

FrontLine

BIWEEKLY

September 20, 2015

www.usfl.com

NO. 592



Los Angeles Office 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020
 New York Office 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090

© Entire contents copyright 2015 by FRONTLINE INTERNATIONAL, INC. All rights reserved.

引越 **米国ヤマト運輸**
クロネコヤマト
 フリーダイヤル **1-866-5-KIKOKU**
 お問い合わせは日本語でお気軽に!
 各サービスの詳細はウェブサイトをご覧ください yamatoamerica.com

帰国後の住まいの準備
 始めてみませんか?

今すぐWEB「帰国後の住まい」をチェック!
 ご好評につき期間延長! 住友林業 **住まい博**
10/31日まで

WEB住まい博キャンペーン
 「WEB住まい博」限定特典
最大60万円サポート!

- Ⅰ 太陽光発電システム
- Ⅱ 外壁タイル張り
- Ⅲ 全館空調システム
- Ⅳ エネファーム
- Ⅴ 世界三大銘木フロア

海外にいながら、住友林業の家づくりを丸ごとWEB上で体験できます。ぜひご覧ください!
 海外からの家づくり... 大人気! 家づくり成功物語

詳細はこちらをクリック! <http://sfc.jp/ie/kikoku/> **検索**

住友林業株式会社

**中西部
 オール
 飲み旅
 編!**

**ミル
 ウ部
 オール
 飲み旅
 編!**

P-5

USフロントラインは
**ウェブでも
 お楽しみいただけます**
www.usfl.com

**「全米ケールの日」
 記念レシピ** **P-43**

**「バリ島紀行」
 最終回** **P-47**



濃厚「雲丹味噌」いか漬 結局はひつまぶし風-「雲丹とろ〜り丼」と云う名前でデビュー。

ここでしか作れないLA名物ギフト **「雲丹酒盗」** **「雲丹酒盗」**

新商品発売開始してはや2ヶ月、好評です!

www.maruhide.us Tel:(562)435-6509 日本金網ケール倶楽部、米国内野日宅配中!
 email:sales@maruhide.us Fax: (562)432-4692 とうに専門料理店「うにクラブ」 www.maruhideshop.com
 日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。

帰国したその日から **快適生活をスタートしませんか?**
 アメリカまで日本の住まい情報を **毎月無料**でお届けします!
パナホーム 帰国 検索

遂に登場!



オーガニック ブラウンライスパスタ

グルテンフリー
オーガニック
NO MSG

健康的で美味しいと静かなブームを呼んでいるグリーンヌードル。古代エジプトにその起源がある、癌、動脈硬化、生活習慣病予防に効果があるとされるモロヘイヤという野菜を練り込んだ緑色のパスタだ。このヘルシーな食品を手掛けたEon Foodsがこのたび、新たにオーガニックのブラウンライスパスタを新発売した。

PR

GreenNoodle®
Made with Morohaiya

玄米とモロヘイヤで **栄養価満点**
グルテンフリーで **安心**



Eon Foods International
23585 Foley st, Hayward, CA 94545
510-264-0568

このライスパスタは、前述のようにさまざまな健康面へのプラスの効果が期待できるモロヘイヤと、栄養価の高いオーガニックの玄米とで作られている。緑色のもともなっているモロヘイヤはグリーンヌードル同様、人工着色料は不使用。タイにある日本人経営のオーガニック農園で丁寧に栽培されている。オーガニックということは、つまり農薬や化学肥料も使用せず、水はカオヤイ山脈から湧き出る伏流水を150メートルの地下までボーリングしたもの。こうして栽培されたモロヘイヤは、ベータカロチンやカルシウムを豊富に含むだけでなく、それらの栄養価が多いことで知られる。ほうれん草や人参よりも含有量がさらに多い。

また、通常米粉から作られるライスパスタだが、お米を粉にするときに酸化し、栄養分も失われる。そこで、Eon Foodsでは、それを防ぐべく、玄米(ブラウンライス)を粉にしないでおかゆ状態にしてからパスタにした。こうすることで栄養分が失われにくく、酸化もされにくいのだ。また、玄米は世界で唯一の完全食品(ホールフード)と呼ばれている。白米よりもビタミン、ミネラル、食物繊維の含有量が多く、人間を健康体にするための栄養素をほとんど含んでいる。

もちろん、人工着色料だけでなく、MSG、保存料も一切不使用。さらに



当商品は日経マーケットで発売中!
詳細はウェブサイトでご確認ください。
<http://greenoodle.com/>

動物性成分不使用でコレステロールゼロ。

そして、小麦粉から作られるパスタとの一番の相違点が、グルテンフリーだということだ。グルテンとは小麦や大麦、ライ麦に含まれるタンパク質で、その摂取によりアレルギーや腸疾患を引き起こす懸念もあると言われている。ベジタリアンやマクロビオティック実践者にとっては「グルテンフリー」は今や重要なキーワードとなっている。

通常、身体にいい食品というと、味の面では物足りない場合が少なくない。しかし、グリーンヌードルもそうであるように、オーガニックブラウンライスパスタはその点でも嬉しい意外性に満ちている。ゆでた後に、冷やしてコールドヌードルとして食べても、野菜や肉類と炒めて温かいパスタとして食べても満足のいく味。こしもしっかり感じられる。しかも、ゆで時間が4分という点も忙しい現代人には便利。

生活習慣病予防につながり、アレルギーの心配がないグルテンフリー、オーガニックで美味しく、手軽に作れる。まさに健康と美食と時間、すべてに妥協したくない消費者にとって、オーガニックブラウンライスパスタは理想的な食品だと言えそうだ。

今なら無料アップグレード! 他にはない最先端HD DVRで家中どこでも

Hopperと特定のアメリカ番組パッケージを申し込むと、外出先どこからでも放送中の番組はもちろん、録画された番組も見られます!



America's Top 120以上のパッケージへの申し込みが必要です。月々の定額料がかかります。Hopper \$12, Joey \$7, Super Joey \$10, PrimeTime Anytimeの機能としてご利用いただけます。最大録画時間は番組によって異なります。2000時間以内の番組の録画専用です。録画の仕様が2014年12月31日までにアップデートされる場合があります。ライブ放送と録画番組を外出先で見たい場合は、インターネットに接続された「Smart」機能が付いたDVRとそれに対応するモバイル機器が必要です。E-ON! オートバイ クレジットのみの番組パッケージ料金の割引(\$10)を受けるには、E-ON! オートバイへの加入が必要です。E-ON! オートバイをキャンセルされた場合には、その時点での割引は無効となります。設置と機器の条件について: 外国産チャンネルの視聴にはアンテナ2台の設置が必要な場合があります。無料設置は標準設置工事のみが対象です。機器は全てレンタルですので、サービス解約時にディッシュに返却していただく必要があります。返却されない場合は、機器代金が請求されます。お使いの機器により、前払いの追加料金が発生する場合があります。その他の条件: 本オファーは新規加入者及び過去にご利用していた対象者に限りご利用いただけます。該当するプロモーションと一般家庭顧客の利用規約が適用されます。アクティベーション料がかかる場合があります。規約および契約は、ご利用のオファーによって、それぞれ異なります。お住まいの州によっては、州税や「Reimbursement charges for state gross earnings taxes」がかかる場合があります。その他の料金や税金がかかる場合があります。本プロモーションは2015年10月30日まで有効です。

毎日24時間日本語チャンネル

スポーツファン必見の
スポーツチャンネル



\$24.99/月

とってもお得なキャンペーン中!

安価なものから250チャンネルまで
選べる番組パッケージ

| | | | |
|--|---|---|--|
| Smart Pack 18+ Channels ACT NOW \$19.99/mo \$34.99/mo | America's Top 120 Everyday price ACT NOW \$59.99/mo \$29.99/mo | America's Top 200 Everyday price ACT NOW \$74.99/mo \$39.99/mo | BEST DEAL America's Top 250 Everyday price ACT NOW \$84.99/mo \$39.99/mo FOR 12 MONTHS |
|--|---|---|--|

上記のオファーは24ヶ月契約とクレジット審査が必要です。24ヶ月以内の解約にはキャンセル料がかかります。ペーパーレスでの自動引き落としへの加入が必要です。

テレビジャパンを日本語で申し込もう!

お申込み・お問い合わせは
お気軽に日本語トールフリー **1-877-228-7203**



重要な条件および規約: テレビジャパンを含む外国産チャンネルの視聴には、アメリカ番組パッケージまたはインターナショナルパッケージ(\$10/月)への申し込みが必要です。本プロモーションはDISHサービスに新規で契約いただくお客様が対象です。全ての価格、パッケージ、番組内容、機能、オファーは予告なく変更される場合がございます。12ヶ月間のプロモーション期間後はその時点での通常料金が適用されます。キャンセル料: 24ヶ月の契約期間中にサービスを解約した場合は、契約期間の残り月数につき\$20が請求されます。その他の追加条件: Hopper \$12, Joey \$7, Super Joey \$10, PrimeTime AnytimeはABC, CBS, FOX, NBCに追加して2チャンネルを視聴します。Super Joeyをご利用される場合に2チャンネル追加で録画が可能です。モバイルデバイス接続は、ABC, CBS, FOX, NBCの番組が放送されるPrimeTime Anytimeの機能としてご利用いただけます。最大録画時間は番組によって異なります。2000時間以内の番組の録画専用です。録画の仕様が2014年12月31日までにアップデートされる場合があります。ライブ放送と録画番組を外出先で見たい場合は、インターネットに接続された「Smart」機能が付いたDVRとそれに対応するモバイル機器が必要です。E-ON! オートバイ クレジットのみの番組パッケージ料金の割引(\$10)を受けるには、E-ON! オートバイへの加入が必要です。E-ON! オートバイをキャンセルされた場合には、その時点での割引は無効となります。設置と機器の条件について: 外国産チャンネルの視聴にはアンテナ2台の設置が必要な場合があります。無料設置は標準設置工事のみが対象です。機器は全てレンタルですので、サービス解約時にディッシュに返却していただく必要があります。返却されない場合は、機器代金が請求されます。お使いの機器により、前払いの追加料金が発生する場合があります。その他の条件: 本オファーは新規加入者及び過去にご利用していた対象者に限りご利用いただけます。該当するプロモーションと一般家庭顧客の利用規約が適用されます。アクティベーション料がかかる場合があります。規約および契約は、ご利用のオファーによって、それぞれ異なります。お住まいの州によっては、州税や「Reimbursement charges for state gross earnings taxes」がかかる場合があります。その他の料金や税金がかかる場合があります。本プロモーションは2015年10月30日まで有効です。

世界でがんばる子を応援する塾

ena

10月末までの本科授業
2週間無料
お試し体験授業実施!

英算国で学力判定!10/3(土)
小6帰国生模試
詳細は国際部ホームページから

幼稚部・小学部・中学部・高校部

2015年 秋の教育講演会開催!

ご参加者
特典

帰国生入試
合格マニュアル
無料進呈 (定価\$20)

海外での日々の勉強方法と進学について

ena 国際部 渋谷校
ena 国際部 あざみ野校
■その他国内180校舎以上

ena 国際部 渋谷・あざみ野2校合格実績!
 慶應湘南藤沢中 22名合格
 慶應附属高 16名合格
 渋谷・洗幕中 14名合格
 早稲田附属高 13名合格
 頌栄・洗足中 41名合格
 国際基督教大高 18名合格
 攻玉社・都市大中 52名合格
 青山学院高 8名合格
 聖光・海城中 17名合格
 洗幕高 3名合格
 ※12月下旬~2月初旬開講帰国生入試直前講習会のみ参加は含まず

ena デトロイト
ena シカゴ
ena トロント
ena ニューヨーク
■新ハリソン教室
■スカースデール教室
ena ニュージャージー
ena ワシントンDC
ena アーバイン
ena ロサンゼルス
ena サンノゼ
ena サンフランシスコ

ena 上海
■古北教室
■浦東教室
ena 広州
ena シンガポール

ena 国際部
■アクトン教室
■フィンチリー教室
ena 国際部
■デュッセルドルフ
■フランクフルト
ena 国際部
■ブリュッセル
■アムステルダム

幼児~高校生 新学期生募集中!

幼稚部・小学部・中学部・高校部 秋の海外教育講演会スケジュール

| 開催日 | 開催都市 | 開催会場 | 学部別開演時間 | | |
|--------|----------|--|---------|----------------|----------------|
| | | | 幼稚部 | 小学部 | 中学部 高校部 |
| 9月20日 | シカゴ | enaシカゴ | | 10:00 | 11:30 |
| 9月21日 | 東京 | ena国際部渋谷校 女子の部 ena国際部渋谷校 男子の部 | | 10:00 13:00 | |
| 9月23日 | 横浜 | ena国際部あざみ野校 | | 10:00 | 11:30 |
| 9月27日 | ワシントンDC | enaワシントンDC | | 10:00 | 11:30 |
| 10月4日 | サンノゼ | Quinlan Community Center (City of Cupertino) | | 10:00 | 11:30 |
| | サンフランシスコ | enaサンフランシスコ | | 13:00 | 14:30 |
| 10月11日 | ニューヨーク | ena NY 新ハリソン教室 | 10:00 | 13:00 | 14:30 |
| 10月12日 | ニューヨーク | ena NY 新ハリソン教室 *世界各都市にもネット配信 | | | 14:00 |
| 10月12日 | ニュージャージー | enaニュージャージー | | 10:00 | 11:30 10:00 |
| 10月18日 | デトロイト | enaデトロイト | | 15:00 | 16:30 |
| 10月19日 | サンノゼ | enaサンノゼ第1部 enaサンノゼ第2部 | | | 16:30 18:00 |
| | デトロイト | enaデトロイト | | | 16:00 |
| 10月25日 | トロント | enaトロント *世界各都市にもネット配信 | | 13:00 | 14:30 |
| 10月26日 | ロサンゼルス | enaロサンゼルス | | | 15:30 |
| | アーバイン | enaアーバイン | | | 19:00 |
| 10月31日 | ダラス | Crosby Recreation Center (Carrollton) | | 9:00 | 10:00 |

※お席に限りがございますので、ご参加には事前の申込が必要です。※詳細は「国際部ホームページena-kikoku.com」をご覧ください。

ena 国際部渋谷校・あざみ野校

English Learning Center 2歳~中3まで

英語ネイティブによる
English-only-English Class

新規開講!

帰任スペシャル

2歳~小5、中1~2
E-o-E Classのみ受講の小6、中3

▶ 帰国生 入学金無料
▶ 帰国生 本科授業料1カ月無料

帰任スペシャルは、ena-kikoku.comからの事前のご登録が必要です。(2016年1月31日まで)

U.S.フロントライン購得特典 ena 国際部 2015 年度帰国生早慶入試合格
(中学26名・高校103名・大学77名 合計206名)

早慶 206名 合格おめでとう! 入学金割引カード

新年度入学生氏名 (ローマ字で記入)

くん・さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は

ena に入学金 **206**ドル割引で入学します。

電話番号 () - 校舎・教室名

有効期限: 2015年8月1日~10月31日 (入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

①入学金から\$206割引、割引は ena 北米、シンガポールの入学金のみに適用、授業料、諸費、教材費等には適用不可。②カードは入学手続書提出時に提示が必要、入学手続書提出時以降の提示は無効。③JAL マイレージバンク割引、ANA マイレージクラブ割引、兄弟生割引(2人目\$100 割引、3人目\$200 割引)、講習生継続割引の4つの割引に限って併用可、その他の割引との併用は不可。④入学申込時に複数の入学金割引カードの同時使用不可。

ena 国際部
帰国生、海外生の学習をサポート
帰国生入試に関する情報をお届けします。

お申し込み・お問い合わせ www.ena-kikoku.com

ena 北米
888-362-1177
E-mail: enausa@msn.com



Pi Water is the best water.

「パイウォーター」があなたを変える！ “美しく”、そして“健康に”！！

自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。

Dr.π製水器は、電気により人工的につくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金(=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているため、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に取ることができる。

良い水を使い放題
1日
\$0.53 ~ \$1.58



重たいボトルウォーターを
買う必要がなく、経済的にもお得！

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580
アンダーシンク用 AP-550
(交換フィルター \$295)

アンダーシンク用



20年愛用！
パイウォーターを使い始めたのは1995年ですので今年で20年になります。現在は「パイセイゲン」コアンダーシンク用製水器「パイの塩」を使っています。これまでパイシャワー、シャンプー、ヘアコンディショナーなども使ってきましたが、どれも体質改善や美容に効果がありました。

貴重なパイセイゲン
特にお勧めなのはパイセイゲンです。歯茎が炎症を起こしたとき、患部にパイセイゲンをすり込みますと、数日で痛みがなくなりやす。また虫刺されや皮膚の痒みにもとても即効性があります。いろいろな用途があり携帯しても使えますので、パイセイゲンは片時も手放せません。

いまやパイウォーターは私の健康と美容に不可欠なもので大切なものになっています。
(LA在住 女性)

**パイウォーター
愛用者が語る**

家一軒/業務用 **レストラン用**

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。

●自動洗浄タイマー搭載
メンテナンスの大型製水器

AP-3000 \$5,600

○1分間に2ガロン流量で使用可能
○設置配管が容易

厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。

AP-620 \$1,200

卓上用コンパクトタイプ

狭いキッチンでもOK！
個人使用に最適な卓上用製水器

AP-250 \$360

Dr.πパイセイゲン
高エネルギーパイウォーター
(120ドル、10ml×5本入り)

美容と健康に！
お料理にも！
いつでも、どこでも、
すぐに使える！！

警告 (残留塩素) 今、お使いのシャワーがあなたの髪と肌のダメージの原因かもしれません！！

残留塩素 **カルキ** **カビ、サビ菌**

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍！肌荒れやアトピーの原因に！

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化！頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に！

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊！肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に！

高級なシャンプーやコンディショナーを使っても、残留塩素等がすべてを無駄に！

美髪 **美肌**
パイシャワーで

パイウォーターのやわらかなお湯が肌質・髪質をアップ

肌荒れ 抜け毛 アレルギー疾患 アトピー

髪質も良くなる！
肌がきれいになる！

パイオキックスシャワー \$230 スペシャル・パイシャワー \$250
パイシャワー・ハンドヘルド \$148 パイシャワー・スタンダード \$148
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

アトピーでも安心！

お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

Before 3カ月 After

パイウォーターで、心も身体もリラックス！！

パイバス・ホワイト \$90 お風呂の蛇口に掛けるだけで、パイ化されたお湯がバスタブにたべられます。 パイバス・ブルー \$98

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などはお気軽に！

Toll Free
1-877-259-6716

www.pi-water.com
e-mail: contact@pi-water.com



Pi Water, Inc.
3301 S. Harbor Blvd., Suite 113, Santa Ana, CA 92704
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300

ウイスキーを使った「The Irish Pub」のブラッディー・マリー（メアリーじゃない）



シリーズ
アメリカ再発見

中西部 ミルウォーキー編



ミルウォーキー・リバーの川岸で飲む「Rustico」のブラッディー・マリー

ハラペーニョ・ウオッカでつくる「Swig」のブラッディー・マリー



バーベキューの店「Smoke Shack」のブラッディー・マリー

文 & 写真 / 佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato) デザイン / 岡松晴美 (Design by Harumi Okamatsu)
取材協力 / Special thanks to Travel Wisconsin, Visit Milwaukee, and ミシシッピ・リバー・カントリー USA 日本事務局

本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます

IACE TRAVEL

北米最大ネットワークで
日本人スタッフが**24時間**トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー
クルーズ ジャパンレールパス パッケージツアー

45th ANNIVERSARY
おかげさまで45周年
世界67店舗の安心ネットワーク

北米予約センター ヨヤク (4223) オンライン予約も受付中
24h OPEN **1-877-489-IACE** www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com

今がチャンス! 早割り価格!
ご出発35日前まで

10月末~年末年始のご旅行にピッタリ! 10月 11月 12月 1月

カンクン 3泊4日
グランド・フイエスタ・アメリカーナ・コラルビーチ滞在

ルームオンリー **H.I.S.のお客様に特典付き!**

特典内容:
ホテル内レストランでの毎朝食
ウェルカムジャンパン(1部屋1ポトル)
フィットネスクラブへのフリーアクセス

12/17まで 通常\$779~>>> **\$629**
12/18~1/4(年末年始) 通常\$1249~>>> **\$979**

オールインクルーシブ
ご滞在中の食事&ドリンク、プール&ビーチエリアの利用、フィットネスクラブへのアクセス、アクティビティ・チップ等が含まれます!

12/17まで 通常\$1079~>>> **\$1029**
12/18~1/4(年末年始) 通常\$1940~>>> **\$1450**

リゾートではH.I.S.カンクン支店・ヘルプデスクがお客様をサポート! オプションツアーへのお申し込みもお任せ下さい!
※上記は大人2名様一室ご利用の際の1名様料金です。カンクンまでの往復航空券は含まれておりません。お問い合わせ下さい。
航空券、ツアーのお問い合わせは **ウェブサイト**

HIS 1-877-447-8721 his-usa.com



日本で買取り・販売No.1

Lic#: 63523

Gulliver

スマートを、たのしもう。

※2015年3月現在、2001-2013年主要買取専門店7社における中古車買取台数、2013年度主要10社中古車販売台数、小売り卸売り合算値、グループ企業除く、矢野経済研究所調べ。

9月は買取強化月間!! 最高額を目指します!!

中古車販売

- ▶ 認定中古車販売
- ▶ 無料プレミアム1年保証
- ▶ 安心・充実の納車前点検
- ▶ 購入後のメンテナンス
- ▶ 新規赴任者向けローン・保険

★無料プレミアム1年保証

大手保証会社との提携により実現したプレミアム保証で、購入後に発生した修理代金を保証します。どの整備工場で修理しても、後からお金が返金され大変便利です。※一部免責額あり。例外車あり。

クルマ買取り

- ▶ 最高額に自信あり
- ▶ 簡単・便利!無料出張査定
- ▶ 1ヶ月前から査定対応可能
- ▶ 空港引き渡し、無料送迎サービス
- ▶ 選べる支払い方法

★新規赴任者向け低金利ローン&保険

大手海外旅行保険会社との提携により実現した新規赴任者向けのプログラムで、日本から渡米したばかりでもアメリカで良い金利のローンが組めます。自動車保険も日本の運転歴を加味することができます。※ローンには審査が必要となります。

ご自宅へオフィスへ
無料出張査定

近所にガリバーが無くて、かなり広いエリアを定期的に巡回しておりますので、まずは気軽にお問い合わせ下さい



★新型モデル 1000台ネットワーク在庫

ガリバーの提携ネットワークから、発売から1~2年しか経過していない新型モデルの在庫を見つけることができます。画像を見ながら一台一台細かいコンディションをチェックして選ぶことができます。

在庫毎日更新中!!
詳しくはウェブで

🔍ガリバー USA 🔍 検索



ロサンゼルス店

11325 Santa Monica Blvd.
Los Angeles CA 90025
1-800-898-1285



サンゼ店

3710 Stevens Creek Blvd.
San Jose CA 95117
1-888-242-6370



シカゴ店

708 E Northwest Hwy.
Arlington Heights, IL 60004
1-888-245-8804



ニューヨーク店

2423 Central Park Ave.
Yonkers, NY 10710
1-888-283-8519



EMVとApple Pay™に対応した
クレジットカードマシンのご案内

- EMV (ICチップ) 決済
- NFC決済
- Apple Pay



2015年、10月1日からクレジットカードで決済をする際、EMV - Europay, Mastercard, Visa (ICチップ)に対応した機械をご利用していない場合、詐欺行為や、不正な取引による負担は、発行銀行ではなく、すべてマーチャント様の自己負担となることが、今回クレジットカード協会で決められたことをご存知でしたでしょうか?

全米を代表するマーチャントサービスプロバイダー、「US Bankcard Services, Inc.」では、ビジネスオーナーの皆様無料でカードマシンを貸し出し、EMVカードのみならず、Apple PayなどのNFCテクノロジーにも対応したカードマシンをご用意しております。クレジットカード決済は、当社にお任せください!

無料カードマシン貸し出しと
無料ペーパーロール
一部制限事項がございます。
お問い合わせはUSBSIまで。

888.888.8872

US Bankcard Services® US バンカードサービス

US Bankcard Services, Inc. is a registered NFP / 501(c)(3) of Merion, Inc. Georgia and 501(c)(3) of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. ©2015 US Bankcard Services, Inc. All Rights Reserved.



秋一番、採れたてのケンウェスト特選松茸

日本向け宅配: 送料・税金込み お届け期間: カナダ産...9月~10月 / アメリカ産...11月

9月11日現在の為替 1カナダドル=76USセント とってもお得!!

※記載のUS価格は目安であり、ご購入時の為替によって異なります

| | | |
|------------|--|--|
| #1 グレード | 1LB (6~12本) ... \$100 (カナダドル) 今なら 76USD | 2LB (12~24本) ... \$170 (カナダドル) 今なら 129.20USD |
| #2mix グレード | 1LB (5~8本) ... \$80 (カナダドル) 今なら 60.80USD | 2LB (10~16本) ... \$130 (カナダドル) 今なら 98.80USD |

— お申込み期間 11月15日まで —

※お届け日はお申込み後にご案内させていただきます。



ご注文・お問い合わせ

www.kenwest.bc.ca

KENWEST ENTERPRISES LTD.
VANCOUVER B.C. CANADA

TEL: 604-688-4211 FAX: 604-909-4817
✉ info@kenwest.bc.ca 担当: Miki / Kay

出たっ！ 超特大メアリー フライドチキンまるごと1羽

「YEE-HAW!」
周りから、「斉にかウボーイの
よなな歓声がわいた。
産まれたばかりの赤ちゃんと初
めて対面するような気持ちで、待
つ私。ウェイトレスが、ベイビー
を抱えて歩いてきた。

赤ちゃんの名前は、「Bloody
Beast」(血だらけのけもの)。ア
メリカで最も有名で、おそらく最
も巨大な「ブラッディー・メアリー
」だ。
超特大ジャグにみなみと注が
れたブラッディー・メアリー。そ
の上に、フライドチキンが1羽ま
るごと、覆いかぶさっている。

しかし、この店「ソーベルマ
ンズ・パブ・アンド・グリル」
(Sobelman's Pub & Grill)は違う。
フライドチキンの皮はクリスピー
で、肉はジューシーだ。

シュリンプ、ソーセージ、チーズ、
ピクルス、芽キャベツ、セロリ、
なぜかネギまで。
「ゲテモノ」とあなどってはいけ
ない。隅から隅まで、美味しいの
だ。



「Sobelman's」の共同経営者、デブ・ソーベルマンさん

芸術作品を、解体！

「Sobelman's」の名物、超特大「Chicken Fried Bloody Beast」

**15分くらいで
かんたん登録!!**
米国でもアナタの大切な思い(一票)は
**日本の国政に
届きます!**



在外選挙申請 3つのポイント

1 満18歳以上の日本国民
*2016年6月19日において満18歳以上となる方も、申請可

2 3カ月以上住んでいる
*3カ月未満は仮申請可

3 転出届を出している
以上の方は在外選挙ができます!

2016年夏には、参院選が予定されています。
在外選挙人証をお持ちでない方は、
早めにご登録を!

* ご本人による登録申請以外に、同居ご家族(日本国籍者)による代理登録申請が可能です。
* 在外公館窓口のほか、領事出張サービスでも登録申請ができます。

* 詳しくは、お住まいの地域を管轄する在米公館、または **外務省 在外選挙 検索** まで。 **外務省**

日本のテレビが海外でも楽しめる!!

テレビ画面で観たい方

Neolink

テレビとネットに繋ぐだけ!

Wi-Fi に対応

- ▶ 地上波・BS・CS16/30ch
- ▶ 10日間全自動録画機能付き
- ▶ リモコンで簡単操作



Plan A (16ch) 月額 **\$29~**
*初年度のみ本体代が必要

www.USneolink.com e-mail: info@USneolink.com

PC・モバイルで観たい方

SkyStream

いつでも、どこでも
視聴出来ます!



海外でも 空港でも ホテルでも カフェでも

- ▶ Wi-Fi や 4G 環境で視聴出来る IPTV
- ▶ 地上波東京 8 局、BS 8 局
- ▶ 3 日間全自動録画機能付き



*ブロードバンド回線：下り速度
1Mbps以上の通信速度が必要です。

今なら年間で **\$198**

1ヶ月あたり **\$16.50** / 2年目以降は **\$15**

登録の際、コード【FRONTLN】入力で左記特別価格適用

www.USskystream.com e-mail: info@USskystream.com

ご購入、お問合せ先 米国代理店 **RYOWA USA** (日本語対応)
米国本土: (310) 720-6998 ハワイ: (808) 725-3522

業界最安値 ファースト ビジネスクラス 専門

▶ファーストクラス世界一周の旅、宿泊・送迎・観光プランご相談下さい。◀

お問合わせは japanairhunter.com

ハンタートラベルはニューヨーク **北米 914-261-8206**
で信頼と実績で20年、格安で **日本国内 050-5532-2239**
快適な空の旅を提供しています。初めて利用される方へ **初回限定割引**が
大好評です

世界中どこからでも www.huntertravel.net

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

1枚 **\$2** 以上

日本のテレビ番組：話題の連ドラ・韓国ドラマ・
バラエティー・人気アニメドキュメンタリー・
最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・
NYでNo.1の品揃えアタルト・無修正DVD

www.HQvideo.net

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W.45th St. 2Fl. New York, NY 10036
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
E-mail:support@hqvideo.net

●東海岸3店...お店へも是非お立ち寄りください。
HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027
HQビデオ NJ店 ミツママーケットプレイス内 (201) 941-7622
HQビデオ CHICAGO店 ミツママーケットプレイス内 (847) 952-0577

Fucoidan UMI NO SHIZUKU

金賞受賞



海藻 フコイダン

「免疫力」、それは私達自身の体に備わっている、病気、体の異変から守るための大切な機能です。しかしながら、その力は自分では感じることは出来ません。また、残念な事に年齢を重ねると共に低下してしまいます。

この免疫力を普段から高め、丈夫な体作りを心がけましょう。

フコイダンは、私達の体の免疫システムの中心的役割を担う **NK細胞、B細胞、T細胞の増殖**とその活動の改善を助ける機能を持っています。

「海の雫」フコイダンは、**モズクフコイダン、メカブフコイダン**の二種類の働きの違うフコイダンに **アガリクス菌糸体**を独自のバランスで配合し、**相乗効果を高め**ています。



アメリカでの販売実績は、10年以上になり、
現在では世界40カ国以上の皆様にご愛顧頂いております。

健康を保つため、私はフコイダンを飲み続けます!

2007年の冬、私は喉に強い違和感を覚えました。そのため、私は近所の医師のもとを訪れました。検査の結果、医師は私に大きな付属病院で詳しい検査を受けるように勧めました。そこで私は高雄医科大学病院で生体検査を受けました。結果は想像した以上に良くありませんでした。医師は手術を勧めましたが私の子供達は私の年齢等を考慮して体にメスを入れる治療で私を苦しめたくはありませんでした。化学療法も、副作用に耐えられるかどうか定かではなかったため拒否することにしました。しかしその時、友人の一人が私に海の雫フコイダンを紹介してくれたのです。このサプリメントは患者の免疫を強化し、副作用や不快感を減らす効果が期待出来るとの事でした。そのため私は早速飲んでみることにしました。

この間、私は食生活も改善しました。食事はより軽いものにし、辛いものや揚げ物を減らしました。また喉への負担を減らすために喫煙や飲酒も止めました。2年間に及ぶ家族の精神的な支えや手厚い看病の結果、喉にあった不快感はなくなり、私の体の痛みも大幅に減りました。今では喉を守るため、一日にカプセルタイプを3錠飲んでます。血糖値や血中脂肪、その他の数値も全て正常です。私の子供達は海の雫フコイダンに大変感謝しています。私の健康を取り戻してくれたからです。

今でも私は海の雫フコイダンが私の喉の不快感を治してくれたと信じています。もちろんこれからも健康を保つため、私はフコイダンを飲み続けます。

ス・ウェン・ティエンさん 83歳 台湾在住

海の雫フコイダンについてもっと知りたいですか?
今なら**無料**で「良く解るフコイダン読本セット」を進呈中!



Kamerycah, Inc. 月-金 8:00am - 6:00pm (Pacific Time)

トールフリー **1-866-658-2233**

www.kfucoidan.com

*These statements have not been evaluated by the FDA
*This product is not intended to diagnose, treat, cure or prevent any disease
*These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free products



歴史的建造物が残る再開発地区「Third Ward」



酪農王国の「公式ドリンク」 ブラッデー・メアリー

巡礼めぐりのついでに、ここに立ち寄るのだ。
「チーム・ソーベルマン」のロゴ入りTシャツを着た常連が、店員でもないのに店員よりも大きな顔をして「接客」。私のような新参者を観光客を見かけるや、近寄ってきたら「接客」してくれただおじさ

アメリカ中西部の人は、よく飲む。昼も夜も、ビールで乾杯。夏は、野球場でゴクゴク。寒い冬は、雪降る中のフットボール観戦で、飲む飲む飲む。そして、かっつと体内から温まる。
寒波が襲う路上でも、茶色の紙袋を片手に平然と座っている人がいる。中身はきつと、ウォッカだろう。

中西部では、あれをブラッデー・メアリーとは呼ばない。ウイスconsin州は、アメリカの酪農大国だ。なんといっても、チーズがうまい。プロ・フットボールNFLのホームチーム「グリーンベイ・パッカーズ」の試合に行けば、熱狂的なファンが「チーズ・ヘッド」(チーズの形をした帽子)をかぶっている。
州の最大都市ミルウォーキーは、

冬の長いウイスconsinでは、元来、保存食づくりの伝統がある。夏場にとれた新鮮なトマトを缶詰にして、野菜はビクルスにする。だから年中通して、おいしいブラッデー・メアリーが飲める。赤いドリンクには、ウイスconsinのすべてが詰まっている。

んたちは、ミルウォーキーの市長がソーベルマンズに来たときの話や、ソーベルマンズがライバル店と一緒にTVに出演し、「ブラッデー・メアリー対決」でなんと「疑惑の負け判定」を食らったときの話まで、面白おかしく教えてくれた。

コンシンの伝統的な「オフィシャル・ドリンク」は、ビールではなく、ブラッデー・メアリーだと教えてくれる。州が定めているわけではないけれど、バーやレストランではどこでも、ブラッデー・メアリーが飲める。みんな一緒の味ではなく、たいがい、その店のこだわりがはいっている。
トマトベースのブラッデー・メアリー・ミックスに、ウォッカと、ユニークなスパイス。そして、トッピング。セロリをさすだけ、なんていうヤボな店はない。基本はオリブ、ピクルス、チーズだが、ソーセージやハンバーガー、なんでもアリで、盛ってくる。

「Soelmann's」は「バーガーが美味しいことでも有名」

「ミルウォーキーの市民の「マーケット」で「チーズ・ヘッド」を売っている

ビールにフットボール、野球にバイク。みんな「チーズ」です



ミルウォーキー名物「スプレッカー」のビールと、フライド・チーズ・カード

工業地帯として栄えたミルウォーキー。かつては川沿いに、独特の美しいクリーム色のレンガでできた工場が並んでいた。ほとんどは汚染で真っ黒になったが、今も名残を見ることが出来る



「メアリー」と「マリ」 ミルウォーキー歩いて飲み比べ

ブラッディー・メアリーは、ミルウォーキーのサンデー・ブランチの定番だ。

日曜の朝、「ミルウォーキー・フード&シテイ・ツアーズ」が主宰する、ブラッディー・メアリー飲みまくりツアーに参加した。

古い建物が残るサード・ワード地区を約3時間かけて歩いて回り、建築や街の歴史を学びながら、飲む飲む飲む、のが目的だ。

集合場所は、ミルウォーキー市民の台所「パブリック・マーケット」の前。午前10時に行くと、20人近くが集まっていた。

マーケットの目の前の交差点には、「ブラッディー・メアリー通り」「サンデー・ブランチ通り」という標識がある。これは、「The Wicked Hop」というバー&レストランのお飾り。ミルウォーキーの「ベスト・ブラッディー・メアリー」に何度も選ばれている人気のお店。シュリンプ、マッシュル

ーム、スパゲッティのような形をしたチーズ・ウィップ、ウイスconsin名物のビーフステーキ・ソーセージなどがのっている。サンデー・ブランチは、長いと2時間待ち。あまりに混んでいるので、団体では入れない。ということで、私たちが向かった1軒目は「Smoke Shack」だ。

「Smoke Shack」が、氷のはいたグラスに、どぼどぼと豪快にブラッディー・ミックスを加えていく。パーベキュー専門の店らしく、ブラッディー・メアリーにもスモークキーなフレーバーが充満している。ソーセージ、オリブ、ピクルスのトッピング。ブルドポークをのせたスイートポテトのパンケーキも2軒目に出た。

2軒目は「Swig」。自前のハラペーニョ・ウオッカを使うのが特徴だ。腰がひける人は、さっぱり系のバジルかキューカンパーも選べる。当然ハラペーニョを試した

が、パンチがあつていい。トッピングは、オリブ、レモン、ライムだけだ。



ウイスキーとベーコンの組み合わせ、「The Irish Pub」のブラッディー・メアリー（メアリーじゃない）



「Smoke Shack」のブラッディー・メアリー



川沿いにテラスがある店「Rustico」のブラッディー・メアリー



パンケーキも一緒に



自前のウオッカを使う「Swig」のブラッディー・メアリー



「ブラッディー・メアリー」「サンデー・ブランチ」の道路標識が立つ交差点

ミシガン湖畔で開催される「Air & Water Show」



太っちょ2人組のブラッディー・メアリーは、パベキソースが隠し味



自転車乗りの必需品?



ビールのお供「Milwaukee Brewfest」



Brewfestに来る人は、凝った「創作手づくりネックレス」を首からかけている。プレッツェルやラッシーや、スナックとしてかじりながら飲み歩く「お心づかうぞ」と分けてくれる人も



川が流れるミルウォーキーの街並み



コミュニティの祭典「Brady Street Festival」



川と湖と青空を満喫 ビールと、またまたメアリー

「飲みぶくろ」が鍛えられて当然だ。パーティーの女性は、「先週末、サンディエゴに遊びに行ったんだけど、朝、レストランでブラッディー・メアリーを頼んだら、かなり驚かれたわよ。ビールのチェイサーも一緒にね、って言ったら、変な顔をされた。ここでは普通なんだけど。相当な『のんべえ』だと思われたかもね」と笑っている。「ただの『トマトジュース十ウオッカ』ならどこでもあるけど、そんなここでは通用しないわね。

最後は「Rustico」へ。ミルウォーキー・リバー沿いのテラスで、行き交うカヤックやボートを眺めながら、一杯、ちよつと薄いが、スパイシーで美味しかった。

「うちのブラッディー・メアリー、飲んでみてよ」
「太っちょ2人組」(Two Fat Guys)という名前の屋台で、恰幅のいいおじさん2人が、赤いジャグを差し出してきた。そう言われたら、もちろん断らない。自家製のパベキソースが隠し味。重厚で、なかなかイケる。「実はミルウォーキーで、ブラッディー・メアリー飲み旅してる最中なんです」と言う、「それならイリノイへもおいでよ」。名刺をくれた。聞いたことがない小さな街の名前が書いてある。ちよつと遠いかなあ、でもいつか、きつと。

そんな約束ばかりしているから、旅はなかなか終わらない。

ミルウォーキーは「水の街」だ。水がいいから、ビールがうまい。ミシガン湖から流れ込むミルウォーキー・リバーが、市中心部を通っている。1200の橋がある。ボートや遊覧船が通るたび、踏切の信号が鳴ってはね橋が上がる仕組みで、自動車を運転している人はかなり我慢を強いられるだろう。水上から街を眺める遊覧船ツアーに参加した。ミシガン湖は海のように広い、とよく言うけれど、確かに。同じ湖を、シカゴでも見

たし、デトロイトでも見たし、ミルウォーキーでも見ているわけだから。たまに、泳いで、またはカヤックで渡る人もいろいろいるらしい。夏のミルウォーキーは、毎日のように湖畔でフェスティバルが開かれる。この日は、夏恒例の「Air & Water Show」。アメリカが誇る陸海空軍の飛行部隊が、轟音を立てて湖上を舞い、アクロバットを見せていた。

地上では、ドイツ系の文化を祝う「German Fest」、地ビールが飲

食べる EAT

Milwaukee Public Market
ミルウォーキー・パブリック・マーケット400 N Water Street, Milwaukee, WI
www.milwaukeepublicmarket.org

ミルウォーキーの名物料理がひとり食べられて、お土産を買うにも便利な場所。チーズとソーセージの専門店「West Allis」では、新鮮な「Fried Cheese Curd」と、ドイツのソーセージ「Bratwurst」をはさんだドッグを。老舗「Kehr's」で、名物「フロズン・カスタード」(Frozen Custard、アイスクリームをこう呼ぶ)を食べよう。ビールやワインのバーもあり、ゆつくりできる。

Usinger's
ユーシンガーズ1030 N Old World Third Street, Milwaukee, WI
www.usinger.com/visit-our-store

1880年に、ドイツから移民したフレデリック・ユーシンガー氏が創業。現在は4代目のフリッツさんが継いでいる。伝統の



作り方で丁寧にいふしたドイツ風ソーセージが何種類もそろ。豚肉は近隣のアイオワ州やネブラスカ州から仕入れ、新鮮なガーリックやナチュラルなスパイスを使っているという。

ミルウォーキーは、ドイツ北部に気候が似ているといい、ビールやチーズ、乳製品づくりが盛んになった。オンライン販売もしている。ホリデーシーズン前と、夏のバーベキュー・シーズンが一番忙しい。

Mader's Restaurant
メーダース・レストラン1041 N Old World Third Street, Milwaukee, WI
www.madersrestaurant.com

ミルウォーキーに色濃く残るドイツ食文化を代表する店。1902年創業。シュニッツェル、アイスバインなどが楽しめる。胸を強調したウエイトレスの衣装、アコーディオン弾きのおじさんなど、毎日が「オクトーバー・フェスト」な雰囲気。

泊まる STAY

The Pfister Hotel
フィスター・ホテル424 E Wisconsin Avenue, Milwaukee, WI
www.thepfisterhotel.com

「ミルウォーキーのウォルドルフ・アストリア」と呼ばれる、由緒あるホテル。歴代の大統領が常宿にきてただけあって、サービスは一流。最上階のバー「Blu」からは、ミシガン湖をパノラマで眺めることができる。エグゼクティブ・シェフのBrian Frakes氏は、エコシステムを考えてホテルで養蜂を始めた。育てたハチからとれる新鮮なハニーをディナーに取り入れている。



Café Calatrave at Milwaukee Art Museum

ミルウォーキー美術館カフェ
700 N Art Museum Drive, Milwaukee, WI
www.mam.org

ミシガン湖畔に建つ、白くて優美な美術館。屋根の部分は「Burke Brise Soleil」と名づけられたデザインで、羽のように広がる。併設のカフェは、眺めがいい。開催中の展覧会の内容にあわせて、ミルウォーキー生まれのエグゼクティブ・シェフ、Micah Kaufman氏がつくる創作料理が人気。

Engine Company No 3
エンジン・カンパニー・ナンバースリー217 W National Avenue, Milwaukee, WI
www.enginecompany3.com

店名の通り、消防署だった建物を改装したレストラン。ミルウォーキーでトップの人気を誇る、朝食とランチの店。

オーナー・シェフのPeter Sandroni氏は、ミルウォーキー出身。地元近隣の農家とシェフをつなぐプログラム「Restaurant Supported Agriculture」の創設者でもある。



Braise Restaurant & Culinary School

ブレイズ・レストラン&料理学校
1101 S Second Street, Milwaukee, WI
braiselocalfood.com

ミルウォーキーで最初に「Community Supported Restaurant」としてできた店。ボウリング場の廃材を使ったインテリアがユニーク。屋上に菜園がある。オーナー・シェフのDavid Swanson氏は、ジェームズ・ピアード賞の候補にもなった。

The Iron Horse Hotel
アイアン・ホース・ホテル500 W Florida Street, Milwaukee, WI
www.theironhorsehotel.com

個性があるハイエンドなブティック・ホテルとして有名。もとはマットレスの製造工場だった築100年の建物を、見事に改装し、2008年にオープンした。先住民が鉄道のことをアイアン・ホースと形容し、バイク好きはオートバイを「アイアン・ホース」と呼ぶことから、命名した。ホテル入り口にたなびく国旗は、30本のジーンズでつくった。インテリアは、ホテルの建物ができた産業革命の時代とそれを支えた労働者、当時のルーズベルト大統領にオマージュを捧げて、細部までこだわっている。宿泊客にはバイカーが多く、ハーレーのディーラーも常宿にしているという。バイク専用の洗車コーナーがあるのも親切。



ミルウォーキー 旅の参考情報



ミルウォーキーの最新観光情報はここで！

Visit Milwaukee www.visitmilwaukee.org
Travel Wisconsin www.travelwisconsin.com

見る SEE

Harley-Davidson Museum

ハーレーダビッドソン博物館

400 W Canal Street, Milwaukee, WI
www.harley-davidson.com/content/h-d/en_US/home/museum.html

「Harley-Davidson Motor Company」は1907年にミルウォーキーで創業した。この博物館は、バイク好きにとっては聖地のような場所。ハーレーの歴史やモデルの変遷がわかる450以上の展示物がある。ハーレーにまたがって記念撮影もできる。東日本大震災の津波で、宮城県山元町からカナダのプリティッシュ・コロンビアに流れ着いたハーレーが展示されているのが興味深い。持ち主は、自宅も家財も家族も失ったといい、犠牲者を偲ぶ意味でも、愛車がこの博物館に展示されることを望んだという。博物館は、あえて修理せず、さびついたままで展示している。入場料10～20ドル。



東日本大震災の津波で宮城からカナダに流れ着いたバイク



Milwaukee Boat Line

mkeboat.com/sightseeing/



ミルウォーキー・リバーから、ミシガン湖を回って戻ってくるクルーズ。「History & Architecture」(90分)が、8.99～17.99ドル。

飲む DRINK

Sobelman's Pub-n-Grill

ソーベルマンズ・パブ&グリル

1900 W St. Paul Avenue, Milwaukee, WI
www.milwaukeebestburgers.com

デーブ&メラニーのソーベルマン夫妻が経営する。ブラッディー・メアリーが名物だが、バーガーやベーコン巻きチーズなど定番メニューを自当てに常連客がやってくる。



Great Lakes Distillery

グレート・レイクス・ディスティラリー

616 W Virginia Street, Milwaukee, WI
www.greatlakesdistillery.com



禁酒法以降、ミルウォーキーで最初にオープンしたウイスキーの蒸留所。手づくり、少量生産を大事に守っている。ツアーやテイastingができる。最近ではミルウォーキーでも、ビールだけでなく、ウイスキーを飲む人が増えているという。



Milwaukee Food & City Tours

ミルウォーキー・フード&シティー・ツアーズ

www.milwaukeefoodtours.com

「Bloody Mary Brunch」ツアー(2時間半、55ドル)が一番人気がある。ほかに、ミルウォーキーの名物バーを訪ねたり、ミルウォーキー・スタイルのピザを食べ歩いたり、ブレイディー・ストリートを観光したりするツアーも。



5 **FEATURE STORY**
シリーズ アメリカ再発見

中西部 飲み旅! ミルウォーキー編



- 15 ヘルス・トピックス
- 16 曾博士の漢方相談
漢方療法の二処方併用(2)
- 17 法律関連ニュース
深夜も休日もお構いなし...上司からのメール、残業代請求できる?
- 18 知ったく法律
移民法に関する新情報 デビッド・シンデル
米国出国者の生体データ採取開始
- 19 IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界 日比野泰
クラウドファンディングとバイラル
- 20 産業別最新動向
- 22 シネマコンパス はせがわいずみ
レッドフォードがニューマンと作りたかった?!
- 23 エッセイ「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子
いい男①
- 24 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
中学最後のレジストレーション
- 25 明老快活シニアライフ
老眼は初期対策が重要、放置は心身にストレス
- 26 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
交通事故に備えて
- 26 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと
Raking in My Room
- 27 パズルdeブレイク

- 29 本棚探検隊
「心に響かぬ美辞麗句」ジャーナリスト・むのたけじ
「露呈した無責任体制」民俗学者・赤坂憲雄
- 30-33 クラシファイド
- 34 What's Up, America?
- 36 シニアモーターダイアリー 片山恭一&小平尚典
裏なまつ星紀行~紀州編 第二話



Photo: Naonori Kohira

- 38-40 耳より情報
- 41 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか
鶏肉・レンコン・インゲンの甘酢炒め
ヒジキと厚揚げの白和え
- 43 美人帝国
10月7日は「全米ケールの日」
- 47 写真家・水島伸敏の「バリ島紀行」
最終回 祈りから始まる日々



Photo: Nobutoshi Mizushima

NEXT ISSUE 10月5日号予告

FEATURE STORY
ウィスコンシン
チェリー漬けの日々

BACK ISSUES

2015年9月5日号
ニューオーリンズ
水と食と生と死と ~後編



2015年8月20日号
ニューオーリンズ
水と食と生と死と ~前編

2015年8月5日号
Old is New...
フロリダ デイトナビーチ

2015年7月20日号
宇宙に一番近い場所 オーランド

2015年7月5日号
ディズニー・クルーズライン
ハワイ4泊の旅 ~後編

バックナンバーはウェブサイト (www.usfl.com/backnumber) でお楽しみください。

フロントライン編集部への

ご意見・お問い合わせは

こちらへどうぞ!

info@usfl.com

Publisher, Editor in Chief: 藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editor: 佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executives: 藤井千明 Chiaki Fujii / 鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designers: 岡松晴美 Harumi Okamatsu / 鈴木香矢 Kaya Suzuki

September 20, 2015 No. 592 ISSN 1528-302X
Published every 5th and 20th by FrontLine International, Inc., 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to U.S. FrontLine, c/o FrontLine International, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.
© Copyright 2015 by FRONTLINE INTERNATIONAL, INC.
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

トピックス ヘルス 1 オフィスの寒さ、男のせい？ 快適温度、男女で5度の差

オフィスの冷房が寒すぎるという女性が多いが、これは生理由的な理由があり、ほとんどの建物の室温が男性向けに設定されていることなどに起因している。

ニューヨーク・タイムズによると、オランダ・マーストリヒト大学医療センターの研究者2人は、気候変動関連の論文を扱うネイチャー・クライメート・チェンジ誌に掲載された報告書で、ほとんどのオフィスビルが温度設定の基準にしているのは、1960年代にデンマーク工科大学の教授が発表した「温熱環境評価指数(PMV)」の計算式だと指摘した。

予測不快感率(PDD)や快適方程式を基に作成されたPMVは、温度を「暑い」から「寒い」まで7段階に分け、気温、風速、気圧、衣服の断熱性などの要因を加味している。その中には人の基礎代謝があり、体格は一体重約154ポンドの40歳

男性」を想定している。かつての職場では社員男性が占めたかもしないが、今は労働力の半分が女性で、一般的に女性は男性より小さく体脂肪が多いため、代謝率が低い。さらに、この計算式では女性の夏の服装が反映されておらず、男性の多くは今でも夏にスーツ、ネクタイ姿が多いが、女性はスカートにサンダルといったより薄くて軽い服装が多い。

従って、当時の計算式を今に当てはめると、女性の基礎代謝率が最大35%過剰に設定される可能性があるという。研究者の1人である同センターの生物物理学者ボリス・キング博士は「男性は暑いと感じたら服を脱ぐことができるが、それにも限度がある」「オフィス内の人々の室温に関する要求をより正確に把握できれば、エネルギーの無駄が少なくなる」と指摘している。

このためキング氏は室温設定の計算式を調整するよう勧めており、その際には男女それぞれの代謝率を反映させるだけでなく、衣服や身体の断熱性も考慮することを助言している。

体の断熱性は人によって異なり、例えば太った人はより速く体温が上がり、高齢者は代謝



が低い。報告書は、女性と男性では心地良くと感じる温度が華氏で5度違うこともあると指摘した。男性は現在オフィスで一般的な約70度を好むが、女性は75度の部屋を好む可能性があるという。

一方、「計算式を見直しても、入居しているビジネスのタイプや各オフィスの人数などによって状況は異なるため、実際にエネルギーを節約できるかどうかは疑問」という意見もある。しかし、多くの女性がオフィスで凍えているのは事実で、生産性にも影響するため改善を試みる価値はあると考えられる。

トピックス ヘルス 2 赤ちゃんの夜泣き 生活リズムを整えて

赤ちゃんは泣くのが仕事とはいえ、夜泣きを毎晩あやすのは大変です。早寝早起きで赤ちゃんの生活リズムを整えてあげてみてください。

早起きして太陽の光を感じましょう。日中は適度に遊び、昼寝はし過ぎないように。

夜寝る時は、しばらく前から暗く静かな環境を整えて寝かしつけましょう。大人の生活に合わせ、刺激がある部屋で過ごす、体内時計を乱す一因になります。

夜中に泣いても、しばらくすると自然に泣きやむこともあり、赤ちゃんそれぞれで確実な対策はないものです。夜泣きに向き合う大人も睡眠時間を確保できるよう、周囲の助けも大切です。(共同)

おかげさまで**4**周年!キャンペーン

日本のTV番組DVD 26枚以上のご購入で 1枚あたりナ・ナ・ナント

\$1.98 + 送料無料

10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95
※商品合計が\$50以下の場合送料がかかります

ショッピングカート内でクーポンコードとご入力下さい。

FL198

※TV番組コーナーの商品のみ

返却不要!

www.1wayRental.com

いやな水虫菌を**狙い撃ち**

MOIYA(モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声:大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくまりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて…… すい、これは効く、と直感しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

環境ビジネス専門の週刊ニュースレター

US Green Business & Energy Front

～米国環境事業&エネルギー最前線～

あなたの会社の環境配慮や社会責任、事業開発に役立ちます

US Green Business & Energy Front誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週月曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750
【お問い合わせ】Tel: 212.922.9090 / e-mail: greenfront@usfrontlinenews.com

曾博士の漢方相談



曾博士 光薬学博士

漢方療法の二処方併用 (2)

Q…漢方療法の二処方併用が最近よく使われていますが、その主な例をお教え下さい。

A…1976年に日本で漢方が正式に健康保険薬として大病院やクリニックで使われるようになってから、漢方の即効性を高めるために二つ以上の漢方を併用することが多くなりました。先月号でその例をいくつか挙げましたが、その補足として以下の例を列記します。

例7・耳鳴り―釣藤散と安神湯の併用

1981年に釣藤散が難治性の耳鳴りの治療に効果があることが医学雑誌(耳鼻咽喉科臨床 1775, 1981)に発表されてから、病院やクリニックで耳鳴りの治療に釣藤散が使用されるようになりました。精神安定剤の効果のある安神湯と一緒に使うと効果が倍増したという報告もあり、今では耳鳴りの治療に釣藤散と安神湯の併用が一般的です。

例8・腰痛と肩こり―関節丸と加工附子の併用

平均寿命が80歳以上になった今では、高齢に伴う症状の一つとして腰痛も明らかに増えています。中国の漢方医学は痛みに対して「不通則痛、通則不痛」という格言があり、痛みを引き起こす原因は気血の不通と考えられています。従って、血のめぐりを良くし、鎮痛効果のある加工附子と消炎鎮痛効果ならびに血行障害の改善効果がある関節丸の併用が、素晴らしい治療効果をあげます。

例9・アレルギー性鼻炎―葛根治鼻湯と小柴胡湯の併用

アレルギー性鼻炎は花粉症とも呼ばれ、一般には葛根治鼻湯がよく使われていますが、免疫調節作用のある小柴胡湯を併用すると、更に効果が上がることがわかりました。

例10・インポテンツ―八味丸と安神湯の併用

インポテンツは勃起に必要な神経や血管に障害が出て起こります。八味丸は老化防止によく使われているうえに、高齢者の性欲減退の治療にも効果があるので、インポテンツの漢方治療によく使われている安神湯と併用することによって、相乗効果が期待できます。

例11・腎炎、ネフローゼ―五苓散と小柴胡湯の併用

腎炎の発症には体内の免疫作用や西洋薬による副作用が関与していると考えられています。腎炎やネフローゼの治療によくステロイドが使われていますが、副作用があるので、漢方がよく使用されるようになり、漢方治療では免疫調節作用のある小柴胡湯と水分代謝調節作用のある五苓散の併用が一番使われています。

例12・前立腺肥大症による頻尿―八味丸と加工附子の併用

八味丸は前立腺肥大症によく使われている漢方で、尿排泄抑制作用のある加工附子と併用することによって、頻尿を改善

例13・不妊症―当帰芍薬散と桂枝茯苓丸の併用

不妊症の漢方治療の成功例のうち65%は、当帰芍薬散と桂枝茯苓丸によるものです。これは、両漢方に性腺刺激ホルモン分泌への促進作用ならびに卵巣機能改善作用などがあるからです。男性不妊症には寧丸における男性ホルモンの作用を促進し、精子の運動率を高める八味丸と靈芝人参黄耆湯の併用がよく使われています。

例14・胃炎―半夏瀉心湯と人参湯の併用

軽度の胃痛や、平素から胃の弱い患者に適しています。

| | |
|--|---|
| 耳鳴り ちよじょうさん 釣藤散 あんしんとう 安神湯 | 腰痛と肩こり かんせつがん 関節丸 特性加工附子 |
| アレルギー性鼻炎 あきいんせいのびせう 葛根治鼻湯 しょうさいこじょう 小柴胡湯 | インポテンツ はちまいがん 八味丸 あんしんとう 安神湯 |
| 腎炎、ネフローゼ かがいじんせう 五苓散 しょうさいこじょう 小柴胡湯 | 前立腺肥大症による頻尿 はちまいがん 八味丸 特性加工附子 |
| 不妊症 せうきせやくやくさん 当帰芍薬散 けいしやくりょうがん 桂枝茯苓丸 | 胃炎 じんじんせう 人参湯プラス はんげりやんせう 半夏瀉心湯 |

用すると、更に効果が上がることがわかりました。

できるまで。

質問は曾博士にお寄せください
Dr. Tsung
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663
(切手を貼った返信用封筒を同封)
Tel: 949-786-0828
月～金曜 9am～5pm (西海岸時間)
E-mail: drtsung@gmail.com

著者略歴
東京大学薬学博士。元米
国コネチカット大学病
理学助教授。元セント・
エリザベス病院(ボスト
ン) 筋ジストロフィー主
任研究員。元米国漢方研
究所所長。第1回世界中
西医結合大会審査委員。

羅府 テレフォンガイド 2015-2016 最新号配布中!

有名キャラクターのダブル表紙が目印です!
表紙にドラえもんが登場!

和風ジャパンガイドは更に充実!
毎年お問い合わせ殺到の**運転免許問題集、
市民権テスト問題集、クーポンページ**は要チェック!

本誌に隠れたドラえもん
を探して応募すれば、プレゼントがもらえる!

遠方の方は TelephoneGuide.com/bookorder から承ります。

発行元: ジャパン・パブリシティ
2016年度版広告のお問い合わせ、リスティングの追加・更新は 310-294-5777
または info14@japanpub.com まで!

ビジネス全般・一般経済
毎日、ビジネスの最新情報を!
BusinessFront
発行日: 日刊 (月曜から金曜日)
料金: 1ヵ月 \$165/6ヵ月 \$950/1年 \$1,800

人事・総務・労働法関係
経営のスペシャリストへの近道!
Management/HR Front
発行日: 週刊 (木曜日)
料金: 1ヵ月 \$75/6ヵ月 \$425/1年 \$810

自動車および自動車部品関連
自動車業界の最新動向をキャッチ
U.S. Auto Front
発行日: 週3回 (月曜、水曜、金曜日)
休日のある週は2回発行
料金: 1ヵ月 \$90/6ヵ月 \$510/1年 \$990

マルチメディア・通信・コンピュータ・ケーブルテレビ
毎日アメリカのハイテク最新情報を!
US IT News Front
~米国IT業界ニュース最前線~
発行日: 日刊 (月曜から金曜日)
料金: 1ヵ月 \$165/6ヵ月 \$950/1年 \$1,800

環境事業・エネルギー
環境ビジネス専門
US Green Business & Energy Front
~米国環境事業&エネルギー最前線~
発行日: 週刊 (月曜日)
料金: 1ヵ月 \$70/6ヵ月 \$390/1年 \$750

フリートライアル実施中!
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
TEL: 212-922-9090

米国の最新情報をお届けします。

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S. フロントラインは、アメリカで活躍する日本企業のビジネススマン・技術者・メーカーの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。e-mailで日本語の最新情報を直接お届けいたします。

在米日系企業・ビジネススマン・技術者・メーカー、国際派・バイリンガル・マルチタスク関係者・技術者へ

e-mail

知った法律 関連ニュース

深夜も休日もお構いなし・・・ 上司のメール、残業代請求できる？

会社から支給されているスマートフォンが仕事とプライベートの境界線を曖昧にしている中で、ボスからの深夜メールに返信する従業員側の残業代請求の是非が議論を呼んでいる。

ウォールストリートジャーナルによると、雇用者を相手取っている訴訟の原告側は、アイフォーン (iPhone) やブラックベリー (BlackBerry) などのデジタル機器の携帯を義務づけられることで、勤務時間外でも残業代なしで働くことが前提になっていると主張している。複数の弁護士によると、訴訟の数は多くないものの、判事原告に対する同情的な見方や今後の連邦法の改正を踏まえると、さらに多くの訴訟に道が開かれる可能性がある。

ニュー・リサーチ・センターによると、2014年にはインターネット利用者のうち、スマートフォンなどのハイテク機器を活用して職場外で定期的に仕事をこなした人は約44%に上った。約半数はデジタル機器のおかげで仕事の効率が上がったと回答した反面、35%が仕事に費やす時間も増えたと答えた。

公正労働基準法 (FLSA) は、年収が2万3660ドル (週455ドル) を超える従業員を対象に、一定の要件を満たす場合に残業規定の適用から除外している (ホワイトカラー・エグゼンプション)。労働省が今夏にも発表する新規定はこの下限を引き上げる見通しであるため、数百万人の従業員が残業代の権利を保護するFLSAの適用範囲に組み入れられることになる。

T モービルUSA店舗の販売員は09年、ブラックベリーなどの端末を支給されて週10〜15時間の残業を求められたと主張。電話番号を記載した名刺を顧客に渡すよう義務づけられたため、顧客や他のスタッフからのメールに始終答える必要があったとして同社を提訴し、翌10年に賠償金 (非公表) を受け取ることで和解した。

専門家は、週455ドルの規定が同様の訴えを困難にしていると指摘する。政府によると、残業代の支払い対象から除外されている割合は最高で88%に達している。新規定は年収5万ドルまで引き上げるというのが大方の予想だ。

T モービルの従業員側弁護士は、雇用者が残業を禁止するか、あるいはスマートフォンなどの支給を止めるべきだと主張する。

夜深くのメールを禁止するため、フォルクスワーゲン (VW) のサーバーは午後6時15分から午前7時までの間、本社があるドイツでマネージャー以外の従業員に対するメールを送信できない設定にしている。しかし、米国でこうした措置が講じられる見込みは高くないとさうだ。

掲載広告募集



お問い合わせは TEL: (310) 218-1020 (LA) (212) 922-9090 (NY)

FrontLine

**クラシファイドのお申し込みは
U.S. フロントラインまで**

Tel: (212) 922-9090 (NY)
(310) 218-1020 (LA)

Eメールで申し込みとお得な5%引き。 classified@usfl.com



塩原民事調停事務所

弁護士 塩原利行

話し合いによる円満な係争の解決方法を提供します。

◀ 調停分野は次のとおりです。 ▶

| | |
|-------------------------|---------------------|
| 離婚、親権、相続など家族の問題 | 不動産売買、テナント契約より生じた問題 |
| 売買契約、その他コマーシャル契約より生じた問題 | 雇用契約に係る問題 |
| 金銭の貸借、クレジットカード等に係る問題 | 隣近所との関係における問題 |
| 交通事故等による賠償問題 | |

調停は相談者が選択した時期、場所に調停員が出向いて行います。

T. Shiohara Mediation Office LLC. 200 Park Avenue, Suite 1700, New York, NY 10166
Tel: 1-888-712-1114 E-mail: info@shioharamediation.com
www.shioharamediation.com
電話、メール等による相談はすべて無料です。気軽にご相談ください。

木村法律事務所 — Helping You Is What We Do —

グリーンカードサービス
Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree Professional, Professional, Skilled Worker

非移民ビザサービス
B, E, F, H, J, K, L, O, P and R

コンプライアンス
I-9 Audit

無料で法律相談 受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうかなど、今後の方針などをご提案します。

木村 原 弁護士



KIMURA LAW OFFICE TEL: 832.247.6932 (日本語)

14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com www.thegklaw.com

知った法律 ディビッド・シンデル弁護士



移民法に関する新情報

米出国者への生体データ採取開始

米国の出入国管理を行うCBP (Customs and Border Protection) は、米出国する外国人旅行者の生体データ採取を開始し発表しました。米出国する外国人旅行者から、指紋とパスポート情報を専用の手持式機械で読み取り、その旅行者が米国内に入国した際に採取されたデータと照合して本人確認を行うというものです。

SEVP

2015年5月29日から有効となる新しいSEVP (国務省) 規則により、F-1やM-1の家族ビザ (F-2やM-2) で滞在する外国人が大学や専門学校へ通学するに許可されることになりました。

プレクリアランス

2015年5月29日、アメリカ国土安全保障省は、アメリカ国外の出発前に、アメリカ国内の空港内でアメリカ入国審査を行うプレクリアランス (Pre-clearance) を増やす予定であると発表しました。新しい対象となる国は日本、

ベルギー、ドミニカ共和国、オランダ、ノルウェー、スペイン、スウェーデン、トルコ、イギリスの9カ国です。現在、国土安全保障省は各国と交渉しており、交渉が成功した場合には、各国との協力が必須であり、今回のプレクリアランスが実現すればアメリカと各国の両方にとって有益であると、前向きに交渉を進める意志を示しました。

アメリカ国土安全保障省は、アメリカ国外の出発前に、アメリカ国内の空港内でアメリカ入国審査を行うプレクリアランス (Pre-clearance) を増やす予定であると発表しました。新しい対象となる国は日本、

ベルギー、ドミニカ共和国、オランダ、ノルウェー、スペイン、スウェーデン、トルコ、イギリスの9カ国です。現在、国土安全保障省は各国と交渉しており、交渉が成功した場合には、各国との協力が必須であり、今回のプレクリアランスが実現すればアメリカと各国の両方にとって有益であると、前向きに交渉を進める意志を示しました。

今年度の発表では、渡米する前にアメリカの入国審査を行うことで、テロ対策の他、アメリカ入国手続きの円滑化、アメリカと各国間における商工業の利便性など、さまざまなメリットがあります。現状では既にカナダなど6カ国でプレクリアランスが実施されており、昨

年度は約160万人の旅行者の審査が行われました。国土安全保障省のジョンソン長官は、よりスムーズな入国審査と航空安全、さらに国土安全保障のために、各国との協力が必須であり、今回のプレクリアランスが実現すればアメリカと各国の両方にとって有益であると、前向きに交渉を進める意志を示しました。

アメリカと日本の間でプレクリアランスの交渉が成功した場合には、成田空港が対象空港となります。成田空港でのプレクリアランスの契約が成立されるまでは、まだ長い道のりが想定されるでしょうが、早い実現を期待したいものです。

Law Office of Akemi Y. Stauffer

スタッフアーク美 法律事務所



悩まず、ご相談を。
小さなケースはありません。
Your case, our solution

- 移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本) 婚約者ビザ/雇用ビザ (E, L, H1-B) グリーンカード (家族、雇用) / 市民権
- 不動産 (ペンシルバニア州) Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス
- 相続 遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

私たちは、それぞれのケースを大切に、ご希望に添えるように日々努力しております。お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

初回相談無料 TEL: 724-327-8121 www.yamakitalaw.com astauffer@yamakitalaw.com

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件 各種訴訟案件一調停案件 (民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係 経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 鈴木淳司 移民チームリーダー 金沢達朗 弁護士 エドワード宮内 弁護士 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

お年寄り、体の不自由な方、事情がある方には優先的に出張相談を行っています。

SFオフィス 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105 Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com
SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126 Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長 滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



USDにて経営学修士 (MBA) を取得。その後、法学博士 (JD) を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

瀧 恵之 弁護士* 吉原 今日子 弁護士

Torrance Office : (310) 618-1818 21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494/Los Angeles: (323) 724-6320/San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010 日本語でお気軽にお電話下さい。 * 初回相談無料

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモールビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

[第 157 回]

IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



クラウドファンディングとバイラル

クラウドファンディングという用語を聞くようになってからしばらく経ちます。群衆 (crowd) と資金調達 (funding) を組み合わせた造語で、要は不特定多数の人から、インターネットなどを通じて、個人や組織が資金提供や支援などを得る行為を指します。資金調達を実現する場、つまり群衆とプロジェクト立案者を引き合わせるプラットフォームとしては、kickstarterやindiegogoなどが有名です。

多額の資金が必要な製品開発やイベント開催でも、ネットを通して、不特定多数の人に、比較的 low 額の出資を呼び掛け、一定額が集まった時点で、プロジェクトを開始させることが可能になり、資金調達のハードルがかなり下がったことや、アイデアによっては、不特定多数の人の目に、プロジェクトの本格展開前から露出でき、バイラル (口コミ) になることもあり、銀行やベンチャーキャピタルには相手にされないようなスタートアップ企業やクリエイターでも、容易に起業でき、成功できるチャンスが広がったと言えます。

クラウドファンディングには、資金提供者に対するリターン (見返り) のタイプが大きく3つあり、寄付、投資、購入 (プロジェクトが提供する何らかの権利や、物品を購入することで支援を行う) に分けられます。その中でも寄付のタ

イプは、寄付額によってさまざまな特典を与えるものがあり、中にはそのユニークさやユーモアだけで、時々バイラルになることがあります。

昨年、こういうアイデアと実践力をもっと自分も持つべきだなあと陰ながら自省させられた、ある有名なバイラルになったネタというか、「プロジェクト」があります。ご存知の方も多いかもかもしれませんが、一応ご紹介しておきます。

プロジェクト名は「ポテトサラダ」

ザック「デンジャー」ブラウンと名乗る人物が、kickstarterにて立ち上げたこのプロジェクト、中身は、これだけです。「Basically I'm just making potato salad. I haven't decided what kind yet.」(基本的には、ただポテトサラダを作る。まだ種類は決めてないけど)。

通常なら、資金調達のための広告代理店が制作するプレゼン用動画などがくるのですが、基本はテキストだけでした。

用意された報酬としては、1ドルの寄付で、彼のウェブサイトの名前が掲載され、調理時に名前を大声で呼んでもらえ、2ドルの寄付で、(上記に加え)調理風景を撮影した写真が貰え、3ドルなら、(上記に加え)ポテトサラダを少量送ってくれるとか。5ドルなら、(上記に加え)希望食材をサラダに加えてくれて、10ドルなら、(上記に加え)実際の調理場へ見学に行けるなど、とにかくネタとしか思えないものばかりでした。しかしこれがネットユーザーには受けて、大変な反響を呼びました。

当初の目標額は10ドルでした。それに対して、反響を得ると共に報酬内容も多少スケールアップさせていきましたが、最終的には6911人のバックカーズ (支援者) を募り、実に5万5492ドルを獲得したのです。もちろん、いろんなメディアにも取り上げられ、大きなバイラルになったのも大きかったにせよ、繰り返しますが、これはある無名の個人が、ただポテトサラダ作りで初めて挑戦するというだけの話でした (笑)。最終的にブラウン氏は、ポテトの一大イ

ベントを開催し、イベント収益や既に得ていた2万ドル近くをチャリティーに寄付したそうです。

国の破産をも救える?

最近で言えば、15億4000万ユーロの債務を抱えて返済期限が迫っていたギリシャの財政破綻が話題になっていましたが、あるイギリス人男性が、やはりクラウドファンディングでギリシャを救おうと、indiegogoにて、「Greek Bailout Fund (ギリシャ破綻救済基金)」というプロジェクトを立ち上げ、寄付を募っていたのが話題になりました。

目標額は16億ユーロで、報酬は、3ユーロでギリシャ首相からのポストカード、6ユーロでフェタチーズとオリーブのサラダ、10ユーロでウーゾ (ギリシャのお酒) の引換券、25ユーロでギリシャワインなどの引換券を、160ユーロでギリシャ特産品の詰め合わせを、送料別で送るとか。5000ユーロならギリシャのペア旅行、100万ユーロなら、ヨーロッパ市民、特にギリシャ市民からのありがとうだそうです。

彼の主張としては、16億ユーロは高額に感じるかもしれないが、ヨーロッパの全員が、1人3ユーロでも寄付すれば到達できるそうで、3ユーロと言えば、イギリスでビールグラス半分の値段でしかないという発想で、事実、8日間で何と10万8654人もの寄付を募り、193万577ユーロも集めたそうです。

結局、この試みは目標額には届かず、返金したようです。今のネット時代は賛否両論あるとは思いますが、クラウドと適切に作用することで、健全かつ有益な活動のチャンスが生まれたことは、素晴らしいことだと思います。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usfl@artisancrew.com

IT人材の確保

お手伝いします。

Japan Tech

1-888-654-2255
hr@japantech.com

IT関連の仕事をお探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

1-888-654-2255
hr@japantech.com

質問するなら…… OKWave

教えて! アメリカ生活

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか?

Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK?

<http://QandA.usfl.com/>

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティです

オンライン広告代理店

artisan crew

1.310.540.1150

1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

モバイルで御社サイトを閲覧しているユーザーは60%+

モバイルから快適にサイトを閲覧するのが必須な時代。

でも、「モバイルサイト」も、もはや死語に。

その理由をサイトで確認

www.artisancrew.com/rwd/

スキャンしてEメール送信
info@artisancrew.com
www.artisancrew.com

産業別 最新動向

製薬大手各社が、インフルエンザなどのワクチンの開発や販売の強化に動いている。病気を予防し、医療費の抑制につながるため、日本国内で注目が高まっていることが背景にある。新興国でも需要が大きく、販売で知名度を高め、市場開拓への切り札として活用する思惑もある。

武田薬品工業は8月27日、米バイオ製薬会社サノセラピューティクス（フロリダ州）が持つ細胞を使ってワクチンを培養する技術に関して、従来の国内だけでなくアジアやアフリカ、南米諸国でも使用できる契約を結んだと公表した。関係者は「新興国向けは経済的な価格設定が必要で、利益に貢献

田辺三菱製薬は、カナダの子会社がタバコの葉を使って培養する「VLPワクチン」の技術でインフルエンザ向けの製品などを開発している。将来的にはこの技術を使

訴状は、対象車について鍵を自動車に差し込まずに、ボタン操作でエンジンを動かせるようにしたこと、運転手が駐車後にエン

製薬各社、ワクチン強化
新興市場開拓の切り札に

するは見通せないが、社名の浸透にはつながる」と話す。武田は国内外でワクチン事業に力を入れる方針で、関係会社の買収などによりノロウイルスやデング熱向けの開発も進めている。

トヨタなど訴えられる
エンジン停止忘れの恐れありと

エンジン始動ボタンはレースカーみたいでカッコいいけど、エンジン切り忘れは事故につながる？

医薬品/医療

自動車

コンピュータ

アップルは8月31日、ネットワーク機器大手シスコ・システムズと法人向けサービスで提携すると発表した。スマートフォン「iPhone（アイフォン）」やタブレット型多機能携帯端末「iPad（アイパッド）」の新しい需要開拓が狙

エンジンを切り忘れたまま車を放置する事故が多く起きたと指摘。切り忘れた場合に「一定時間が経過後、自動的に停止する」といった安全対策をメーカーが怠った」とし、対象車が「欠陥があり、安全でない」と主張している。

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の
当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本の
ご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

見積無料

日大 本切 でも 愛車 を



- 自社工場完備
- 安心品質
- 安心サービス

海上運賃、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送&新規登録も行っております



Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com
担当: 堀・原田まで

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が
オンラインショップ専門店で
なりました!!

- * 延べ一万冊以上を数える書籍リストを UP 中
- * 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- * 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。

www.shojikiya-furuhon.com

資産管理・事業譲渡 法律セミナー

日本資本による事業投資と継承、国際遺産相続のためには
周到なプランニングが重要です。

今回検討する主な内容は以下です。

- 事業・資産譲渡に関する節税へのヒント
- 事業・個人資産の保全策 (トラスト、LLC の有効活用)
- 計画的な遺産相続、経営・事業譲渡の手法

会社・国際事業法、日米間の資産譲渡関連法に詳しい米大手法律事務所の弁護士が講師。

日時: 10月14日 (水曜) 午後2時から4時まで。
場所: ユニオンバンクのガーデナ支店 (15800 South Western Ave., Gardena)
お申し込み: Reed Smith 法律事務所の鬼村まで

参加無料

sonimura@reedsmith.com か 213-457-6464 (定員になり次第締め切ります)

確定申告

会社設立・経営サポート
あなたにも節税できます！
タックスリターン

- 法人・個人共全州・全ピザを対象にしています。

会計士 尾崎真由美
日本語
フリー
イン
ボイス
Fax
(877) 827-1040
(305) 233-6551
9900 SW 168th St, Suite 1 Miami, FL 33157
toddaccounting.com
mayumi@toddaccounting.com
※クレジットカードも使えます

サンノゼ20年の実績を活かした進路指導

日本教育ゼミナール

- 小・中・高生対象
- 最新情報に基づく帰国子女対策
- 基礎から発展・受験まで
- 徹底した少人数制
- SAT対策数学・英語



随時入塾面談実施

Tel: (408) 246-2880
E-mail: nipponkyoiku@msn.com
www.nkseminar.com
4020 Moorpark Avenue, Suite 200, San Jose, CA 95117
ミツウ・マーケットプレイスから1分

IRS e-file Authorized IRS e-file Provider

2014 Tax Return

税務、会計、経理全般ご相談ください
クイックボックスを使った経費削減を支援しています (無料講習会あり(要予約))

K.N.Y. SERVICE INC. (2000年2月設立、NY州法人)
10 East 39th Street, Suite 1120, New York, NY 10016
Tel: (212) 213-1924 (西村会計士までご連絡ください)
nishimura@newyork-kaikei.com Fax: (212) 213-3251
Admitted to practice before the Internal Revenue Service

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

成功への鍵は **「学校選び」**
他校の利用者も選ぶ **TACの強み!**

参照 www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

ご存知ですか? **2017年 U.S.CPA 試験制度改訂(予定)**

今できる最善の対策ともいえる、早期学習開始による
現行試験制度での合格実現を最大にする
TAC x Becker コラボの教材!

2016年の合格を目指すには
▶即アクションを!◀

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>
E-mail tac-uscpa@shaw.ca
1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 **TAC** North America

デジタル機器

カーター国防長官はこのほど、曲がる機器開発で官民連携国防総省、優位確保狙う

ロイター通信によると、シスコは今後、携帯端末やクラウドコンピュータ、クラウド会議システムなどでアイフォーンやアイパッドなど基本ソフトウェア「iOS」で動作する端末に最も適したサービスを提供する。

アイパッド販売の縮小が続く中、アップルは法人分野の強化を進めている。一方のシスコは、データ分析ソフトやセキュリティ、クラウド管理ツールといった分野の製品、サービスを強化している。

アップルは昨年、IBMとも法人向け販売やサービスで業務提携している。

デジタル機器

カーター国防長官はこのほど、曲がる機器開発で官民連携国防総省、優位確保狙う

カーター長官は、IT企業が集まるシリコンバレーの一角にあるカリフォルニア州マウンテンビューで演説し「ロシアや中国が(米国の)技術差を埋めようとしている」と指摘。覇権争いで米国がリードし続ける決意を表明した。

電気を通すインキで配線を印刷し、曲げることが可能な伸縮性のある回路基板の開発を進める。高齢者や戦場の兵士が身に付けて血

家電

シャープ、液晶売却を検討 台湾企業と交渉、JDIも

経営再建中のシャープが、主力の液晶パネル事業を売却する検討に入ったことが明らかになった。売却先として、既に資本提携交渉をしている台湾の鴻海精密工業に加え、液晶パネル大手シャープバンドイスブレイ(JDI)の名前が浮上している。年内にも方向性にめどをつけたい考えだ。

シャープは液晶事業を社外に切り離して新会社をつくった後に、他社から50%超の出資を募り、経営権を引き渡す可能性がある。液晶はシャープの売上高の約3

割を占める看板事業だが、2015年4〜6月期は中国市場の苦戦で137億円の営業赤字になるなど不振が続く。振れ幅の大きい事業を連結対象から外し、本体の経営を安定させる狙いもある。

鴻海とは、テレビ用大型液晶での提携に続き、中小型液晶での提携交渉を進めている。

JDIは、日立製作所、東芝、ソニーの中小型液晶事業を統合して発足。シャープとJDIは、スマートフォンの液晶パネルの市場で激しく競争してきた。JDIへの売却による統合が実現すれば国際的な競争力が高まるが、中小型液晶パネルの世界シェアが高まり、独占禁止法上の問題が出る恐れがある。

これまでシャープは、JDIの大株主の産業革新機構に出資を打診した経緯がある。(共同)

インターネット

親会社のCEO辞任 不倫SNSの情報流出で

不倫交際目的のソーシャル・ネットワークキング・サービス(SNS)「アシュリー・マディソン」の個人情報が流出した問題で、カナダにある親会社アピッド・ライブメディアはこのほど、ノエル・パイダーマン最高経営責任者(CEO)が8月28日付で辞任したと発表した。

同社は、バイダーマン氏の辞任が「会社にとって得策だ」と説明しており、情報流出問題を受けた引責辞任とみられる。次のCEOを選ばずには、残る経営陣が会社を率いるという。

同社は、会員だった米国人らから損害賠償請求訴訟を起こされるなど、苦境に立たされている。(共同)

ファッション/美容

コーセー、米国に子会社 巨大市場に本格参入

コーセーは、ニューヨーク州に全額出資の子会社「コーセーアメリカ(KOSE America)」を設立すると発表した。人口が多量化粧品への需要も高い巨大市場の米国に本格参入し、海外での化粧品販売に力を入れる。

資本金は約200万ドルで、10月に設立した。美白化粧水「雪肌精」などの基幹ブランドを日本から輸出し、米国で展開する予定と説明している。

コーセーは1997年に北米に進出したが、業績低迷などを理由に2009年に撤退した。その後はアジアを中心とした販売戦略に力を入れてきたが、14年には化粧品販売会社タート(Tarte、ニューヨーク州)を買収し、北米再進出に向けた準備を進めていた。(共同)

レッドフォードが ニューマンと 作りたかった?!

Butch Cassidy and the Sundance Kid」で、映画史に残る相棒ふりを発揮したポール・ニューマンとロバート・レッドフォード。その後2人は「The Sting」でも名共演を見せ、本人も映画界もファンも3度目の共演を切望した。しかし、残念ながらそれから30年が過ぎてても実現せず、ニューマンは2008年にこの世を去った。

レッドフォードは本作の原作「A Walk in the Woods」を読んだ時、これこそ、3度目の共演作にぴったりだと考えたが、ニューマンは違ったという。「彼は現実的で『もうあれから40年も経っているし、体力的にこれができるか分からない。だから、やらない方がいいと思うんだ』って言ったんだ」と振り返る。



Photo by Frank Musti, SMPSP © Broad Green Pictures

そうして、2013年の映画「The Company You Keep」で共演したニック・ノルティを相棒に迎え、レッドフォードは映画化を実現させた。

本作で興味深いのが、美味しい役はレッドフォード演じるブライソンではなく、ノルティ演じるカツツの方。しかし、カツツ役はレッドフォードの持つ雰囲気では無理なキャラだ。成功した作家ブライソンが、ルーザーな人生を歩むカツツとアパラチアン・トレイルに挑む話なのだが、珍道中の数々は、どちらかというブライソンが経験することが多く、また、インテリな物言いの彼よりも、カツツの言葉の方が言い得て妙だったりする。

サンダンス・インスティテュートを設立し、インディー映画に知力を注いできたレッドフォードならではの、大人が楽しめる作品だ。

テニス好き必見?! [Break Point]

プロ・テニス選手のジミーは、キレやすいだけでなく、ちゃらんぼらん性格。ダブルスの相棒に愛想を尽かされた彼は、トーナメント出場のために疎遠になっていた弟ダレンに白羽の矢を立てる。嫌々ながらも組むことにしたダレンは、兄の性根をたたき直すかのような猛特訓と一緒に始めるが……。

ジミー役のジェレミー・シスターが、相棒と趣味のテニスをしている際に本作のアイデアを思いついただけあり、プレイのシーンは

© Broad Green Pictures



なかなかのもの。しかし、ダレン役のデヴィッド・ウォルトンにはかなわなかったとインタビューで打ち明けていた。長身のウォルトンはバスケをやっていたかと思いきや、かなり熱心にテニスをやっていたようで、アマチュア大会でも上位にランクインするほどの腕前だという。試合のシーンがかなりリアルなものも納得だ。

そこかしこで笑わせる本作で一番魅力を放っていたのは、子役のジョシュア・ラッシュ。臨時教師のダレンの生徒で11歳になるバリーに扮した彼は、天然ボケなのか承知でやっているのか分からない妙なツッコミを実にナチュラルにやってのけ場面をさらっていた。

演出のお手本?! [No Escape]

妻と幼い娘2人を連れて、東南アジアに赴任することになったジャック。しかし、到着早々、当地でクーデターが勃発し、外国人を処刑するのを目撃する。家族を守るため、必死に逃げ惑うジャックたちは……。

監督・脚本のジョン・エリック・ドワードルの数年前のタイ旅行の経験が元になっているという本作。彼の旅はまったく安全だったそうだが、「もしも……」と考えて作ったそうだ。

ホラー映画で手腕を発揮してきた彼だけに、命がけのドキドキの緊張どころとホッと安心する瞬間のバランスが実に見事。緊張の糸を最終張り続けているのは、観客は飽きる。次の恐怖がショッキングに感じなくなる。その点、本作は演出のお手本と言えるほど、絶妙なタイミングで緊張の糸を緩めては張り、緩めるといふ繰り返しの巧みにしてみた。

加えて、オーウェン・ウィルソンとレイク・ベルの起用も頭がいい。コメディーものでお馴染みな2人だけに、ショッキングな場面になればなるほど現実感が湧く。おまけにウィルソンのソフトな声としゃべり方が緊張をほぐす効果も生んでいる。

ストーリーのネタ自体はぬるいが、演出の良さが光る作品だ。



Photo by Roland Neveu © 2015 The Weinstein Company

価値ある会計監査と税務を 提供しています

監査、レビュー、コンピレーション
日米国際税務の助言と申告書の作成
JSOX対応アドバイザリー
移転価格コンサルティング

日米進出の助言
会計システムの構築
個人税務サービス

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 FAX: 646-589-8005
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- デトロイト事務所 ☎ 248-449-2924 FAX: 248-348-5760
Crystal Glen Center, 39555 Orchard Hill Place, Suite 600, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 FAX: 770-232-9463
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 FAX: +81-3-6435-6598
〒105-0012東京都港区芝大門2-12-10 T&G浜松町ビル6階
- メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 FAX: +52-55-5203-5035
Enrique Wallon 414-3, Col. Chapultepec Morales, Mexico City, Mexico, D.F. 11570

お問い合わせは
Email: info@HLS-Global.com
Web: www.HLS-Global.com

HLS Global Hotta Liesenberg Saito
Accountants and Business Advisors



税理士法人 山田&パートナーズ 国際部

〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-8-1 丸の内トラストタワーN館8階

Tel:+81-3-6212-1639 e-mail:kokusai-info@yamada-g.com

【会社概要】国内10拠点(東京、大阪、名古屋、福岡、仙台、札幌、京都、金沢、静岡、広島) 人員392名(H26.9.1現在)

www.yamada-partners.gr.jp

日本の相続税申告および 相続税コンサルティングを承ります。



相続税に関するご相談に応じます!

- ◆ 日本の相続税の試算及び相続対策のご提案
- ◆ スムーズな財産承継のサポート
- ◆ 日本の相続税申告手続

※日本の相続税は、亡くなられた方・財産を受け取られた方のいずれかが日本に居住なさっていた場合や、亡くなられた方が日本にある財産を所有なさっていた場合に対象となります。



サボテンの白い花

家の売買と管理が仕事なので、職人さんとの日常的な付き合いがある。と言うより、お世話になっている。プラマー、エレクトリシャン、エアコンマン、ハンディマン。家の管理で一番怖いのは水の事故だ。早く対処しないと、ダメージが広がる。フローリングやカーペットが水を吸ってダメになり、壁の後ろにカビが発生する。おまけにどういふ訳か、週末やパケーションタイムという最悪の時に起こる。ナンタさんからパニックした声で電話がかかる。夏の暑い日にはどこかの家でエアコンが壊れる。そこでハンディマンの登場である。

緊急時に助けをもらいう月末に入るといふ訳でもないから、安定した仕事とはいえない。しかしSさんはいつも淡々として落ち着きがあり、人の対応がしつかりしていた。おごることも自分を卑下することもない。私語はいいつさいないが機嫌が悪かったことはない。中肉中背、がっ

には、常日頃から彼らに大切にしていなければならぬ。よい働き手だ。たら、必ず同じ人を使う。仕事の量が増えれば、彼らは喜び。だから突発事故が起こった時、夜中でも、現場に駆けつけてくれる。これは大変ありがたい。

ある時、不動産の仕事は大変な上に不安定だと私がSさんに愚痴ったことがあった。その時「先の判らない人生だから面白くないじゃないか」と彼が言った。日頃こんな私語をしたことがなかった。即答した彼の言葉が胸にささった。

Sさんは12年の付き合いのある「困ったときの神頼み」のハンディマンだった。少々のことなら何でもできる。失礼ながら、特別いい腕を売っているという訳ではなかったが、最悪の時はSさんがいる、と頼れるのは、心強かった。事実、どんな時でも電話に出てくれ、頼むのが申し訳ない時間でも働いてくれた。

元氣だった彼が倒れ、収入がなくなり、生活は困窮しているというウワサを聞いた。半年後に亡くなった。葬儀に参列した。かいがいしく葬式を取り切った子供や前妻、泣きじゃくる現在の妻、彼女たちの美しさがひととき目立った。驚くほどの立派な葬儀だった。お棺を担いだ黒服姿の6人の中に、一人だけ助手のメキシカンのAが混じっていた。黒いジャケット姿だった。ジャケットなど、持っていないのだ。Sさんに代わって今はAが私のハンディマンである。誰か知らないかと問われれば、Aを紹介する。生涯貸家主まいだったSさんが、Aは安価な地域に家を買って、車庫は3個作って材料置き場にしていて話してくれた。「ボスが仕事を教えてくれたから、家が買えた」とAは言う。



いい男①

3番目のメキシカンの子連れの奥さんがスラリとしてあまりにも人目を引く美人だったので「奥さんをどこかに働かせるなら？」と下衆な助言をする男友達もいたが、彼は「僕は女房は働かせない主義だから」と断ったらしい。私は「女房は働かせない」と言う男性が嫌いではない。「家族は何をしてでも守る」男氣がいい。

「Aの師匠は日本人だったので、ボスに教えてもらったのです。」そうやって、私はニヤリとする。



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう37年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全国各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

次回は10月20日号に掲載予定

「美味しいから続けられるんです」という声 続々届いております

麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いピザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲み続ける事ができます。

現在口コミで大きな反響をいただいております!!

1日1ドルで健康に!



天地茶 \$28 (28パック入り) *5袋以上お買い上げの方には送料無料

十二種類の伝統的な薬草茶を丁寧に焙煎&ブレンドしています。



- 美味しく飲んでいただけなのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッキリしてるネと、1年位続けたかしら・・・うれしい産物です。桜井様
- 油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様



お問い合わせ、ご注文は→ 908-351-1400 (ext 233)

www.tenchicha.com

第37回

中学最後のレジストレーション

夏休みに何をしていたか思い出せないくらい、時は瞬間に過ぎて、ついにレジストレーションの日を迎えた。ニナはこの秋から中学の最終学年、8年生になる。レジストレーションデーには学校に親子で向かい、体育服やアシエンダブックを購入し、学生証用の写真を撮影し、最後に図書館で教科書を受け取るという一連の作業を済ませなければならない。

ただし、レジストレーション自体はオンラインで事前に自宅で行う。ノアが中学に入った頃(7年前)は学校のホームページから必要な書類をプリントアウトして記入した上で学校に持参していた。しかし、2年前からは緊急時の連絡先から写真撮影の許可書などをすべてをベアレントポータルサイト上で済ませるため、手続きはベアレントポータルサイトになった。そして問題はベアレントポータルサイトにほとんどログインしない私は、ユーザーネームもパスワードも忘れてしまっている、ということ。保護者



レジストレーションの日

絡してくれた。電話に出た男性に「あなたはふたつパスワードを持ってきます。データがおかしいようなので整理しますから折り返しを待ってください」と言われ

た。そこで彼に新しいパスワードを聞いてから、自宅に戻り、ニナと再度トライ。何ページも続く画面ではニナ本人に入力させて、最後の「オンラインレジストレーション・サマリー」というページをプリントアウトして、学校に出直した。

学校では、ニナの親友サマンサと偶然会った。サマンサの家族と一緒に必要なポイントを回り、カリキュラムをピックアップすると、二人とも申請していた中国語のクラスが取れたと大喜び。母国語がスペイン語の子供は外国語にはスペイン語を取る人が多いが、サマンサはメキシコ系なのに敢えて中国語を申請したようだ。モチベーションが高い。このようにカリキュラムは本人の申請がそのまま通用するとは限らず、希望者が多ければ第二希望の科目に回されることも珍しくない。

ニナいわく「中学で中国語を始めて、レンドト高校でももちろん中国語を選択する。難しい時は友達のアナ(中国系)に聞けばいい。もしスペイン語を取ることになったらサマンサに聞けばいい」とのこと。

さて、ニナはレジストレーションが無事に終わり、肩の荷が下りたようだ。「きちんとベアレントポータルサイトにログインできなくてごめんね」と反省した私は、ニナに謝った。すべては私の怠慢のせいで二度も学校に足を運ぶことになったのだから。ニナは「もう終わったことだから、全然大丈夫」と言ってくれた。8年生になった娘が、少し大人になったような気がするのには親の欲目だろうか。

次回は10月20日に掲載予定

カリキュラム決定

懲りない私はとりあえず、レジストレーション当日にニナと中学のコンピュータラボに向かっているとスタッフに助けを求めた。するとすぐに学区のヘルプデスクに連絡

した。電話に出た男性に「あなたはふたつパスワードを持ってきます。データがおかしいようなので整理しますから折り返しを待ってください」と言われ



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、8年生の娘ニナを運ぶ筆者が、保護者の視点からリポートする。

メキシコ自動車部品 サプライヤーリスト

日系を含めた
およそ1000社の情報を掲載
(Excel形式)



詳しくはお問い合わせ下さい。

U.S. Frontline News 212-922-9090



日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア、シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。

老眼は初期対策が重要 放置は心身にストレス

40代で初めて症状を自覚する人が多いとされる老眼。手元の細かい字にピントが合いづらいなどの変化に気付いたら、初期段階からも疑った方がいいようだ。放置すると心身にも悪影響を及ぼすという。シニア層には子弟へのアドバイスにも使えそうな「老眼初期対策」の現在を紹介したい。

東京都の40代男性会社員は最近、スマートフォンで画面や本を見るときに手元で距離を調節するようにになった。だが「老眼かな」と思うと抵抗があるし、老眼鏡はまだ使いたくない」と、従来の眼鏡を掛け続けている。

眼鏡選びについての著書がある梶田眼科(東京)の梶田雅義院長は「30代後半から40代くらいだと老眼鏡は無関係と思う人や敬遠する人もいますが、老いと捉えず、視力の調節を補助、補正する手段」と考えてほしい」と訴える。

手元と数メートル先に交互にピントを合わせる運動を時々すると、目の筋肉のストレッチにはなる。ただし、老眼の進行は避けられないのだそう。老眼対策を怠ると目にストレスになり、肩凝りや頭痛、めまいなどを訴える人も多いという。「視力補正は快適な生活につながります。レンズの性能も向上しており、老眼かなと思ったら早めに眼科を受診して」と梶田院長。眼鏡に抵抗がある人は、遠近両用コンタクトレンズも選択肢だ。

既製品の老眼鏡は安価で入手しやすいが、左右の視力差などに対応しておらず、長時間の使用はむしろ目に負担になる。福井県眼鏡協会在東京に開設している「ガラスギヤラリー291」店長の末田広志さんは「パソコンや読書、家事など、眼鏡が必要となる状況や、活スタイルによって、その人に合う老眼鏡は全く違う。眼鏡店で相談してほしい」と指摘する。

老眼作りをサポートする認定眼鏡士の末田さんによると、老眼鏡は掛け外しが多くなりやすいため、機能性を重視するな

用途で使い分け、効率的に

シニア層にもスマートフォンなどの携帯端末が普及し、手持ちの老眼鏡では画面を見づらいと感じる人が増えているようだ。老眼鏡も生活スタイルの変化や症状の進行、レンズの劣化などに合わせて、定期的なチェックが大切だ。

眼鏡レンズ専門店「れんず屋」(東京)の代表の古屋和義さんによると、読書用に作った老眼鏡ならば見やすい距離は目から約35〜40センチだが、スマートフォンは25センチくらいで操作する人が多い。「10センチの差が快適さに影響し、眼精疲労にもなる人も多い」と訴える。

レンズには「遠近」「中近」「近近」など、使う人が見たい距離や視野の組み合わせでさまざまなタイプがある。パソコンを長時間使うならば、パソコン画面と手元の両方



Kyodo
つるの部分に金属製の眼鏡=東京都港区の「ガラスギヤラリー291」

う選ぶことも大切だ。現在はデザイン性の高い老眼鏡も多い。末田さんは「老眼鏡にはリーディンググラスという呼称も多用されるようになっており、昔より若い人に浸透しやすくなっていると思います」と話す。

梶田院長は「見えにくいままでは会話の相手の表情も分からず、コミュニケーションが取りづらいう。生き生きと快適に暮らすため、たかが老眼と思わずに対処してほしい」と助言している。



Kyodo
「れんず屋」で老眼鏡の見えやすさなどを相談するコーナー=東京都新宿区

CFN

グローバル転職・就職情報サイト

CareerForum.Net

DISCO International, Inc.

www.careerforum.net

採用ご担当者様連絡先: sales@discounter.com または 212-403-6830

● Raking in My Room ●



トビー、暗くなってきたから、おうちに入りなさい！



ママ、分かったよ。もう少しで落ち葉を集めて、袋の中に入れて終わるんだ。

90 minutes later...

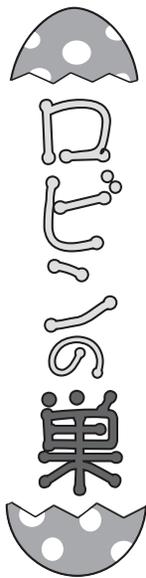


トビー、下に降りてきて、夕食を食べる時間よ。



© Robin Elise

次回は10月20日号に掲載予定



Number 109

作 Robin エリス 画 ときかい

一時間半後...



Toby Robin Kaito



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第128回 交通事故に備えて

交通事故の経験者をご存知だと思いますが、事故の処理には時間と手間がかかります。今回は事故の際にできるだけスムーズに処理をするためのアイデアを紹介しましょう。

●相手の情報を書き込む用紙を用意しておく。

事故を起こした際にはパニックになり、冷静に物事を考えられなくなります。相手の情報が十分ないと、事故処理に大変時間がかかります。相手の連絡先、相手の保険会社の情報など、大切な情報がないと先に進みません。聞き忘れることがないように、情報を書き込む用紙を常備しておくで大変便利です。

注意点：

- 用紙と一緒にペンも車に保管する。
- 電話番号は複数もらう（自宅、職場、携帯など）。
- 相手が口答で言う情報に頼らず、免許証・保険IDカードを自分で見て書き写す（嘘の情報を伝える人もいます）。
- 携帯電話のカメラで免許証、保険カード、レジストレーションカードの写真を撮る。

●写真を撮る。

相手の車の損傷箇所や事故現場の写真があると役立ちます。お互いが非を認めないような場合は、自分に有利になる証拠が必要です。写真が役に立つこともありますので、違う角度からの複数の写真撮影をおすすめします。携帯電話にカメラ機能が付いていない場合は、使い捨てカメラを車に保管しておくといいでしょう。

●自分の情報も相手に正確に伝える。

相手に非があり、相手の保険で修理する場合には、相手の保険会社とやり取りをします。早期に事故処理をするためには、連絡のつきやすい電話番号を伝えてください。免許証に古い住所が記載されているような場合には、必ず現住所を伝えることもお忘れなく。Emailアドレスを伝えるのも良いと思います。仕事中に連絡がつかないような場合にEmailでやり取りすることも可能です。

●目撃者の情報を取る。

事故を目撃した人がいる場合には、目撃者の情報ももらうようにしてください。相手が過失を認めないような場合には、目撃者の証言が大変重要となります。

本コラムの読者で希望者に事故時の情報記入用紙を差し上げます。info@daiwains.comまで、事故情報記入用紙希望、と書いてEmailしてください。

ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



保険の事なら何でもお任せ下さい！

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

| | | | | | | | |
|-------|-------|---------------|-------|-------|------------------------|---------------------|-------------------|
| 個人用保険 | 自動車保険 | 家屋 | 医療・歯科 | 企業用保険 | 各種パッケージ保険 | 労災 | 各種店舗保険 レストラン保険 |
| | 生命 | 投資 リタイアメント | その他 | | Employment Practice 保険 | ベネフィット (団体医療、歯科) | リタイアメント プラン |

無料見積りライン 1-800-447-5537 月～金：西部時間 8 am～6 pm



見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。

www.daiwainsurance.com

e-mail: info@daiwains.com

CA Lic#: 0D36836



EBISUYA
— JAPANESE MARKET —

ボストンの日本食料品店
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

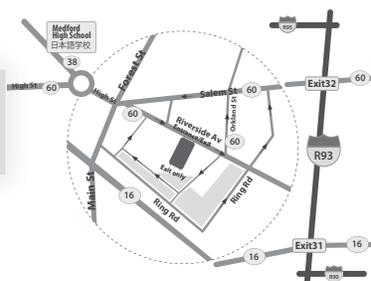
えびすやへ行こう！

日本の商品もりだくさん！

日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌
文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Phone. 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細は
Webで!





パズル de ブレイク



SUDOKU

Hard

クロスワード

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | | 4 |
| | c | | | |
| | 5 | | | |
| 6 | | | A | 7 |
| 8 | | | | B |
| | | 9 | | |

出題：Enigma

タテのカギ

- 【タテ2】 将来に何の見込みもないこと
「お〇〇し」
- 【タテ3】 旗本や武士などの依頼を受け、蔵宿と借金の交渉を行うことを業とした者
- 【タテ4】 絹糸に漆加工を施した釣り糸
- 【タテ6】 秋の七草のひとつ
- 【タテ7】 2014年にALSの啓発活動として「アイス〇〇〇チャレンジ」が話題に

ヨコのカギ

- 【ヨコ1】 日本ではお持ち帰りすることを「〇〇〇〇ト」とも言います
- 【ヨコ5】 アメリカ・オハイオ州生まれの女優〇〇・ジェシカ・パーカー
- 【ヨコ6】 オバマ大統領も食事をした寿司屋「〇〇〇〇次郎」
- 【ヨコ8】 正確な時間で砂が落ちります
- 【ヨコ9】 英語で「Jealousy」

!! 答えのヒント !!

これが綺麗な季節になってきましたね

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 | | 2 | |
| | 8 | | | 5 | | |
| | | 9 | | | | 3 |
| | | | 2 | | 3 | 1 |
| 6 | | 3 | | | 7 | 5 |
| | 7 | | | 9 | | |
| 8 | | | 3 | | 1 | 7 |
| 2 | | | 6 | | | 4 |
| | 5 | | 4 | | | |

■ルール

縦の列に9マス、横の列にも9マス、太線で囲んだブロックにも9マス(3マス×3マス)が、設けられています。これら縦9列、横9列、太線で囲んだ9ブロックにあるそれぞれ9つのマスに、1から9までの数字を、必ず1回だけ使って入れます。盤面に既に入っている数字を基に、上記のルールに従って、空いているマスに入る数字を考えてください。

クロスワードの答え

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ト | ク | シ | | キ |
| シ | ク | シ | ト | ク |
| ク | シ | ク | シ | ク |
| シ | ク | シ | ク | シ |
| ク | シ | ク | シ | ク |

(シクク) 喜望：クク

住友不動産販売NY直営

短期&長期オフィスレンタルサービス

「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」

ポイント1 グランド・セントラル駅 国連が至近の好立地

弊社マンハッタンオフィス内に設けられた「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」は、主要駅・グランド・セントラル駅、クライスラービルから国連までを直線で結ぶ43rdストリート沿い(国連通り)のミッドタウン・イースト。周辺は、政府・国連機関が多く、日系レストランも点在している治安の良い好立地。

ポイント2 多様なレンタルサービス

1ヶ月単位の個室オフィススペース/1日単位のデスク貸し/1時間単位の会議室及びテレビ会議室貸し/荷物だけを預けられる書庫貸し等、多様なレンタルサービスでお客様のニーズにお応えします。勿論、出張中の仕事場としてもご利用いただけます。

ポイント3 NY到着と同時にビジネス開始

NYに拠一つでビジネスを始めていただけるような設備を完備しています。エグゼクティブ・スイート専用レセプションでは、受付が外来者や電話にバイリンガルに対応します。個室オフィスには、オフィス家具、電話、無料Wi-Fi完備、総合ビジネスセンターには、個人ワークスペース、FAXやコピー機は勿論のこと、フリードリンク付きラウンジも備え、リラクックスや軽いミーティングスペースとしてもご利用いただけます。

ポイント4 バーチャルオフィス

日本や海外にいながら、ニューヨークのビジネスアドレスを持つことができます。お客様の郵便物や荷物のお預かりと電話対応サービスも実施。

ポイント5 コンサルティング・サポートも充実

住友不動産販売NYのオフィス内にあるため、本格的起業に関するコンサルティングやオフィス・店舗物件探し、またそれに付随する住宅物件のご相談などすぐに対応致します。言葉や文化の違いは勿論、日本とは全く異なるニューヨークでの起業をしっかりサポート。

ニューヨーク進出の拠点として、ぜひ「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」をご利用ください。

詳細はお問い合わせ下さい



住友不動産販売 Tel: 212-596-0800

800 Second Ave., 3rd Fl., New York, NY 10017 info@sumitomo-ny.com

www.sumitomo-ny.com



秋分の日セール!

曾博士の漢方

効果の高い生薬のブレンド

副作用なし

体質を根本から改善

飲みやすい錠剤タイプ



はちみがん
八味丸

T-014 Rehmannia 8X

- 免疫増強と老化防止に
- 膀胱ガン、前立腺ガンの予防に
- 白内障には人参湯との併用を



ごれいさん
五苓散

T-015 Hoelen 5X

- 眼圧降下で緑内障に効果
- アルコールによる肝障害軽減
- 利尿作用により腎臓を保護



れいしにんじんおうぎとう
霊芝人参黄耆湯

T-017 Ganoderma Ginseng Astragalus

- 免疫増強と老化防止
- 骨髄細胞の活性化
- 活性酸素の除去



かこうぶし
特性加工附子

A-01 SP Aconite

- のぼせ、冷え、頭痛、耳鳴り、ゆううつ感、肩こり、腰痛に
- 新陳代謝機能を促進
- ホルモン調整作用

この他にも豊富に取り揃えております! お気軽にお問い合わせ下さい。

雑誌定期購読 書籍ご注文承ります!

日本で流通中の雑誌、書籍なら全て買えます!
 詳しくは店頭、またはお電話で。
 全米発送も致します!



日本の化粧品、豊富に取り揃えております!



- アクアカラーゲル スーパーモイスチャーEX (50g) \$52
- スーパークレンジングEX (120g) \$35
- エンリッチリフト モイスチャーローション (150ml) \$62

DHC



- マイルドソープ (90g) \$17
- ディープクレンジングオイル (200ml) \$28
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50



- ハニー・アボカドクリーム (120ml) \$49
- ディープ クレンジング クリームアーモンド(150ml) \$49
- コスメティック ローション (120ml) \$49

HABA
 HEALTH AID BEAUTY AID



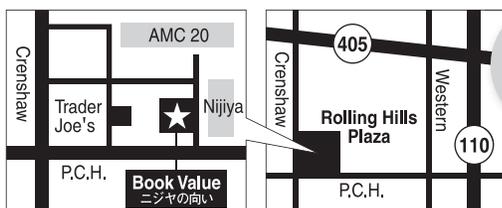
- Gローション (180ml) \$22
- ホワイトレディー (30ml) \$44
- スクワラン(30ml) \$30.80

利尻昆布シリーズ



- シャンプーデラックス (300ml) \$38
- コンディショナーデラックス (300ml) \$38
- ヘアカールトリートメント (200g) \$38

2573 Pacific Coast Hwy.,
 Torrance, CA 90505
 Tel: 310-530-5343
 Fax: 310-530-6356
 ●営業時間
 月~金 10:30am~7pm
 土・日 11:30am~6:30pm



OPEN
 7DAYS

地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

Tel: 310-530-5343



KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

心に響かぬ美辞麗句 声上げるのは国民 ジャーナリスト むのたけじさん

安倍晋三首相の戦後70年談話について、100歳の現役ジャーナリストとして、反戦を訴え続けるむのたけじさんに聞いた。

◆ ◆ ◆
「いま世界は飢えているよ。実際、あれだけ大騒ぎして出した談話なのに、反応の波のよなものほとんどない。国内外の人々の気持ちにも、近隣の国々との関係にもあまり影響がない意味がなかった。首相の個人ブレイクだったからでしょう。どんな談話を出すべきか、諮問機関（首相が設置した有識者の「21世紀構想懇談会」のメンバー）ではなく、国民に聞けばよかった。戦争経験者が減ったといっても（70歳以上の人は）約2400万人いる。それに将来の課題を背負っている若い人たちの意見を踏まえれば、少しは人々に響く談話になったんじゃないか。」

談話には「戦争に関わりのない子や孫の世代に謝罪を続ける宿命を背負わせてはならない」という表現もあった。若い人が「関係ないよ」と過去に目をつむるのは自由だし、誰も子孫に責任があると言ふ資格はない。

ただ戦争に限らず歴史には切れ目がない。原因、プロセス、結果。その結果が原因になって新しい歴史になる。ある部分だけ穴を開けて「私は知りません」と言えば、その人の歴史認識に穴が開く。自分に関係あるうがあるまいが、現実の歴史の歩みを受け止めないといけない。それが歴史を受け継ぐことになる。

そう伝えれば、いまの若い人は関係ないなんて言わないね。目を向けるべきテーマにはちゃんと向けつつあると思う。過去の世代が犯した過ちをどう処理するかは、若い世代が考えること。おわびするかどうか、というだけの問題じゃないと思う。この地球で一緒に生きていくにはどうするか。互いの生きる営みの中から出てくる考えをぶつけ合いながら、新しいきずなをつくる。決して辛くさい作業じゃないよ。

戦後70年に限らず、われわれ民衆が自分の感覚で自分の言葉をもっと声に出さないといけない。それを中国や韓国などの人々の思いとぶつけ合う動きももつとあっていい。近隣国と生きるための新しい考え方や、友情の結び方が生まれてくると思う。結局、今の政権というより国民の問題なんだよね。（談／共同）



「いま世界は飢えているよ。実際、あれだけ大騒ぎして出した談話なのに、反応の波のよなものほとんどない。国内外の人々の気持ちにも、近隣の国々との関係にもあまり影響がない意味がなかった。首相の個人ブレイクだったからでしょう。どんな談話を出すべきか、諮問機関（首相が設置した有識者の「21世紀構想懇談会」のメンバー）ではなく、国民に聞けばよかった。戦争経験者が減ったといっても（70歳以上の人は）約2400万人いる。それに将来の課題を背負っている若い人たちの意見を踏まえれば、少しは人々に響く談話になったんじゃないか。」

プロフィール●1915年、秋田県生まれ。朝日新聞の従軍記者として、インドネシアなどを取材した。45年、戦争の責任を感じて退社。48年から約30年間、秋田県横手市で週刊新聞「たいまつ」を発行してきた。その後フリーのジャーナリストとして活動。

Kyodo

露呈した無責任体制 草の根の自由民権運動を 民俗学者 赤坂憲雄さん

九州電力川内原発が再稼働した。福島原発の事故を受け「全機停止」が続いていた日本の原発回帰をどうみるべきか。福島で復興を支える民俗学者の赤坂憲雄さんに聞いた。

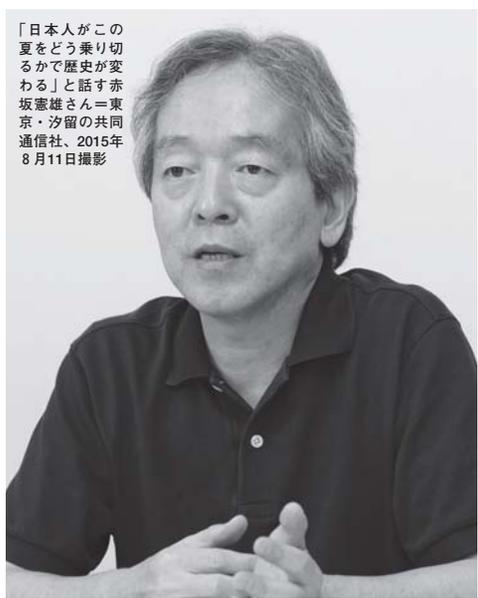
◆ ◆ ◆
全てがなし崩しで、誰も責任を負わない。川内原発の再稼働は、そんなこの国の現実を無残なまでにむき出しにした。

国も原子力規制委員会も、安全を担保してはいない。電力会社は表に出ない。有事の住民避難が地元自治体の手に余ることは、福島で思い知ったのではない。必要理由を誰も説明しない。

3年前、関西電力大飯原発（現在は定期検査中）を再稼働させる際に、当時の野田佳彦首相は記者会見で「国民生活を守るため」と言った。賛否は別として、国民を説得するという責任感だけはあった。だが安倍晋三首相は対照的だった。安全、安価、クリーンという建前が崩れた原発への回帰の国民的利益について、説明はなかった。

電力業界など利益当事者は、こぞで歓迎を表明した。もはや原発には大義はない。にもかかわらず動かす。あまりにも巨大なモラルハザード（倫理観の欠如）。3・11以前とは次元の違う悪夢が始まったと感じる。

なし崩しと無責任は、2年前の五輪招致の折にも際だった。首相の「アンダーコントロール」発言だ。福島であれだけの事故



「この切実な変化が、歴史をどう見るべきか。福島で復興を支える民俗学者の赤坂憲雄さんに聞いた。」

を起こし、全く収束できていない中で、政権トップが世界に向けて「状況は統御されている」と笑顔でうそをついた。

もう問題はない、何もなかったのと同じだ、誰にも責任はない。この「三段論法」は、誰も安全を保証できない汚染地帯に住民を帰還させる強引な国策となつて、福島を苦しめている。災害多発の時代は始まっている。福島で起きたことは日本中のどこでも起き得る。われわれの未来である福島を忘れてはならない。

私を含めて日本人の多くは、これまで政治に巣くう無責任体制を放置してきた。しかし、ようやく空気が変わった。きっかけは「戦争法案」だ。

原発と同様、安全保障関連法案の大義も不明瞭だ。違憲と批判され、十分な説明もないまま国会審議が進む。「経済的徴兵制」という言葉もちらつく。格差社会が生んだ弱者が戦場に送られ殺し殺されるのではないと誰がいえるのか。われわれは感づいた。だから、大勢の人が街頭で声を上げたのではない。

この夏に、この国の未来がかかっていると思う。法案を阻止できれば、原発をめぐる冷静な議論が再開される。法案が通れば特定秘密保護法がうごめき、戦争が現実味を帯びるだろう。70年前に米国から与えられた平和と民主主義を、日本人が生存をかけて選り直せるかどうかの戦いだ。負けるわけにはいかない。

分断と対立が厳しい福島で痛感するのは、自分の頭で考え、行動する大切さだ。そうして初めて、普通の人たちが生きる権利を自分たちで支え合う仕組みが生まれていく。つまり、草の根の自由民権運動が始まる。

庶民の文化力や相互扶助の精神は、幕末に外国人を驚嘆させた日本の底力だった。その底力があらためて問われていることに、われわれは土壇場で気づいた。「戦争法案」を成立させてはならない。この国のかたちは、われわれ国民が議論を重ね、自身の手でつくっていかたい。（談／共同）

プロフィール●1953年東京都生まれ。学習院大学教授、福島県立博物館長、遠野文化研究センター（岩手県）所長。「東北学／もうひとつの東北」「震災考」など著書多数。

Kyodo

西海岸の求人／不動産／その他



Web制作など各種業務 アシスタント募集

「IT侍が斬る」のコラム連載中のArtisan Crewでは、Webオペレーター、デザイナー、ライター経験者または志望の方を募集しています。当社はSEM、SMM、バイラルなど最新Webマーケティングを実践する広告代理店で、仕事内容は、各種制作、撮影のアシスタントなど。詳しくはこちらを参照：
www.artisancrew.com/jpn/job/

きれいな空気と水と緑と青い空。人間らしい生活をしてみませんか。
住居あり。単身、カップル。
sushi tarian
970-946-9664 (平岡)

急募!! 営業 勤務地: LA

履歴書(日英両語可)を送付 E-MAIL: resume@usfl.com 「営業応募」とご明記下さい。FrontLine International, Inc. 2720 Monterey St., Ste. 404 Torrance, CA 90503

ゴールドエンゲートとシリコンバレーのあのベイエリアで働いてみませんか。日米両企業に三十年間、安全で確実なサービスを提供いたしております。

Web: www.ishillimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010



営業スタッフ募集 日系食品卸会社Wismettac Asian Foods USAでは、現在営業スタッフを募集!

日本語堪能、営業力に自信がある方(未経験者も歓迎)、奮って御応募下さい。(要市民権又は永住権、運転免許)履歴書を下記まで送付下さい。 recruiting@wismettacusa.com

寿しヘッドシェフ急募。

要面接にて。 メールアドレス Sushikanpai@gmail.com TEL 443-783-0162 または 443-783-3396

Sushi de Kanpai

店の電話 410-912-1440 109-111W. Main St. Salisbury, MD. 21801

VIVI HAIRではスタイリスト募集。

パート or フルタイム。 ひろみまで。

VIVI HAIR

733 W Naomi Ave. Unite J Arcadia, CA 91007 626-617-3910

N.A.Sales Company., Inc.

1)一般事務:データエントリ、電話対応、ショールームでの接客など 2)POSキャッシャー システム:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。 勤務地:South San Francisco お問い合わせは電話ではなく、E-mail:info@nasales.comにて N.A. Sales Company.,Inc 301 E Grand Ave South San Francisco, CA 94080

ホームページにも自動掲載中! www.usfl.com



米国ヤマト運輸

お引越しコーディネーター(フルタイム)募集

アメリカで確実に成長を続ける私達と一緒に働いてみませんか。 実面で長期的に見た就職先をお考えの方。30kgのものを持ち運ぶことができる方。合法的にアメリカで就労できるステータスをお持ちの方。日本語が話せる方。ベネフィット各種あり。 勤務地:デトロイト シカゴ、コロムブス(OH)、ルイビル(KY)

まずは、履歴書を下記メールアドレスまでお送り下さい。 sakao@yamatoamerica.com (糸尾まで) 920 Dillon Drive Wood Dale, IL 60191 (630)595-8114

ドライバーガイド募集

エレファントツアーではドライバーガイドを募集しています。 1)週3日以上働ける方。 2)お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。 3)弊社の色々なツアーをこなして行く心意気を持っている方。 4)クラスB免許を持っている方優先致します。 5)ガイド経験は問いません。 詳しくは金丸まで。 www.elephanttour.com sales1@elephantour.com Elephant Tour 404 S Figueroa St. #506 Los Angeles, CA 90071 213-612-0111



荘園不動産

誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office: 914-921-1616 Greenwich CT:203-861-2525 Manhattan:212-226-4545 Fax:914-921-1728 info@shoentrealty.com WWW.SHOENREALTY.COM



国際不動産

2035 Lemoine Ave. Fort Lee, NJ 07024 (201)585-8088 www.RealtyInNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

売買物件 Creskill 一軒家Tammy Brook Hills Area 5Br 6 1/2Bth 3Car 1.3 Acre

不動産

土地\$3,800,000 Westwood 一軒家ランチハウス3Br 1 1/2Bth地下室あり\$518,000 Edgewater TWH 2Br 3 1/2Bth NY River view Pet OK \$698,000 Fort Lee T.W.H.(Kensington Park) 4Br 3 1/2Bth NY River view \$1,749,000 Duplex 3Br 3 1/2Bth学校、買物至近 \$635,000 一軒家4Br1Bth交通至近 \$510,000 Leonia 一軒家 4Br3Bthブレイルーム 2 Car付 \$720,000 Cliffs Park Carlyle Condo 2Br 2 1/2Bth プール・Gym付 \$535,000 1 Br 1 1/2 プール・Gym付 \$378,000~390,000

住居賃貸物件 Westwood 一軒家3Br 1 1/2Bth 買物至近 \$2,600 Leonia 一軒家3Br2Bth 小中学至近 \$3,000 Tenafly 一軒家3Br 3 1/2Bth学校至近、交通便利 \$3,400 FortLee Coop 2Br 1Bth買物至近 交通便利 \$1,550 1Br 1Bth買物至近 交通便利 \$1,100-1,150 TWH 2Br2Bth Pool 2ParkingSp \$1,950

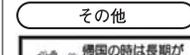
賃貸物件 FortLee G,W,Bに歩いて1分NY市内に至近、パーキングスペース可能少人数用会社及びエクゼクティブスイートに最適、格安にて奉仕\$1,000-1,300まで。

住友不動産販売

Manhattan Office (212)-596-0800 Scarsdale Office (914)-723-0606 www.sunitomo-ny.com www.sumitomo.com

優良賃貸物件

Tudor City STU \$2,200 Irving Place STU \$2,550 120 Riverside Boulevard PH, 1BD \$3,150 220 Riverside Boulevard 2BD \$7,000 240 Riverside Boulevard ALC \$2,750 Midtown West 1BD \$2,750 Midtown East 1BD \$2,850 325 Fifth Avenue 1BD \$3,200 445 Fifth Avenue 1BD \$3,200 Chelsea 1BD \$3,300 263 Prospect Place CNVZ \$2,600 Upper West ALC \$2,800 1BD \$2,700 2BD \$4,500 2BD \$5,000 Upper East 2BD \$4,900 賃貸物件につきましてはお問い合わせください。



その他の

トップレンタカー 要知県名古屋市名駅3-2-5 TEL 052-563-0711 tops-rentacar@spice.ocn.ne.jp

BusinessFront

日本語日刊ニュースレター。 毎朝、日米間経済動向を速報。 独自取材を中心にファイヤーサービス、専門ニュースレター、米国内主要誌などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。 購読料金:1ヶ月\$165

U.S.AutoFront

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行。米国の鼓動を週2回お手元にお届けします。 7ページ前後の紙面に業界の最新動向を満載し、水曜日と金曜日の週2回発行。 購読料金:1ヶ月\$-90

フリートライアル実施中

お申し込み、お問い合わせは U.S. Frontline News, Inc. TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-0225

不動産広告なら

手軽で安価 効果も抜群 1行 \$6 classified@usfl.com



その他

車両輸送

大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績32年6100台の当社にお任せ下さい米園ご自宅から日本ご自宅までナンバーを取得しお届け致します。自社工場完備・安心品質安心サービス ●海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計:西海岸より:\$3980 ~東海岸・中西部より:\$4840~(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途) ●オートバイの輸送及び新規登録も行っております。GARAGE K-2 www.garagek2.com Email:websales@garagek2.com Tel: 310-544-0750(US) 担当:堀、原田

日系ヘルプライン"命の電話"

無料電話相談、情報照会サービス。 ビザ、就労、住宅、結婚、離婚、DV、育児、交通事故、医療、社会福祉、税金、訴訟、暴力問題等、一人で悩まず、まずは電話を。秘密厳守。 受付:月一金、10時~10時 TEL:213-473-1633 800-645-5341

ウェブでそのままする!! フロントラインが読める!!

注:一部の記事写真は御覧いただけません。 U.S. Frontline 雑誌 クラシファイドにお申し込み頂きますと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30
*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion of the publisher.
Your order will be posted on our biweekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.
広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル(5%引き)に割引きます。 classified@usfl.com

U.S. FrontLine 電子版 www.usfl.com

CLASSIFIED ORDER FORM

Name _____
E-mail Address _____@_____
Company _____
Address _____
City _____
State _____ Zip _____
Daytime Phone _____
Fax _____
Method of Payment Check Visa Master AMEX
Card Number _____
Card Holder _____
Expiration Date _____
Signature _____
Area New York & East Coast Mid West & South West Coast
Section 人材派遣・紹介・求人 (Help Wanted) 不動産 (Real Estate) 売ります/買います 教えます その他 (Other)
Number of Lines: _____ X \$6.00 = \$ _____
X _____ Issue X _____ Area
+ Translation / Logo / Photo Required = Total Amount \$ _____

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

FrontLine International, Inc.
330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-0225

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知下さい。 U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.

中西部・南部・西海岸の求人

きれいな空気と水と緑と青い空。人間らしい生活をしてみませんか。
住居あり。単身、カップル。
sushi tarian
970-946-9664 (平岡)

HR consulting co. in Schaumburg, IL seeks PR Specialist to write press releases etc. Must have Bach. deg. in Comm'tns or rel. & Japanese fluency. Mail resume to Hdqtr ACTUS Consulting Group Inc., 19 W. 44th St, Suite 415, NY NY 10036

寿しヘッドシェフ急募。
委細面談にて。
メールアドレス
Sushikanpai@gmail.com
TEL 443-783-0162 または
443-783-3396
Sushi de Kanpai
店の電話 410-912-1440
109-111W, Main St.
Salisbury, MD. 21801

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。
resume@usff.com
藤原まで
BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline News, Inc.
330 Madison Ave 2nd FL
New York, NY 10017
212-922-9090

米国日系情報誌No.1
USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usff.com
お問い合わせは
Tel: 212-922-9090


米国ヤマト運輸
お引越しコーディネーター
(フルタイム)募集
アメリカで確実に成長を続ける私達と一緒に働いてみませんか。
実直で長期的に見た就職先をお考えの方。30kgのものを持ち運ぶことができる方。
合法的にアメリカで就労できるステータスをお持ちの方。
日本語が話せる方。
ペネフィット各種あり。
勤務地: デトロイト
シカゴ、コロンパス(OH)、
ルイビル(KY)
まずは、履歴書を下記メールアドレスまでお送り下さい。
sakao@yamatoamerica.com
(赤尾まで)
920 Dillon Drive
Wood Dale, IL 60191
(630)595-8114

Management/HR Front
日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週月曜日に10~15本のニュースをお届けします。
購読料金: 1ヶ月\$75
BusinessFront
日本語日刊ニュースレター。
毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。
購読料金: 1ヶ月\$165
フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S. Frontline News, Inc.
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-0225

人材派遣・求人

WEST COAST

IACE

業務内容: 予約手配業務全般 (全米19支店※募集状況によって異なる)
ツアーガイド業務(BOSTON)
応募条件: OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方勤務
時間: フルタイム/パートタイム(9時~6時で4時間以上勤務)
必要書類: 英文履歴書・和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ
応募方法: 上記を、jinji@iace-usa.comに添付送信下さい。

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きの方。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

シンプルなお宅ビジネス(全国)
年収5~10万ドルを目指し日本及び世界に展開できる方募集。
詳細は
http://tlc.wealthteam21.com
1-909-861-7043 TLC


TS Consulting International

www.tsconsult.com
Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810


QUICK GROUP
www.919usa.com
QUICK USA, INC.

人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー
新着求人・セミナー
詳細は下記より
919usanews.com
エントリー~経験者
(急募ポジション!!)

©アドミAsst. Los Angeles, CA
IT #RH7316
©Buyer Orange County, CA
商社 #RH7315
©Marketing Orange County, CA
商社 #RH7314
©アドミAsst. Orange, CA
商社 #RH7310
©経理 Torrance, CA
物流 #RH7307

随時求人情報を発信中!
Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa
www.twitter.com/919usa
www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone :310-323-9190(代表)
email:quickkla@919usa.com
www.919usa.com

Trading company :
Office assistant manager
要: 日英両語が出来る、パソコンの使用できる方、給与: 委細面談。
Small Japanese company looking for new member to support primary staff in a variety of roles. Must have professional demeanor, pays attention to detail, and solid work ethic.
Japanese and English speaking/writing a plus. Please email English resume to Robert@jcnitec.com
1467 W. 178th Street Suite 301 Gardena, CA 90248

NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.
★スタッフ急募★
勤務地: LA 履歴書送付
「NIPPON SHOSEKI HANBAI スタッフ応募」と明記して下さい。
kensaku@nipponshoseki.com
松村まで
Nippon Shoseki Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
2720 Monterey Street, Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021


生産管理者募集
勤務地: インディアナ州
インディアナポリス近郊
鉄鋼業界または車の部品業界での生産現場経験者
給与: \$70k - DOE(応相談)
+ full benefits
英文のレスメをEメールでお送り下さい。
E-mail: HR@jacchicago.com


セールスパーソン募集

募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)
応募条件
日本語と英語、ビザサポート有(OPT可)車の運転ができる方
勤務地: ワシントンDC、シカゴ
給与: 基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤車有。
休暇: 週休2日
応募方法: Eメールまたは電話で Joe(ジョー)or加藤 迄
電話: 703-351-1212
Eメール: japanautoservices@gmail.com
Toll Free: 888-998-1616
info@japanautoservices.com

工場長補佐募集
業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集。微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザサポート有り
Miyako Oriental Foods Inc.
Baldwin Park, CA 91706
お問い合わせはE-mailにて customer-service@coldmo.untainmiso.com

インターナショナルディストリクトに日本食レストラン
NEW OPEN すし職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、ディッシュウォッシャー、バーテンダー募集!
経験者優遇、各種ペネフィット有

藤寿司
520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703

FCI News Catch!

アメリカ在住者のための
ニュース情報番組
月曜日~金曜日 あさ7時~8時

日本の1目が**丸**分かります!!

フジテレビ「めざましテレビ」のスポーツ、芸能情報や、「みんなのニュース」、「スピーク」の最新ニュースをコンパクトにまとめて放送しています。

「スーパーニュース」が「みんなのニュース」に生まれ変わりパワーアップ!

アメリカの情報も**充実**

アメリカ在住者にとって嬉しいローカル情報コーナー。様々なイベント情報に加え、最新トレンドやクッキング、インタビューも。

クッキング インタビュー トレンド

放送地域&チャンネル情報などは **fujisankei.com**

<NY地区:WRNN> 地上デジタル:Ch.48
●Time Warner Cable:Ch.22, 91(NYC), 1310(Fort Lee, NJ) ●RCN:Ch.16
●Cablevision:Ch.6(Westchester), 19, 48(LI) ●Comcast: Ch.25(NJ/CT)
●Verizon Fios:Ch.6 ●DIRECTV:Ch.62

<LA地区:KXLA> 地上デジタル:Ch.44.1
●Time Warner Cable:Ch.12,14,15,19,20,23,24,25,26,30,33,44 ●Charter:Ch.16,20,28,44
●COX:Ch.31,32 ●Media Com:Ch.44 ●Sierra Dawn:Ch.57 ●GRF Broadband:Ch.44
●Champion Broadband:Ch.15 ●Verizon Fios:Ch.44 ●Dish Network:Ch.44 ●DIRECTV:Ch.44

こちらのテレビチャンネルにて「FCI News Catch!」をご覧いただけます。



ニューヨーク・東海岸・中西部・南部の求人



業務内容: 人事総務関連業務
応募条件: OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方
勤務地: NYマンハッタン
勤務時間: フルタイム(9時~6時)/パートタイム(9時~6時の間で最低4時間勤務)
必要書類: 英文履歴書、和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ
応募方法: 上記を jinji@iace-usa.com に添付送信下さい。

ニューヨーク育英学園 2015年度スタッフ募集
 全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門 OPT可、ビザサポートあり 学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を info@japaneseschool.org まで。
 ニューヨーク育英学園 8 W. Bayview Ave. Englewood Cliffs NJ 07632 201-947-4832

幼稚園教諭募集
 勤務地: NY郊外
 3歳児~小2生達の指導。
 ■■■■スタッフ募集■■■■
 ●FULLTIME事務スタッフ
 ●土日アルバイト
 ●PARTTIMEバスドライバー
 勤務地: NY郊外
 上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇
 履歴書、教職経歴書をemail FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり email:GAKK.USA@GMAIL.COM 888-362-1240

米国日系情報誌No.1
www.usfl.com

シンプルなお宅ビジネス(全国)
 年収5~10万ドルを目指し日本及び世界に展開できる方募集。詳細は <http://tlc.wealthteam21.com> 1-909-861-7043 TLC

寿しヘッドシェフ急募。
委細面談にて。
 メールアドレス Sushikanpai@gmail.com TEL 443-783-0162 または 443-783-3396
Sushi de Kanpai
 店の電話 410-912-1440 109-111W. Main St. Salisbury, MD. 21801

観光ドライバー、ガイド ツアーコーディネーター 募集中
 明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート、NY州免許。健保あり。ビザサポートあり。鈴木まで。
 Van Club
 1650 Broadway #1407 New York, NY 10019 212-956-0521

急募!! 営業
勤務地: NY
 履歴書(日英両語可)送付 E-MAIL: resume@usfl.com 「営業応募」とご明記下さい。 FrontLine International, Inc. 2720 Monterey St., Ste. 404 Torrance, CA 90503

BARGAIN JAPAN ★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: [BARGAIN JAPANスタッフ応募]と明記して下さい。
resume@usfl.com
 藤原まで
BARGAIN JAPAN
 c/o U.S. Frontline News, Inc. 330 Madison Ave 2nd FL New York, NY 10017 212-922-9090

履歴書をご送付ください
インターン募集

LA, NYで研修可能

USフロントライン
 e-mail: resume@usfl.com



JAS Japan Auto Services

セールスパーソン募集
募集要項
 お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)
応募条件
 日本語と英語、ビザサポート有(OPT可)車の運転ができる方
勤務地: ワシントンDC、シカゴ
給与: 基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤車有。
休暇: 週休2日
応募方法: Eメールまたは電話で Joe(ジョー)or加藤 迄
電話: 703-351-1212
Eメール: japanautoservices@gmail.com
Toll Free: 888-998-1616
info@japanautoservices.com
工場長補佐募集
 業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集中、微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザのサポート有り
 Miyako Oriental Foods Inc. Baldwin Park, CA 91706
 お問い合わせはE-mailにて customerservice@coldmo.untainmiso.com



Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

日本の大手人材会社
 テンプスタッフの米国法人
 resume@tsconsult.com
 Tel.310.965.9810

幼稚園教諭募集
 勤務地: NY郊外
 3歳児~小2生達の指導。
 ■■■■スタッフ募集■■■■
 ●FULLTIME事務スタッフ
 ●土日アルバイト
 ●PARTTIMEバスドライバー
 勤務地: NY郊外
 上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇
 履歴書、教職経歴書をemail FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり email:GAKK.USA@GMAIL.COM 888-362-1240

勤務地: TEXAS HOUSTON
 関連業務になりますが経験は問いません。
 給与: 応相談、健康保険サポート、VISAサポートあり。英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送りください。
 e-mail: saiyous@e-noac.com
NOAC INTERNATIONAL INC.
 12337 Jones Road STE 200-14 Houston TX 77070 (281) 660-2238



Web制作など各種業務 アシスタント募集
 「IT侍が斬る」のコラム連載中のArtisan Crewでは、Webデベロッパー、デザイナー、ライター経験者または志望の方を募集しています。当社はSEM、SMM、バイラルなど最新Webマーケティングを実践する広告代理店で、仕事内容は、各種制作、撮影のアシスタントなど。詳しくはこちらを参照：
www.artisancrew.com/jpn/job/

Trading company:
Office assistant manager
 要: 日英両語が出来る、パソコンの使用できる方、給与: 委細面談。
 Small Japanese company looking for new member to support primary staff in a variety of roles. Must have professional demeanor, pays attention to detail, and solid work ethic.
 Japanese and English speaking/writing a plus. Please email English resume to Robert@junitec.com 1467 W. 178th Street Suite 301 Gardena, CA 90248



生産管理者募集
 勤務地: インディアナ州 インディアナポリス近郊 鉄鋼業界または車の部品業界での生産現場経験者
 給与: \$70k - DOE(応相談) + full benefits
 英文のレスUMEをEメールでお送りください。
 E-mail: HR@jacchicago.com

シカゴ一統寿司
 新鮮な魚介類を毎日仕入れてお客様に提供しています。シカゴ一統寿司では「経験豊富なウェイトレス」を募集しています。
 一統寿司
 2616 North Halsted Street Chicago, IL 60614 773-871-1800

USフロントライン クラシファイド広告
 ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

引越は日通へ

www.nittsu.com/hikkoshi/

米国日本通運引越グループは、
 ご家族からご単身、学生の方々まで、
 あらゆるライフスタイルに合わせた引越を
 サポートいたします

ロサンゼルス引越輸送支店 (310) 515-2222 サンフランシスコ引越センター (650) 634-0202
 ポートランド支店 (503) 281-6100 シアトル支店 (253) 867-5255



ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB
MAX CONSULTING GROUP INC.
WWW.MAXJOB.COM
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ・お電話ください
212-949-6660
- 日本語で!!!!
- ・オンライン登録
www.maxjob.com
- ・履歴書をE-mail
info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
japan@maxjob.comまで!
★★★★★★★★★★★★★

maxjob_nyc

全米でのポジションあり!

- ビザサポート有り
- 会計 Staff Accountant DOE
- 会計(NJ)Sr. Auditor DOE
- 商社(NJ)Help Desk 30-40K
- メディア Project Asst 28-32K
- IT Network/SE Engr DOE
- 製造 Application Engr DOE

●NY/NJ州●

IT Staff Accountant 55-65K
Long Island 勤務

IT Network Tech 34-45K
IT Accounting Asst 40K
IT Sales Engr Mgr DOE
IT Project Mgr DOE
商社 内部監査Mgr 70-95K
商社 Sales Asst 30K
商社(NJ) Sales DOE
製造 管理部門Mgr 60-80K
製造 Area Mgr 45K+
製造 Sales 35K(+)

車必要

小売 Store Mgr 43-60K
小売 Sales Associate 28-34K
サービス Store Mgr 45-50K
サービス レストランMgr 45-50K
非営利 秘書 41K
旅行 予約 Agent DOE
Sabre/Applo経要 物流 Imp/Exp Coord. DOE

●他州●

CA州 製造 Sales&Mktg 50-60K
MA州 Economic Reporter DOE
NC州 製造 Buyer/Planner 50-60K
OH州 製造 Sales 50K
OH州 HR Assistant ~40K
OR州 商社 Assoc. Director DOE
Acctg/Finance 経要

MAX Consulting Group, Inc.
420 Lexington Ave #1660
New York NY 10170
(グラゼン直結)
Tel: 212-949-6660
E-mail: info@maxjob.com

www.maxjob.com



QUICK GROUP
www.919usa.com
QUICK USA, INC.

人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

新着求人・セミナー
詳細は下記より
919usanews.com

エントリー～経験者
(急募ポジション!!)

◎アドミAsst. Purchase, NY
教育機関 #AY4210

◎Supervisor Miami, FL
旅行 #AY4240

◎Manager San Francisco, CA
メーカー #AY4237

◎経理 Westchester, NY
メーカー #YS7337

◎Sales Asst. New York
商社 #YS7336

随時求人情報を発信中!

Facebook
Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

Twitter
www.twitter.com/919usa

LinkedIn
www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone :212-692-0850(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com



APA
INTERNATIONAL PLACEMENT CONSULTANTS LLC
www.apaintl.com
apajapandesk@apaintl.com
551 5th Ave., Suite 630
New York, NY 10176
212-490-4419

銀行 総務マネージャー \$\$\$
銀行 Credit Risk Officer \$80-\$140k
銀行 VP, Cash Management \$\$\$
銀行 法務 \$70-\$90k
銀行 Account Officer(営業) \$\$
銀行 CorpRtPningOffic \$60-\$85k
銀行 Compliance \$55-\$75k
銀行 Jr. Auditor \$50-\$70k
銀行 Customer Service ~\$60k
銀行 Covenants Control(NJ)\$55k
金融 Fixed Income Sales ~\$180k
金融 FX Sales \$\$\$
金融 VP Japanese Equity Sales\$\$\$
金融 US Equity Research Analyst (Auto/Capital Goods) \$\$\$
金融 Corporate Access ~\$120k
金融 IR Marketing ~\$100k
金融 Corporate Paralegal ~\$100k
金融 M&A Analyst(NY&SF)\$70-\$90k
金融 Fin Translator(日英)\$50-\$75k
金融 Jr. Auditor \$50-\$75k
銀行 Credit Analyst \$60k
金融 HR Benefit 60k
金融 セールスアシスト \$50-\$60k
製造 Cost Accountant~80k(Westchester)
法務 Patent Attorney \$\$\$
IT 会計 \$50-70k(Bergen County, NJ)
IT コンサルタント/DataAnalyst \$70-\$90k(東京)
Fund Client Service ~\$85k(東京)

工場長補佐募集
業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集。微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザのサポート有り
Miyako Oriental Foods Inc.
Baldwin Park, CA 91706
お問い合わせはE-mailにて customer.service@coldmo.untainmiso.com

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きなら。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
H.I.S. International Tours
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964



Web制作など各種業務アシスタント募集

「IT侍が斬る」のコラム連載中のArtisan Crewでは、Webオペレーター、デザイナー、ライター経験者または志望の方を募集しています。当社はSEM、SMM、バイラルなど最新Webマーケティングを実践する広告代理店で、仕事内容は、各種制作、撮影のアシスタントなど。詳しくはこちらを参照：
www.artisancrew.com/jpn/job/

工場長補佐募集
業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集。微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザのサポート有り
Miyako Oriental Foods Inc.
Baldwin Park, CA 91706
お問い合わせはE-mailにて customer.service@coldmo.untainmiso.com

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きなら。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
H.I.S. International Tours
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

Trading company :
Office assistant manager
要:日英両語が出来る、パソコンの使用できる方、給与:委細面談。
Small Japanese company looking for new member to support primary staff in a variety of roles. Must have professional demeanor, pays attention to detail, and solid work ethic. Japanese and English speaking/writing a plus. Please email English resume to Robert@junitec.com
1467 W. 178th Street Suite 301
Gardena, CA 90248

Japanese school in Mamaroneck, NY seeks Math Tutor to provide academic instruction to students in Japanese.
Must have HS diploma, 4yrs exp. in job offrd & Japanese fluency. Mail resume:Shinkensha USA Inc. (VERITAS ACADEMY), 1600 Harrison Ave #103 Mamaroneck, NY 10543

もって世界をたのしめる。H.I.S. Highest International Standards

ニューヨーク他 各東海岸支店OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気でやる気のある方。Emailにてレジメをご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
535 5th Ave. 14th Fl
New York, NY 10017
212-599-4280

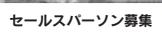
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

カスタマーサービス募集
会計事務所
勤務地:マイアミ(フロリダ州)
業務内容:カスタマーサービス、E-mail対応、電話対応、接客一般事務、データエントリー、テクニカルサポート、アシスタント業務
履歴書:日本語と英語両方
送付先: Fax1-305-233-6783
E-mail: info@toddaccounting.com
Tel:(786)242-0555



SHOEN REALTY INC

不動産エージェント募集
誠実な方を求む
Westchester
32 High St. Rye, NY 914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave. 39FL 212-226-4545
担当: 古坂



Japan Auto Services

セールスパーソン募集

募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)
応募条件
日本語と英語、ビザサポート有(OPT可)車の運転ができる方
勤務地:ワシントンDC、シカゴ
給与:基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤車有。
休暇:週休2日
応募方法:Eメールまたは電話で Joe(ジョー)加藤 迄
電話: 703-351-1212
Eメール: japanautoservices@gmail.com
Toll Free: 888-998-1616
info@japanautoservices.com

Start your career with MAX!



人材紹介 人材派遣

全米での人材ニーズにお応えします

SERVICE AREAS
USA:
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC OH OR PA SC TN TX VA WA 他
OVERSEAS:
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA MALAYSIA THAILAND CHINA MEXICO

WWW.MAXJOB.COM®

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。

MAX Consulting Group, Inc.
420 Lexington Avenue, Suite 1660
New York, NY 10170
Main: 212-949-6660
FAX: 212-949-6882
Email: info@maxjob.com

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
働く人と企業の”夢を実現する”ために...
US リマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。

人材紹介・派遣サービス
www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

California Office
5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

Texas Office
7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
Tel: 713.541.4478

Career opportunities that matter
US リマックはあなたの転職・就職エージェントとして、求職者の立場を第一に考えたいベストなお仕事紹介と徹底した就職サポートを行います。今すぐオンライン
www.usremac.com よりご登録ください!

*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】

Alabama Office
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
Tel: 256.520.1030

North Carolina Office
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
Tel: 919.215.4665

日本人スタッフによる ていねいなサービス

uni-hair salon

引っ越ししました!!
2015年3月~

ミツワから約3分 847-640-9131

詳しくはホームページをご覧ください。uni-hair.com

New 1452 Golf Rd. Rolling Meadows, IL 60008

1 パフォーマーを規制すべきか？ 「ホコ天」全米各地で議論

キヤラクターやヒーローに扮して、写真を撮る観光客にチップを要求。僧侶のふりをしてお布施をせびる。どちらも、ニューヨークのタイムズスクエアの日常的な光景だ。

最近では、ボディペイントを施しただけの半裸の女性パフォーマーが加わり、「カメラ小僧」が群がるように、「公序良俗に反するのでは」という議論が起り、ビルデブラジオ市長は、歩行者天国の廃止を含めた規制をちらつかせている。8月には、「規制は行き過ぎだ」「女性も裸になる権利がある」と、女性たちがデモ行進をした。

ニューヨーク・タイムズによると、タイムズスクエアが歩行者天国になったのは、2009年。当時のブルームバーグ市長が、南北に走るブロードウェイを車両通行禁止にした。以来、周辺の道路は舗装し直され「ショッピングモ

ール」と化して、市民や観光客の憩いの場になった。

歩行者天国の問題に悩んでいるのは、ニューヨークだけではない。1960〜70年代にかけて、全米各地で、郊外に歩行者天国を取り入れたショッピングモールが誕生した。車を締め出せば、都会の中心部に奪われた客足を取り戻せるのではないかと考えたからだ。

しかし結局、その多くが「ストリートはストリート」として機能させるべきだ」という結論に至った。

ロングアイランドのフリーポートビレッジは、86年、歩行者天国をやめて車両通行を再開させた。シカゴでは、79年に、ステート・ストリートに1マイルに及ぶ歩行者天国ができた。しかし期待された復興は起きず、かえって車の乗り入れを禁止したために活気がなくなった。90年代半ばに車の乗り入れを再開し、ダウンタウンの住民の利用が増えて活気が戻ったという。

一方、今も歩行者天国を続けて成功している都市もある。ミネアポリスは、築47年のニコレット・モールを5000万ドルかけて改装中だ。ニコレット・アベニューの12ブロックを、バス以外の車両の通行禁止地区にする。ミネアポリスではダウンタウンの人口が増えており、これが追い風になると市は見積もっている。



タイムズスクエアに、ボディペイントだけ、トップレス姿で立つ女性

2 アデルにプリンス、聴けば 節水せずにはいられない？

千ばつが続く南カリフォルニアの都市水道区(MWD)が、節水を呼びかけるユニークな試みを行っている。ロサンゼルス・タイムズが伝えた。

音楽ストリーミングサービス「パンドラ」(Pandora)のウェブサイトを流す「ウォーター・ラバーズ局」というアプリを立ち上げたのだ。

音楽ストリーミングサービス「パンドラ」(Pandora)のウェブサイトを流す「ウォーター・ラバーズ局」というアプリを立ち上げたのだ。

「#TakeATurnCA」という節水キャンペーンの一環。100曲以上をパンドラのリストに載せて、「シャワーを浴びる前に、リストからお気に入りの曲を選んで流してください。曲が終わる前にシャワーも終わらせると、節水になる」として

た。たとえば、アデルの「Set Fire to the Rain」。フィル・コリンズの「Wish It Would Rain Down」。ボーイズIIメンの「Water Runs Dry」。プリンスの「Purple Rain」。サイモン&ガーファングルの「Bridge Over Troubled Water」などだ。

TLCの「Waterfalls」。ミッシェル・エリオットの「I Can't Stand the Rain」も加わった。

MWDは、ロサンゼルス、オレンジ、サンディエゴ、リバーサイド、サンバーナーディーノ、ベンチユラの各郡の都市に住む、1900万人に飲料水を供給する、26都市および水道区のコソナーシアムだ。

節水を呼びかけるために、ロサンゼルスの名物ランドマーク「ランドディーズ・ドーナツ」のサイ



写真は、2013年のアカデミー賞授賞式で「Skyfall」を歌うアデル

を布で覆って蛇口のように見せる企画も行った。

プレイリストにアクセスするには、パンドラのウェブサイトにアクセスするか、パンドラのアプリをダウンロードして、クリエイト・ア・ステーションのボックスで「ウォーター・ラバーズ・プレイリスト」を検索する。

Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを
当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパークソンを募集中

車修理のスペシャリスト

セイロモーターズ

35年の経験と信頼

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理
板金塗装
定期点検

秋の
チェックアップで
無料オイルチェンジ! 50まで 10月末迄

↑ フロントラインを見たお伝え下さい。* synオイルは除く

オーナー 高橋

Wish Auto Service

優良中古車販売
高価買取
無料査定

◎一般修理
◎定期点検
◎車検 (NY州公認)
◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。

特選中古車
スペシャル

10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

ウィッシュオートサービス
914-381-0012

Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

SAEILO motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ

Tel: 201-840-0010

月~金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休

ミツフ 徒歩5分
EXXON 徒歩1分
Edgewater Commons

What's Up

3

高級でおしゃれな「グッドウィル」に?

家庭の不要品、着なくなった古い洋服を、衣替えや大掃除、納税の時期に、まとめて持って行ってドネーションをする場所。一枚足りない食器セットや、時代遅れの家具。そんなものが所狭しと並ぶ。「グッドウィル」といえばそんな店、のはずだったか?

ロサンゼルス・タイムズによると、リサイクルショップの店にも変化の波が押し寄せている。南カリフォルニアのオレンジ郡を拠点とする非営利団体「グッドウィル・インダストリーズ」は、4年前から、一部の店舗で「ハイエンド化」を進めている。ほかの

スリフトショップや、オンライン小売店との差別化を図り、売上げを伸ばすためだ。ハンティントンビーチにある「OCグッドウィル・ブティック」は、6月に開店したばかりだ。

オレンジ郡の住民の平均所得は7万5500ドルで、カリフォルニア州の平均を1万5000ドルも上回る。そのため、高級ブランド品がドネーションされることは少なくない。

2013年にオープンしたタスティンのブティックは、プラダやバーバリー、シャネルなどを販売している。アナハイムのダウンタウンには昨年12月、若



The New York Times
ニューヨークのグッドウィルの店で、寄付された洋服を整理するスタッフたち

者向けブランドを集めた「レア」もオープンさせた。ロサンゼルス郡内にはまだブティック出店はないが、サンタモニカ店で8月、高級品の販売が行われている。

4 レストランで働く人がいない! 低賃金、長時間労働が嫌われる

ニューヨーク、シカゴ、シアトル、サンフランシスコなど、全米各地のレストランが人手不足に悲鳴を上げている。ワシントン・ポストによると、長時間労働、低賃金などさまざまな要因により、レストランで働く仕事を希望する人が減った。多くのレストランが慢性的な人手不足に悩まされている。

特に大都市では、家賃が高すぎて、職場の近くにシェフが住めない、という現実がある。たとえばニューヨークの場合、平均的なシェフの給与は時給10〜12ドルだが、家賃の平均は1200ドルで、市内に住むのはほぼ不可能だ。

職場から離れた場所に住むと、ディナーのシフトになれば帰宅は真夜中になってしまう。調理学校を卒業した人は、卒業時に多額の学生ローンを抱えていることが多い。レストラン業界は、売り上げそのものがそれほど多くない

い。全米レストラン協会によれば、中級レストラン(客の支払い総額の平均が25ドル以上)の平均利益幅は、わずか4.5%だという。一部の有名シェフやレストランは存在するが、彼らはむしろ例外だ。また、有名になるほど、シェフはテレビ契約や書籍出版など、レストラン以外からの収入の多くを得るようになる。

料理番組などを見てシェフに憧れて業界に入った若者たちが、現実とのギャップに打ち当たっている、と



レストランは増えているが、シェフが足りない!

働む者で才能あるシェフが多いメキシコからの移民が減少していることも、人手不足に大きく影響している。移民に大きく依存してきたレストラン業界にとつ

ては大打撃だ。労働統計局は2010年、レストラン業界の約1270万人の従業員のうち、140万人が合法または不法移民だと推測している。ピュー・ヒスパニック・センタリーの2008年の見積もりによれば、230万人のシェフおよびコックの約20%が不法移民だという。

人手不足にも関わらず、新たなレストランは次々とオープンしており、問題をさらに加速させている。シカゴ・トリビュンが8月初めに掲載した記事によると、レストランの軒数は、10年前と比べ25%も増えているとい

SHOEN REALTY INC.
NY & CT Licensed Real Estate Broker

荘園不動産マンハッタン
245 Park Ave. 39th Fl.
New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545
nyc@shoensrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616
グリニッチCT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
245 Park Ave., 39th Fl., NY 10167
www.shoensrealty.com

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか。――

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル
●住宅など

ジューティ高 までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌 日本販売価格 ¥450

ニュースウィーク日本版

日本のメディアとは見る眼が違う。それがニュースウィークバリュー

国際情勢や経済からエンターテインメントまで
幅広いテーマを独自の切り口でお届けする
『ニュースウィーク日本版』

特別価格で
ご提供! 特別価格

■半年 (送料込み) **\$155.00**
■年間 (送料込み) **\$295.00**

お問い合わせ
お申し込みは **U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**
Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-0225

トヨタ 移転の プレイノ、friscoや
ダラス、コペルらの
不動産の御相談は、
いつでもお気軽に御電話下さい。

ひらみね
RE/MAX 平嶺 多美子 TEL: 214-673-8051
RE/MAX Hall of Fame

1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081 Fax: 972-907-1205

インターン募集

LA, NYで研修可能

履歴書をご送付下さい。

FRONTLINE INTERNATIONAL, INC.
2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503
e-mail: resume@usfl.com (日本語も可)

SENIOR MOTOR DIARIES

シニアモーターダイアリー

文=片山恭一/写真=小平尚典

小説家・片山恭一と写真家・小平尚典が、「真の贅沢ってなんだろう？」と格安ローカル列車の旅にでた。

■好評ネット配信中(ura7tsuboshi.com)

裏ななつ星紀行

〜紀州編



桜井市にかけて連なる古墳群の一つ

第二話

二日目はJRで天理へ向かう。この路線には「万葉まほろば線」というロマンチックな名前がついている。「まほろば」の「まほ」は、漢字で書くと「真秀」で「本当に素晴らしい」という意味。「古事記」の倭健命の歌(日本書紀)では景行天皇の歌、「倭は 国のまほろば たなづく 青垣山隠れる 倭うるはし」が有名だ。その名前に惹かれて、ぼくたちも万葉まほろばの旅を企てることにした。大和平野の東側、三輪山の山裾を縫って南北に延びる道は「山の辺の道」と呼ばれている。石上神宮を出発点として、仏教伝来の地である海柘榴市まで、約十一キロの行程である。全部を歩くのは大変なので、途中、JRなども利用しながら行くことにする。じつは小平さん、おそる

べき暗れ男なのだ。お天気にかんして、ぼくは全幅の信頼をおいている。というわけで、暗れました。竹林を渡る風はやさしく、どこからともなく甘い花の香りを運んでくる。低く剪定された柿の木は、芽吹きにはまだ少し早い。複雑に折れ曲がった枝を四方八方に伸ばしながら、雲一つない空の下に並んでいる様子は、さながらモダンなオブジェだ。晴天に映える紅い梅の蕾、民家の庭で膨らみかけている木蓮……いい気分写真を撮りながら歩いていった。小平さんが小型カメラに装着しているライカのレンズは、七十万円ほどのお値段。「パリン」と落とせば七十万という、とってもハイリスキなブツだ。一方、ぼくのカメラは安物のデジタルだけれど、気分はずっかり入江泰吉である。日溜まりで数匹の猫がのんびり昼寝

をしている。大和路の猫たちは、この世に危険や脅威が存在することを忘れてしまっているように。そんなことではないのか、きみたち？ たぶん、いいのだろう。ぼくも今日は一日、猫たちを見習って、思い切り無防備になることにしよう。道端に無人の店が出ている。里芋も大根もカボスも、どれも一盛り百円、一袋百円で無造作に置いてある。もちろん番をきている人などはいない。このあたりでは猫だけではない、人まで無防備なようだ。いいなあ。ぼくはお金を入れて、八朔を一袋買った。こんなボトラッチみたいなのが成り立つのは、ベシシクなどころで人と人の信頼関係が損なわれずにあるからだろう。そういうした信頼の基盤が、いまの日本では急速に失われつつある……といったことは、いまは考えないことにする。

懐かしい。そんな感じを与えるところは、人々の暮しが長く変わらずに営まれているところだ。いくら古い神社や仏閣であっても、時間の連続性を感じられないところに、ぼくたちは懐かしい感じを抱くことはない。それは歴史資料みたいなものだ。時間は凍結され、切断されている。時間とは、ただ物理的に流れるものではない。人々の暮しが一日一日と積み重なることよって、日々歳々の営みのなかから時間は生まれてくる。たとえれば、ぼくたちがの往来が数カ月も途絶えれば、たちまち草や木が生い茂り、道は消えてしまおうだろう。アスファルトやコンクリートで道を固めてしまえば、とくにそうだったはずだ。人が歩くことよって道はできる。人が歩きつづけることよって道は保たれる。その道が千年の時を超えて在りつづけることの尊さを思う。連続とつづく人々の営みに心を通わせるとき、ぼくたちは思わず知らず、「懐かしい」という感じをおぼえるのかもしれない。

道の各所に小さな歌碑がある。ほとんどが「古事記」や「万葉集」に収められている古い歌だ。柿本人麻呂の歌が多いのは、彼の妻か愛人がこのあたりに住んでいたからだという説があるらしい。



三輪そうめん

麗に建立されている大神神社には、拝殿はあるが本殿はない。山そのものが神奈備神のおられる山なのだ。こうしたアニミズム信仰の、いわば発祥の地とも言える三輪山の麓に、三世紀ごろから巨大な古墳がつつぎに築造されるようになった。せっかくなので、ぼくたちは素早く「歴史シニア」と化して、代表的なものを踏査してみることにした。



懐かしい。そんな感じを与えるところは、人々の暮しが長く変わらずに営まれているところだ。いくら古い神社や仏閣であっても、時間の連続性を感じられないところに、ぼくたちは懐かしい感じを抱くことはない。それは歴史資料みたいなものだ。時間は凍結され、切断されている。時間とは、ただ物理的に流れるものではない。人々の暮しが一日一日と積み重なることよって、日々歳々の営みのなかから時間は生まれてくる。たとえれば、ぼくたちがの往来が数カ月も途絶えれば、たちまち草や木が生い茂り、道は消えてしまおうだろう。アスファルトやコンクリートで道を固めてしまえば、とくにそうだったはずだ。人が歩くことよって道はできる。人が歩きつづけることよって道は保たれる。その道が千年の時を超えて在りつづけることの尊さを思う。連続とつづく人々の営みに心を通わせるとき、ぼくたちは思わず知らず、「懐かしい」という感じをおぼえるのかもしれない。

愛する人が亡くなったのだろうか。ここにも千年の時を超えた想いが流れている。現世のことだけを考えるのであれば、ぼくたちは言葉が必要としなかったかもしれない。この世を超えたつながりを感じたから、そのつながりへ向かって、人々は言葉を差し出し、磨き上げてきたのだろう。山の辺の道の周辺には、日本列島でも最古の部類に入る古墳が幾つも点在している。わが国では古来より、神は山や木、岩などに宿ると考えられてきた。たとえば三輪山の

天理市から桜井市にかけて連なる古墳群は三つのグループに分かれ、それぞれ大和古墳群、柳本古墳群、纏向古墳群という名前がついている。国道一六九号線が、こうした古代遺跡のど真ん中をぶつた切るようにして走っている。神をも畏れぬとはこのこと。途中、鯛焼き屋の無粋な看板があつたりして、なんだかなあ……。小さなものまで含めると優に四十を超える古墳のうち、巨大古墳と呼ばれるものは、北から西殿塚古墳、行燈山古墳(崇神天皇陵)、渋谷山古墳(景行天皇陵)、箸墓古墳の四つである。どの古墳も鬱蒼とした木々に覆われ、地上からではただの小山しか見えない。あの前方後円墳に特徴的な形も、空から俯瞰



山辺の道の集落を散歩する片山恭一

次回10月5日号に掲載予定
■片山恭一 (Kyoichi Katayama) 小説家。愛媛県宇和島市出身。1986年「気配」にて「文学界」新人賞受賞。2001年刊行の『世界の中心で、愛をさけぶ』がベストセラーに。ほかに、小説『静けさを残して鳥たちは』、評論『どこへ向かって死ぬか』など。www.kkatayama.net
■小平尚典 (Naonori Kohira) フォトジャーナリスト。北九州市小倉北区出身。写真誌FOCUSなどで活躍。1985年の日航機墜落事故で現場にいち早く到着。その時撮影したモノクロ写真をまとめた『4/524』など刊行物多数。ロサンゼルスに22年住んだ経験あり。nkohira.shopdb.jp

2015年秋 usfl.com が新しく 生まれ変わります。

より見やすく、より速く。多彩なコンテンツをご用意しました。
ユーザーのニーズにこたえ、対応デバイスを強化。
これからもビジネスやアメリカ生活の強い味方に、
新生usfl.comにご期待下さい。



特集・企画

ニュース・記事

連載・コラム

エンターテインメント

アメリカ生活情報

美人帝国

耳よりジョーホー

新ウェブサイト
オープンにともない
インターンを募集中。
レジメを下記まで
送付して下さい。
resume@usfl.com

NEWS

ピアニスト辻井伸行
アメリカ3都市公演

日本人として初めて「ヴァン・クライバーン国際ピアノ・コンクール」で優勝したピアニストの辻井伸行が、アメリカ3都市で公演する。

- 10月17日(土) サンフランシスコ、Herbst Theatre
www.sfmpac.org/herbst-theatre
- 20日(火) ロサンゼルス、リトル東京Aratani Theatre
www.jacc.org/performances
- 25日(日) ボストン、ロングウッド交響楽団
www.longwoodsymphony.org
- 公式ウェブサイト: www.nobupiano1988.com/schedule/

NEWS

琉球舞踊、漬物、ノーベル賞物理学者……
NY日系コミュニティ各種イベント

●「日本、美しきものへの崇敬」

9月15日(火) 6:30pm、ジャパン・ソサエティーで。ロサンゼルス元検察官、元地方検事局長で、現市長の父でもある写真家ギル・ガルセッティが、最新作「Japan: A Reverence for Beauty」と日本の美学を語る。サイン会も。10~13ドル。
www.japansociety.org



Photograph and copyright © Gil Garcetti 2015.

●「ホーム・アウェイ・フロム・ホーム」

9月16日(水) ~ 29日(火)、天理ギャラリーで。多摩美術大学校友会ニューヨーククラブ展(HAFH展)。トライステートエリア在住社25人が参加。
www.tenri.org, tamabiny.com

●「琉球舞踊-受け継がれる伝統」

9月18日(金) ~ 19日(土)、ジャパン・ソサエティーで。「沖繩バイブス!」シリーズ第1弾。33~40ドル。横浜能楽堂共催。ワークショップもあり。
www.japansociety.org



●「自家製漬物」セミナー

9月19日(土) 1:15pm、(Wasan) で。NY 寺子屋主催、体験型学習セミナー「あなたはそれでも漬物を食べ続けますか?自家製漬物ノウハウご紹介」。和参オーナー、北川シェフを迎えて、特製オーガニックぬか床を用意。ぬか漬けに挑戦する。スーパーで買う漬物には保存料や合成着色料がいっぱい。市販は布くて食べられないという人に。25ドル。マイ箸持参、ポットラック。希望者には特製オーガニックぬか床を有料で参加者限定で分ける。
www.facebook.com/NewYorkTerakoya
newyorkterakoya.at.webry.info/
soujiny@gmail.com (テリー)

●「MY DREAM PROJECT」

9月23日(水) 7pm、日系人会ホールで。ガーナのボナイリ村でのプロジェクトを、MY DREAM org.代表の原ゆかりが報告。

シンガーソングライターAKがゲスト。手作りガーナコットン製品販売。10~20ドル。
info.mydream.ny@gmail.com
mydreambridgethegap.webs.com



●「Showji」アマチュアナイト出演

9月23日(水) 7pm、ハーレムのアポロ・シアターで。福岡出身、ミュージカル俳優をめぐして活動中。21ドル。
amateurnight.org



●「ドクター中松「打ち破る力」

9月23日(水) 11:45am、日本クラブで。発明家の講演会。最近末期がんを告白したことも話題。40~50ドル(弁当込み)。
212-581-2223, kkobayashi@nipponclub.org
www.nipponclub.org



●「田中良忠「貝合わせ」

9月23日(水) ~ 29日(火)、日本ギャラリーで。貝画・細密画の第一人者。無料。
www.nipponclub.org



NEWS

「キャリアフォーラム2015」
10月10~11日、ロサンゼルスで

ディスコインターナショナルが主催する「キャリアフォーラム2015」が、10月10日(土)と11日(日)、ロサンゼルス近郊/バサデナのコンベンション・センターで開催される。海外で学ぶ日本人留学生をはじめとする日本語・英語のバイリンガルを対象とした就職イベントだ。Deloitte, EY, KPMG, PwC, LINE, プロテクト、大阪ガスなど、国際的な企業が出展を予定している。参加は無料だが登録が必要。参加資格は、4年制大学以上(学士、修士、博士課程)の学位を取得、もしくは取得見込みの日英バイリンガル。

■登録: www.careerforum.net/event/la

●SUNGJIN LEE 個展

9月23日(水) ~ 10月31日(土)、グランドセントラル駅構内「Café Grumpy」で。多摩美大卒、韓国人作家。
347-705-9274



●Yasuko Yokoshi

9月24日(木) ~ 26日(土)、Danspace Projectで。新作「ZERO ONE」。一卵性双生児のダンサー出演。
www.danspaceproject.org

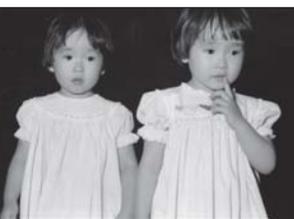


Photo by Takehiro Fukuoka

●「太鼓座」定期コンサート

9月26日(土) ~ 27日(日)、Manhattan Movement & Arts Centerで。日本から元鬼太鼓座のメンバー、時勝矢一路を迎える。25~35ドル。
taikoza@gmail.com



●「秘密の花園茶会」

9月27日(日) 12:30pm、2pm、3pm、グローバス茶室「憩翠庵」で。初心者向けお茶会。45ドル。茶、菓子。参加光景のプロ撮影写真など含む。
kubota.rieko@gmail.com

●「パラダイスピーュー」

10月2日(金) 7pm、ジャパン・ソサエティーで。かつて人気ミュージシャンだったレイシュー(小林薫)は、失業して祖母の家に住み毎日ブラブラ過ごしていた。彼に想いを寄せる村の娘チルー(戸川純)、東京から来ているイトー(細野晴臣)、混血の少女ナビー(小池玉緒)らが織り成すストーリー。沖

繩の言語ウチナーグチがほぼ全篇で使用され、日本語の字幕つき。石垣島出身・高嶺剛監督、1985年ベルリン国際映画祭出品。30周年記念上映。5~12ドル。
www.japansociety.org



Paradise View © Osamu Muranaka.

●第9回シニア・ウィーク

10月3日(土)まで、NY日系人会で。大敬老会、イザベラ高齢者施設見学、英語創作ワークショップ(45~80歳代向け、講師は長澤泰子&アニタ・フェルドマン)、田村麻子スペシャル・パフォーマンスなど。
info@jassi.org, 212-840-6942



●ノーベル賞中村修二講演

10月14日(水) 6pm、ジャパン・ソサエティーで。青色LEDの開発などで昨年ノーベル物理学賞を受賞。UCサンタバーバラ教授。非会員15ドル。
212-715-1208, register@japansociety.org



Photo: Shuji Nakamura © Shintaro Shiratori

●アートスペース無料貸し出し

12月31日まで、Global Laboで。海外進出を目指す日本人を応援する「アートスペース」を設置。日本人アーティストに最大2週間まで無料で貸し出す。
contact@glabony.com



耳より
ジヨクホク

イベントやプレゼントのお知らせ



◆
本欄に掲載希望の情報は
件名を「耳より」とし
mimiyori@usfl.com
までお送り下さい。
◆

耳よりジョーホー

NEWS

シカゴ・オヘア国際空港で
ジャンボを綱引きじゃー!

重さ90トンの飛行機を「綱引き」しちゃう、そんな楽しいイベントが9月19日(土) 9 amから、シカゴのオヘア国際空港で開催される。「2015 Plane Pull at ORD」と題して、イリノイ州のスペシャル・オリンピックを支援するチャリティーイベントだ。シカゴの住民や警察関係者が参加できる。3つのディビジョンにわかれ、「UPS Airbus A300」と「United Airlines 737」の機体を引き張って動かす。



■参加資格および申し込み方法: www.illinoisplanepull.com

NEWS

ANA「ザ・コノシュアーズ」
新たに4人のシェフを迎え入れ

全日空(ANA)は、機内食をプロデュースする「THE CONNOISSEURS」(ザ・コノシュアーズ)に、9月から新たに4人を迎え入れた。新メンバーの一人は、徳岡邦夫「京都吉兆」総料理長で、来春3月から日本発欧米路線のファーストクラスで軽食メニューをプロデュースする予定。ほかに、リオネル・ベカ・ESQUISSE(エスキス)シェフ・エグゼクティブ、アルバート・ツェ「チャイナブルー」料理長、アンドレア・イリー・illycaffè S.p.A.社長兼CEO。



NEWS

不動産購入セミナー
9月24日、ニューヨークで

不動産会社ダリアン・リアルティと、ファーマーズ保険会社が共同で不動産購入セミナーを開催する。日本人のファーストタイム・バイヤーが対象。住宅購入に興味はあるが、頭金やローン返済などの重みから一歩を踏み出せない、という気持ちを少しでも解消し、不動産購入を後押しするきっかけとなる情報を提供する。

- 日時: 9月24日(木) 6~7:30pm
- 会場: ダリアン・リアルティ・オフィス会議室 (156 Fifth Avenue, 4th Floor, New York, NY 10010)
- 申し込み: 212-257-2127 (加藤)・info@dallien.com (9月23日まで)

NEWS

成田~ダラス・フォートワース
直行便開設、JALが11月30日から

日本航空(JAL)が、11月30日から、成田~ダラス・フォートワース線を開設する。週4便(月水金日)で、2016年春以降は毎日運航予定。787-8型機の新仕様機材「SKY SUITE 787」で運航する。共同事業パートナーのアメリカン航空の最大拠点であるダラス・フォートワース空港は、アメリカ国内線のネットワークが豊富。渡航需要が伸びているメキシコを含む中南米エリアへも31地点、週間334便のネットワークがある。メキシコ、ブラジル、ペルーなどの米国以外の国と同日乗り継ぎする場合には、乗継地であるダラス・フォートワース空港において受託手荷物を受け取る必要がないため、便利。

NEWS

「ペチャンガ」で中秋の名月を祝う
ミニクーパー2015と1万ドル

南カリフォルニア・テメキュラにある「Pechanga Resort & Casino」は、中秋の名月を祝って、ミニクーパー2015と現金1万ドルが当たるテーブルゲーム・プロモーションを実施中。9月25日まで。遊ぶほど獲得のチャンスが増える。大賞の抽選は、9月18日と25日。さらに9月は、幸運の提灯付プロモーション「Swipe & Win」も開催する。



■詳細: 877-711-2946. www.Pechanga.com

NEWS

9月のカリフォルニアは
「ワイン月間」各地でイベント

9月は「California Wine Month」(カリフォルニアワイン月間)だ。各地で60以上のフェスティバルや、ワインメーカーによるディナー、コンサート、ワークショップなどが開催されている。



■www.discovercaliforniaiwines.com/californiawinemonth
www.wineinstitute.org

NEWS

サンディエゴの10月は
お得な「子供無料」月間



Courtesy San Diego Tourism Authority



Courtesy LEGOLAND California

サンディエゴでは、10月を「Kids Free San Diego」月間と定めている。サンディエゴ動物園、レゴランド、シーワールドなど、サンディエゴの観光名所やアトラクションで、子供の入場料が無料になる。ミュージアムやホテル、レストランなども、各種特典を用意している。

■詳細: www.sandiego.org/promotions/kids-free.aspx

NEWS

資生堂、2015秋の新作
スキンケアやまつ毛用化粧品

資生堂が、美しい素肌のための重ねるスキンケア化粧品を中心とした2015年秋の新作を発表した。新しい「Ultimune Eye concentrate」と「Bio-Performance」および「Future Solution LX」の商品が含まれる。新たなまつ毛用化粧品も取り揃えた。「重ねづけ」の習慣を重視し、化粧品が互いに補完しあって効果が高まるような配合がなされている。



■詳細: www.shiseidobenefitique.com

NEWS

アクタス人事関連セミナー
10月14日、ニューヨークで

Actus Consulting Group Inc.主催の人事関連セミナーが開かれる。テーマは「オバマケアがもたらす 在米日系企業における5つの課題」。今までのオバマケア全体の留意点のまとめとともに、この改革法が在米日系企業にもたらす5つの課題と対策を解説。講師は藤田満美子(Willis North America)。日本語で行う。無料。定員60人。

- 日時: 10月14日(水) 9:30~11:30am
- 会場: TKP New York Conference Center Concourse, Manhattan Room (109 W 39th Street, between 6th and 7th Avenues, New York, NY 10018)
- 申し込み: mariyasu@actus-usa.comへ、名前、会社名、役職名、電話番号、Eメールアドレスを明記して。
- 詳細: www.actus-usa.com

NEWS

「資産管理・事業譲渡」
法律セミナー、10月14日

日本資本による事業投資と継承。国際遺産相続のためには周知可能なプランニングが重要だと考えるから、事業・資産譲渡に関する節税へのヒント、事業・個人資産の保全策(トラスト、LLCの有効活用)、計画的な遺産相続、経営・事業譲渡の手法などを解説する。会社・国際事業法、日米間の資産譲渡関連法に詳しい米大手法律事務所の弁護士が講師。無料。定員になり次第締め切る。

- 日時: 10月14日(水) 2~4pm
- 会場: ユニオンバンク・ガーデナ支店 (15800 South Western Avenue, Gardena, CA)
- 申し込み: Reed Smith法律事務所・鬼村まで (sonimura@reedsmith.com, 213-457-6464)

NEWS

シリコンバレーと東京で
ロッシェル・カップらが講師

企業におけるイノベーションをリードし、マネジメントする「シリコンバレーウェイ」についてのセミナーが、東京とシリコンバレーで開催される。日本企業がシリコンバレーから学ぶべき「新しいゲームのルール」のテクニック、姿勢や考え方、ビジネスを行う方法とは何か? カリフォルニアでうまくいったことが、日本という異なる環境でも実現可能なのか? どうしたら日本企業はシリコンバレーの方法を自社にうまく取り入れられるのか? シリコンバレーを拠点に活動するコンサルタント、到津守男(Morio Itozu)、ロッシェル・カップ(Rochelle Kopp=本誌「ビジネス英語のケース・スタディー」を連載中)、スティーブ・マギー(Steve McGee)が講師。

- 10月8日(木) & 9日(金): カリフォルニア州マウンテンビュー
- 11月4日(水) & 5日(木): 東京
- 詳細: www.japanintercultural.com/en/home/default.aspx

MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

PRESENT

“愛すべき変わり者” ポートランド
日本語で丁寧な解説したガイド本

人気急上昇中の街、オレゴン州ポートランド。本誌でも、小野アムステル道子のコラム「愛すべき変わり者 ポートランドばかりがなげてる？」が好評連載中だ。この街の魅力を日本語で徹底追及したガイドブック「TRUE PORTLAND創造都市ポートランドガイド」の2015年版も、好評発売中。スポーツの首都、クラフトの聖地、フードの楽園という側面から詳しく紹介し、現地カメラマンの撮りおろし写真も満載。読者2名にプレゼントする。

■発行元BRIDGE LAB、306ページ、定価1667円。
ISBN: 978-4990739652

■応募方法：①名前、②住所、③フロントラインへの感想と今後取り上げてほしいテーマ、を明記して、件名を「ポートランド応募」とし、present@usfl.comへ、Eメールで。応募締切は10月5日（月）。



PRESENT

テキサスの著者が考察・解説
「ブルシット! Bullshit!」

著者は、アメリカのおへそとも言えるテキサスの州都オースティン在住の、テキサスひらめ。3人の子供を育てながら四半世紀を過ごした。大人になった子供たちと夫の会話に、英単語「shit」があまりに頻りに登場することに興味を抱く。ブル(牛)のふんだけではなく、馬、ニワトリ、サル、コウモリまで、イメージ豊かな「shit」の表現の数々を聞き取り、さらに映画の中で使われる同単語も調査し、考察した。多数の例文、カラーイラスト入り。学校では習うことができない、英語とアメリカ生活のユニークな解説書。読者1名にプレゼントする。



■詳細：texashirame.com

■応募方法：①名前、②住所、③フロントラインへの感想と今後取り上げてほしいテーマ、を明記して、件名を「テキサス本応募」とし、present@usfl.comへ、Eメールで。応募締切は11月9日（月）。

NEWS

バカラ・ホテル&リゾート
マンハッタンにオープン半年

高級クリスタル製品で知られるバカラが初めて経営するホテル「Baccarat Hotel & Residences New York」が、間もなくオープンから約半年を迎える。ニューヨーク・マンハッタンの5番街や近代美術館(MoMA)から近い53丁目にある。12階建て、114室。1泊899ドルから。今後、バカラのホテルは、モロッコ、ドバイ、カタールにもオープンする予定。

■Baccarat Hotel & Residences New York
(20 West 53rd Street, NYC)
■問い合わせ：844-294-1764
■詳細：baccarathotels.com



Baccarat Hotels & Resorts

NEWS

「ヘルシオお茶プレッソ」
シャープ、手軽に抹茶を!

まろやかで深みのある抹茶が手軽に作れることで人気のシャープの製品「ヘルシオお茶プレッソ」が、「TEA-CERÉ」の商品名で、アメリカでも発売された。お茶うす、水たたく、お茶容器がセットになった機械。抹茶レモネードや、抹茶カクテルなど、アメリカ人が好みそうなアレンジもできる。色は、赤と緑の2種。希望小売り価格299.99ドル。

■詳細：www.SharpUSA.com



NEWS

プロフットボールの殿堂展
サンタクララにやってくる!

フットボールファンにはたまらない特別展「Gridiron Glory: The Best of the Pro Football Hall of Fame Exhibit」が、2016年の「第50回スーパーボウル」の開催地、サンタクララにやってくる。入場無料。フットボールの殿堂が所有する貴重なメモリアリアや、過去の名勝負を撮影した迫力ある写真、映像、トロフィーなどを展示。インタラクティブなコーナーでは、新旧のジャージーやパッドを着用して比較したり、審判になったつもりで再生映像を見てコールしたりできる。

■開催期間：2016年1月18日～2月14日
■会場：Triton Museum of Art

■詳細：www.santaclaraca.gov/supercommunity



NEWS

飯島奈美プロデュースの機内食
JAL、吉野家「牛すき」も初登場

日本航空 (JAL) は9月1日から、映画「かもめ食堂」、NHK朝ドラ「ごちそうさん」などで活躍する人気フードスタイリストの飯島奈美がプロデュースする新メニューを機内食で提供する。プレミアムエコノミーとエコノミーの両クラスで、北米路線は、成田発シカゴ、ボストン、ニューヨーク、ロサンゼルス、サンディエゴ、バンクーバー行き、および関西発ロサンゼルス行きが対象となる。「こくらま肉じゃが」「おからサラダ」「なつかしロールキャベツ」など。また好評の「AIRシリーズ」の吉野家とのコラボレーションでは、「牛すき」が初登場。11月30日まで、プレミアムエコノミーとエコノミーの両クラスで、北米路線では、成田発シカゴ、ボストン、ニューヨーク、ロサンゼルス、サンディエゴ、バンクーバー行き、および、関西発ロサンゼルス行きで食べられる。熟成肉を使用し、好みて「だし醤油入りたまご」をご飯にかける。

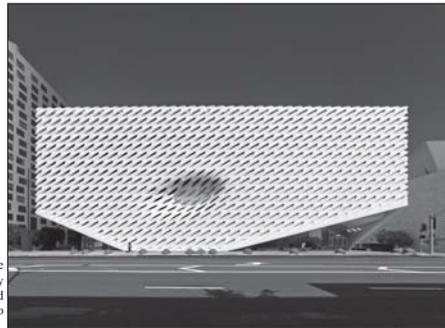


NEWS

ロサンゼルスに新オープン
ブロード美術館、9月20日

ロサンゼルスに9月20日、「ブロード美術館」がオープンする。ダウンタウンのグランド・アベニュー沿い、ウォルト・ディズニー・コンサートホールの近く。篤志家のイーライ&イーデー・ブロード夫妻が建設。現代美術を集めて展示する。アンディ・ウォーホルやジャスパー・ジョーンズ、ロイ・リキテンシュタインなどの代表作が見られる。入場無料。

The Broad museum, on Grand Avenue in downtown Los Angeles; photo by Benny Chan, courtesy of The Broad and Diller Scofidio + Renfro



The Broad museum's lobby with interior veil; photo by Iwan Baan, courtesy of The Broad and Diller Scofidio + Renfro

■The Broad (221 S Grand Avenue, Los Angeles, CA)
■詳細：www.thebroad.org

耳より
ジヨ
ホ

イベントやプレゼントのお知らせ



◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

名波はるかのおうちごはん

おいしい簡単

タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

簡単、おいしい、安上がり(笑)。主菜は、性別、年齢問わず、ウケのいいレシピです。レンコンは生で売っていないことも多いですが、冷凍コーナーにあります。冷凍野菜は火が通りやすいので、生の野菜より遅いタイミングで火にかけると、炒めすぎてクタクタになることがあります。甘酢タレがインゲンにもしっかり浸み込んで、インゲンの青臭さが苦手な人も、美味しくい

ただけだと思います。副菜には、厚揚げで作る白和えを。厚揚げの表面を切り落とし、細切りにして、油揚げに見立ててみました。白和えは次の日になると、水っぽくなるものですが、しっかり水切りされている、厚揚げを使うことによって、冷蔵庫で1日たっても、変わらない美味しさです。もちろん、ヒジキの水気はしっかりふき取ってから和えてくださいね。

今日の主菜

鶏肉・レンコン・インゲンの甘酢炒め



【材料】(4人分)

- 鶏もも肉.....2枚
- レンコン.....2節
(冷凍なら約8oz)
- インゲン.....15本
(冷凍でも同じ)
- <鶏肉の下味調味料>
- 塩.....少々
- 酒.....大さじ1
- 片栗粉.....大さじ2
- ごま油(炒め用).....大さじ1

<炒め調味料>

- しょうゆ.....大さじ2
- 酒.....大さじ3
- 水.....大さじ3
- 中華だし.....大さじ1
- はちみつ.....大さじ1
- 酢.....大さじ2
- 塩.....少々

【作り方】

- ①鶏もも肉は大きめにぶつ切り、レンコンは皮を剥いて7mmくらいの輪切りにし、半分に切って半月切りにする。冷凍レンコンの場合、たいてい7mm位の輪切りで冷凍されているので、半分に切って、常温で半解凍しておく。
- ②インゲンも鶏肉とレンコンに合わせて大きめに、短ければ半分、長めのものならば3分の1に切る(冷凍の場合、切ってから常温で半解凍)。鶏もも肉は塩、酒、片栗粉をまぶしておく。
- ③フライパンにごま油をひき、温まったら鶏肉を皮目下にして焼く。ひっくり返すタイミングでレンコンを入れる(冷凍レンコンの場合は、鶏にある程度火が通ってから、入れる)。
- ④レンコンにも火が通ってきたら、最後にインゲンを入れる。レンコン、インゲンは火を通すぎないようにする。
- ⑤炒め調味料を入れる。強火で炒めて、水分を少し飛ばす。

今日の副菜

ヒジキと厚揚げの白和え

【材料】(4人分)

- 厚揚げ豆腐.....2枚
- 乾燥ヒジキ.....約0.15oz
- ニンジン.....1/3本
- ごま油.....小さじ2
- 酒.....大さじ2
- しょうゆ.....大さじ1
- 砂糖.....小さじ2
- <和え調味料>
- 炒りゴマ(白).....大さじ2
- しょうゆ.....大さじ1.5
- 砂糖.....大さじ2
- 塩.....少々

【作り方】

- ①ヒジキは水に30分くらい浸けて戻しておく。ザルに上げて、水気をキッチンペーパーなどで拭き取る。長ヒジキの場合は3cm程度の長さに切る。芽ヒジキの場合はそのまま。
- ②ニンジンは3cmの長さに切り、千切りにする。厚揚げ豆腐は表面の揚げ色が付いた部分を切り落とし、細切りにする。
- ③フライパンにごま油をひき、細切りにした厚揚げの側面を炒め、全体に油が回ったら、ヒジキとニンジンを投入。酒、しょうゆ、砂糖を入れて、煮含ませる。煮汁が少量になったら、火を止め、皿に移して冷ます。
- ④表面を削ぎ落した厚揚げ豆腐をボウルに入れ、スプーンなどで潰し、和え調味料を加えてよく混ぜる。冷ました③を加え、混ぜ合わせる。



*作り立てを食べる場合は少々甘く感じるので、和え調味料の砂糖の分量を少し減らすと思います。冷蔵庫で冷やすと、甘味が抑えられ、ちょうどいい味になります。

今回は10月5日号に掲載予定

メニューに加えませんか?

豚骨ラーメン

キッコーマンの業務用豚骨ラーメンスープミックス

豚骨のコクとまろやかな旨味がスープによく調和した業務用「NO MSGタイプ(グリーンラベル)」をご用意しました。キッコーマン醤油を合わせれば、「しゅうゆ豚骨スープ」も完成です。メニューの幅が広がります。

お問い合わせ | Kikkoman Sales USA - NY 支店 | www.kikkomanusa.com

おいしい記憶をつくりたい。

516-466-0020 吉橋(ヨシハシ)まで

ethnic@kikkoman.com

本はまち

HON HAMACHI®

SUPERIOR TASTE
PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste

(金賞)

ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんの安心してお選び頂けます。

美味しさが決め手

- ・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生糞で育成、出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる
- ・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにこだわりの身締り鮮度保持が良い

お客様優先

- ・一酸化炭素着色をしません(鮮度の判断が出来ずどんな物を食べているのかわからない。色は鮮度のバロメーター)
- ・美味しさ、品質を維持するために鮮魚で流通

私達は健康で美味しく・安心・安心のはまちをお届けするために真剣に取り組んでいます。

鮮魚で流通

食安監発0404第2号(厚生労働省医薬食品局食品安全部監視安全課長からの通達)平成25年4月4日
 変色防止の目的で、鮮魚に対し一酸化炭素を使用することは、食品衛生法第10条に違反するものであること。
 食品衛生法第10条に違反するとされたものについては、回収、廃棄、積み戻し等の措置を適切に講ずること。

COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701

毎日**2粒**だけで、**健康維持**、**病気の予備軍を改善**。

ブレインサポート専用ウェブサイト (日本語) www.brainsupport.us

30を過ぎたら、脳と体を しっかりサポート活性化 それがブレインサポートの役目です。

予防医学の研究から生まれた脳と体のアンチエイジング・サプリメント。
免疫力を強化して、病気の元、活性酸素を撃退し、
元気な脳と丈夫な体をキープしましょう！

脳は身体の司令塔！

Q お腹が空いた！お腹一杯！と思うのは胃袋ですか？脳ですか？

A 答えは「脳」です

生活習慣病、メタボという言葉は、すっかり浸透していますね。食べ過ぎ、飲み過ぎ、バランスの悪い食事、暴饮暴食などが、生活習慣病(高血圧、高脂血症、心疾患、糖尿病、肥満、癌など)を招きます。太り過ぎも、痩せ過ぎも、長生きできません。

脳は考えたり、欲望や夢を描いたり、やる気を起こしたり、行動を起こすなど、何かをしたいことは、すべて「脳」の命令で起こります。食欲をコントロールしているのは「脳」で、痩せたい！と思うのも、脳の命令です。

食べ物を目で見るとおいおい血糖値が下がる一食一食美味い一食血糖値が上がる一満腹

空腹だと脳内糖不足となり、ドーパミンという脳を興奮させて楽しくする脳内物質が分泌され、摂食中枢を刺激するとお腹が空いたと思う。食べたい！食べる！満腹感！

太る原因は脳にあった！

脳に糖分補給！セロトニン(鎮静系神経伝達物質)分泌！満腹中枢を刺激、満足感。

ドーパミンとセロトニンは拮抗作用(反対に働く)をします。ストレス、やけ食い、ドカ食い、早食い、まとめ食いは、太るホルモン、インシュリンの分泌を高めて血糖値を上げます。

痩せるホルモン、レプチン(糖代謝、基礎代謝亢進作用)やヒスタミン(食欲抑制物質)は、食べ物が胃の中に入ってから15~30分ぐらい経ってから分泌されるので、時間をかけずに早食いとすると太るのです。

また、痩せ過ぎは、血管壁が弱くなり細胞の機能が低下して脳、心疾患で早死にするという報告もありますので激やせや、ベジタリアンは健康に良くありません。植物性、動物性たんぱく質もある程度とって、丈夫な細胞を作ることです。アボカド、ほうれん草、トマト、納豆、脂のない肉、魚など毎日すこしずつでも食べましょう！

元気な脳、免疫力の高い病気にならない丈夫な体で、幸せな人生を送りたいものです。

Dr.Grace

病気になってからでは遅い！

BRAIN SUPPORT

ブレインサポート
\$48 60カプセル/
1ヵ月分

\$100以上
お買い上げで
送料無料で



お得なセット価格
●2個: \$78 ●4個: \$148
●6個(+1個プレゼント): \$240



Brain Support 4個以上
お買い上げの方に、今なら
Sparkle of Diamond
キラキラパウダーブラシ
(\$23相当)をプレゼント！

重要天然成分24種類を1カプセルに配合

女性の認知症発症率は男性の2倍だという事が、米国・日本その他で報告されています。そして、発症の15~20年前から、脳の中で進行が始まる事もわかっています。30過ぎたら脳と体のエイジングケア、良い生活習慣を心がけることが何より大切です。

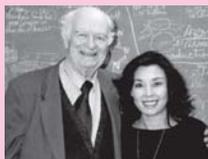
- L-Tryptophan** ウツ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex (B群)** 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA** 脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流
- CoQ10** 抗酸化、心臓病、癌
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid (必須アミノ酸)** 脳活性、ウツ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)増やす、デトックス
- Bilberry** 視力、美白(Cの500倍)、抗酸化
- Acetyl-L-Carnitine** 記憶力、性ホルモン向上、糖尿病認知症、脳血流向上、ダイエット
- Ginkgo Biloba** 記憶力、血流、精力
- Folic Acid** 心臓、癌、免疫、老化
- Niacine** 脳活性、ウツ、心筋梗塞
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline (レシチン)** 血液浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

こんなお悩みの方におすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 免疫力
- 筋力
- 美肌
- 男女性機能
- ウツ
- メタボ
- 視力
- 生活習慣病(高血圧、高脂血症、糖尿病、心臓疾患など)
- 体脂肪
- 不眠
- ストレス



ブレインサポート開発者
**ヒサヨ グレイス
オースチン
Dr.Grace**



ノーベル化学賞(ビタミンC)、
平和賞受賞者
ライセンス ポウリング博士とDr.Grace
1984年ライナス ポウリング
研究所(パルアルト)にて。

略歴

慶應義塾大学薬学部卒業。
慶應義塾大学医学部大学院薬理学教室勤務。
その後、同大学院生となる。薬理学専攻。
1983年、米国大学院にてドクターコース終了。医学博士。
1991年、米国大手ドクターズサプリメント会社「Metagenics」
の招聘により渡米。ダイレクターとして、教育・研究・開発に携わる。

現在、日米両国にて、健康科学、予防医学、アンチエイジング医学、
美容皮膚科学など、脳、体、肌の健康と、病気の予防、
美容に関する執筆、出版、講演多数。
米国ハリウッドテレビ局日本語放送UTB番組
Dr.Graceの「脳と体の健康トーク」ショー出演。

在日中は、家業の循環器クリニック経営。
その後、アレルギー予防研究所所長、
医療健康美容分野で講演、教育、執筆に尽力。
各学会や、財団の評議員、理事を務めた。
財団法人「総合健康推進財団」を立ち上げた。
ダイレクターサプリメント、スキンケア研究処方開発歴 25年

現在所属学会

■米国
Alzheimer Association (UC Irvine) アルツハイマーアソシエーション
American Academy of Anti-Aging Medicine 米国アンチエイジング医学会
LPI (Linus Pauling Institute) ライナスポウリング研究所
Resource Council (財源委員)
OSU (Oregon State University) オレゴン州立大学
HBA (Health and Beauty Associate) International
Chair Man & Chief Scientist

■日本
International Society of Personalized Medicine
国際個別化医療学会 国際理事
World Academy of Anti-Aging & Regenerative medicine
国際抗老化再生医療学会 国際理事



●ご注文・お問い合わせ

代表: **949-760-0110**

E-mail: info@hbaintl.com

www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング

www.hbaintl.com (英語)

●発売元 HBA International, LLC

3334 East Coast Hwy, Suite 336,
Corona Del Mar, CA 92625

・UTB Dr.Graceの「脳と体の健康トーク」12トピック各5分。youtubeで見られます。
・「先着に乾杯」30分はここから視聴できます。
『<http://utbhollywood.com/special/senpainkanpai-2/>』

CA以外に
お住まいの方は
税金がかかります

取扱店

・Dr.Maeda Acupuncture & Medical Therapy Group (Torrance)
Tel: 310-891-1111 / www.maedaacupuncture.com

・Marukai Corporation (Gardena)
Tel: 310-660-6300 / e-mail: Mario@marukai.com

・Meiji Pharmacy (Gardena)
Tel: 310-538-2885 / e-mail: sales@meijirx.com

・3 Q Enterprises (Irvine)
Tel: 949-923-5289 / e-mail: nagatomi@3qei.com

・Smart Assist, LLC (Los Angeles)
Tel: 323-250-3773 / e-mail: y-murakami@smart-assist.com

おつまみに…

Chipotle Pineapple Shrimp with Kale Chimichurri Sauce

材料 (4人分)

- | | |
|--------------------------------------|----------------------|
| シュリンプ..... 1パウンド | (以下、チミチュリソースの材料) |
| チポトレ・チリ大さじ2 | エクストラバージン |
| (アドボソース入りの缶詰、細かく刻んだもの) | オリーブオイル..... 1カップ |
| トマトペースト... 大さじ2(缶詰) | ケール..... 1カップ |
| エクストラバージン | (葉だけのパック) |
| オリーブオイル.....大さじ1 | シラントロー 1カップ |
| パイナップル 2カップ | (葉だけのパック) |
| (角切り、最低16個) | ガーリック..... 1片 |
| 串 (4インチの長さ、太めのつまようじでもいい。30分冷水に漬けておく) | レッドペッパーフレーク.....小さじ2 |
| | 塩.....小さじ2 |



作り方

大きめのボウルにシュリンプと、チリ、トマトペースト、オリーブオイルを入れてよく混ぜる。串にパイナップルを1個ずつさし、シュリンプをさす。高温に熱したグリルで、シュリンプを3~4分焼く。中まで十分に火が通るように、何度もひっくり返す。皿に盛る。チミチュリソースの材料をミキサーにかけて、なめらかになるまで混ぜる。大さじ数杯をシュリンプにかける。ソースが残ったら、豆をあえたり、チキンをマリネしたりするのに使うといい。

10月7日は!!
National Kale Day
「全米ケールの日」

文/佐藤美玲

スーパーフードとして、レストランのメニューにも家庭の食卓にもすっかり定着した野菜、「ケール」。ニューヨーク市では、学校給食でもおなじみの食材だ。

10月7日は、なんと「全米ケールの日」(National Kale Day)だ。ケール好きのシェフやブロガーらが、草の根運動で3年前から始めた。ケールをPRしながら、栄養や健康についての知識と実践を広めようという日だ。これを記念して、「50 Shades of Kale」の著者で、シェフのジェニファー・アイセローさんが、ケールを使ったレシピを教えてくれた。

パスタソースに…

材料

- | |
|----------------------------------|
| ケール..... 2カップ (茎をとって、葉だけになったパック) |
| バジルの葉..... 1カップ (新鮮なもの) |
| シーソルト..... 小さじ1 |
| エクストラバージンオリーブオイル..... 1/4カップ |
| クルミ..... 1/4カップ (トーストしたもの) |
| ガーリック..... 4片 (細かく刻む) |
| パルメザンチーズ..... 1/2カップ (粉状のもの) |

Toasted Walnuts

作り方

フード・プロセッサーに、ケール、バジル、塩を入れて、10~12回「pulse」を押して、細かく砕く。プロセッサーを回し続けたままの状態、オイルを加える。プロセッサーの内壁にごびりついたものをそぎ落として、クルミとガーリックを加えてさらに砕く。チーズを加えて、混ぜるまでプロセッサーを回す。好みのパスタに加えて、新鮮なうちに食べる。

帝美人

キレイ麗さは、女子の嗜み。そして楽しみ。美の高みに向かって前進しつづける。女子たちに贈る。美しくなるための。お役立ち情報。

ハリをまとい、凛とした肌へ

COLAX

[コラックス]

ハリを感じられなくなった肌に、上質なハリとうるおいを与える美容液



コラックス

弾むようなハリと、しっとりとしたうるおいを与え、豊潤な肌へ導く美容液



コラックスアイ

悩みの現れやすい目もとに、ピンとしたハリとしっとりとしたうるおいを与えるアイクリーム

ピザに...

White Pizza with Kale

材料 (6人分)

ピザ生地 1パウンド
(フレッシュなもの、室温で)

(以下、ホワイトソースの材料)

ホールミルク・リコッタ..... 1/2カップ
オリーブオイル.....大さじ1
ガーリック..... 1片 (みじん切り)
レッドチリペッパー..... 小さじ1/2
パルメザンチーズ..... 1カップ
(粉状のもの)

(以下、トッピングの材料)

オリーブオイル.....大さじ1
ケール.....1/2本 (薄切り)
レッドオニオン..... 1個 (小玉、薄切り)
塩..... 小さじ1/4
卵..... 4個
(「pastured raised」の新鮮なもの)

作り方

オーブンを400度にあたためる。ピザ生地を広げて、直径10インチにする。油を塗っていないベーキングシートに乗せる。

ホワイトソースを作る。材料すべて (パルメザンは1/4カップだけ使う) を、中サイズのボウルに入れて、よく混ぜる。ゴムべらで、ピザ生地の上に塗る。

大きめの鍋を中〜強火にかけ、オリーブオイルとケール、オニオン、塩をいれて2〜3分、野菜がやわらかくなるまで炒める。ピザ生地の上に、ケールとオニオンを並べる。4カ所に「穴」をあけ、そこに卵を割り落とす。残りのパルメザンをふりかけて、15〜20分、ピザ生地がかたくなりチーズが黄金色になるまで焼く。



サラダに...

Peanut Kale Zucchini Noodle Salad

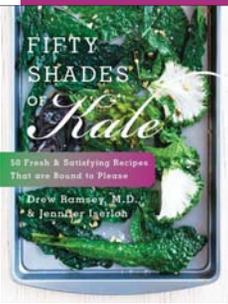
材料 (2人分)

ココナツミルク.....1/2カップ (缶詰)
ピーナツバター..... 大さじ3
(クリーミーなもの)
ブラウンシュガーまたはハニー..... 小さじ2
アップルサイダーまたは
ホワイトライスピネガー..... 大さじ1
カレーパウダー..... 小さじ1
パプリカ..... 小さじ1/2
キュウリ..... 大1
ニンジン..... 4本 (皮をむく)
ケール..... 6枚
(大きめの「Lacinato」を使う。薄く細切りに)
ピーナツ..... 大さじ2
(塩味つき、細かく砕いたもの)
セサミシード..... 小さじ2



作り方

ココナツミルク、ピーナツバター、ブラウンシュガー、ピネガー、カレーパウダー、パプリカを、ミキサーに入れてなめらかになるまで混ぜる。スライサーでキュウリとニンジンを、ヌードル状に細切りにする。きれいに盛りつけ、ドレッシングをかける。上にピーナツ、セサミシードをふりかけ。すぐ食べる。



50 Shades of Kale

HarperCollins
by Drew Ramsey, M.D. and
Jennifer Iserloh

「全米ケールの日」詳細
www.NationalKaleDay.org

スイーツに...

Caramelized Onions and Apples With Kale

材料 (4人分)

オリーブオイル..... 大さじ1
レッドオニオン..... 1個 (薄切り)
リンゴ..... 1個
(皮つき、芯を取り除いて角切りに)
ケール..... 6カップ
(薄切り、種類は問わない)
塩..... 小さじ1/2
ハニー..... 大さじ1

作り方

大きめの鍋にオリーブオイルをひき、中火で熱する。オニオン、リンゴ、塩を入れて、かき混ぜながら1分ほど炒める。ハニーを加えて弱火にし、オニオンとリンゴが黄金色になるまで3〜4分かき混ぜる。ケールを加えてさらに弱火にし、ふたをして2分待つ。時々かきまぜて、ケールがやわらかくなるようにする。すぐ食べる。



Photo Courtesy Of: Chef Jennifer Iserloh - National Kale Day Co-Founder

600種類以上の
厳選レッグウェア

www.artisansocks.com

おしゃれ元ファンの皆様
楽しくて買い物が止められなくなる
かもしれません。
覚悟してサイトへお越しください

新アイテム続々入荷

うわし海の幸
インディアナ

Sushi Bar & Seafood

Mon-Sat: 11:30am-2pm
Mon-Thur: 5pm-9pm
Fri & Sat: 5pm-10pm
Sun: 4pm-9pm

Ocean World
Tel: 317.848.8901
1206 West 86th Street
Indianapolis, IN 46260
(Behind Boston Market) 86th & Ditch
www.oceanworldsushi.com

韓国ドラマ
全て\$3!

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくはこちらまで
US Evolution
Tel: 1-877-879-0196
e-mail: info@usevolution.com

素肌感覚のオカモトコンドーム



薄い! 柔らか! 丈夫!

BEYOND SEVEN

ZERO ZERO FOUR

OKAMOTO CONDOMS

Okamoto USA, Inc.
3130 West Monroe Street • Sandusky, OH 44870
E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com



アロエベラの
恵みをたっぷりと。

Partners For Life

内から
外から

Phone:
1-800-260-7590

Email:
info@hg-america.com

<http://hg-america.com>

HARMONY GREEN
AMERICA

日本向け宅配 **カナダ産**
松茸
収穫からお届けまでスピード配達!
お得なカナダドル精算!
味も香りも抜群のカナダ産!

特級「グレード1」のみを厳選

| | | |
|----------------------|-------------------|-----------------|
| [M-01] 1LB (約454g) | \$100 (カナダドル送料込み) | 特級品・本数の目安 |
| [M-02] 2LB (約908g) | \$170 (カナダドル送料込み) | 1LBあたり約5~10本程度 |
| [M-03] 3LB (約1,362g) | \$240 (カナダドル送料込み) | (大きさにより多少前後します) |

人気! たっぷり楽しめるお徳用グレード5
[M-09] 3LB (約1,362g) \$130 (カナダドル送料込み)
5級松茸は、特級に比べると見栄えには格段の差がありますが、真正正銘のカナダ産松茸。見栄えよりボリューム! ご家庭でのお料理などに、お気軽価格でたっぷりお楽しみいただけます。
※5級は、かさが完全に開いて大きくなっているため、縦に割った状態が入っており、完全な全形ではありません。また所々欠けている場合もあり、サイズにもバラつきがあります。

受付締切: **10月13日(火)** お届け予定は9月中旬~10月末
※収穫の状況により多少前後します。 ※お届け日の指定はできません。
●進物体裁及びメッセージカードはお受け出来ません。 ●天候異常、作柄不良等で出荷出来ない場合は、全額返金いたします。
●お届けがご不在や転居のためにお受取までに日数がかかってしまった場合の品質保証及びその際の返金、再配達は出来ません。
●お支払いはカナダドルで精算させていただきます。カナダ以外の国で発行されたクレジットカードをご利用の方は各社クレジットカードの為替換レートに基づき、現地通貨にて請求されます。

1984年創業 **信頼と味のブランド・シーボーン**
SEABORN 79 East Kent Avenue (N), Vancouver, B.C. V5X 2X5 CANADA
TEL (604) 324-7166 FAX (604) 324-7132
1-866-880-5527 (TEL/TOLL FREE) 1-866-880-5528 (FAX/TOLL FREE)
e-mail: gift@seaborn.ca www.seaborn.ca

OHANA HEALING INSTITUTE
アロマセラピーが学びたいけど、
様々な理由により“通学”が叶わない方へ朗報です!
「米国NAHA協会認証
国際アロマセラピー資格通信講座」
ご自宅でお好きな時間でアロマセラピーを学ぶ事ができます。NAHA認定講師によるスクイブやけどレッスンのフォロー体制は万全ですので、安心して無理なく学べます。日本在住の方も、もちろん受講して頂けます。
オンクラスはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。州外の方でもバケーションにお立ち寄りの際は、お気軽にご連絡ください。
メインコース ●カリフォルニア州認定マツサーセラピストライセンスコース ●国際アロマセラピー資格取得コース ●ティーチャーズコース、フランチャイズシステム ●その他のコース: ホームページ参照
ご予約の上お気軽に Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248 <http://ohanahealing-inst.org>
ご参加下さい。 Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!
DVD通販
1枚 \$2より
日本のテレビ番組: 話題の通ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー、最新の邦画・名作・キッズ向けDVD、NYでNo.1の品揃えアダルト・無修正DVD
www.HQvideo.net
●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21 W. 45th St. 2F! New York, NY 10036
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158
E-mail: support@hqvideo.net
●カリフォルニア2店...お店へも是非お立ち寄りください。
HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714) 556-1601
HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310) 398-2000




Momokawa
157 East 28th Street
(bet. 3rd & Lex.)
New York, NY
212-684-7830
www.momokawany.com
営業時間 12pm-11:30pm (7days)

百百川コース \$60



タロット占い・手相診断
MRS. KIM
Palm, Tarot Card Psychic Reader and Advisor

トラブルや悩み事は何ですか?
よりよい日々を過ごしたいと思われる方に
貴方の本当の力を引き出すお手伝いをします

ハイヤーセルフやガイドから問題を解消するきっかけとなる情報をお伝えします
LOVE・LUCK・JOB・MONEY・FAMILY・HOUSE・GAMBLING

33年の信頼と実績
今すぐお電話ください! | **310-703-2240** | タロットカード購入者には
無料手相診断実施中!!
(完全予約制)

一統寿司

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすめです。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。



Itto Sushi
2616 North Halsted
Chicago, IL 60614
773-871-1800

【営業時間】 月~土 12時~14時、17時30分~0時
<定休日> 日曜日



いづみや
ジャパントウン
キノクニヤビルの2階
関西風お好み焼き、寿司、和食
洋食などメニューも豊富です。
気の合った仲間とゆつくりでき
料金もリーズナブルなお店です。



いづみや
5181 Webster Street San Francisco, CA 94115
415-441-6867 月曜定休日

オーガニック
NOケミカル
NOアルコール

**サンダース・ペリーは
イギリス生まれの
「手作りECOコスメ」**

肌は本来自ら美しくなろうとする力を持っています。肌体力をつけ、年齢に負けないトラブルのおきにくい肌を手に入れること。それがサンダース・ペリーの目指す「健康肌」です。



Sanders Perry
サンダース・ペリー化粧品
イギリス生まれのナチュラル・コスメ

サンダース・ペリー化粧品は、寒天、ハーブなど自然の素材をいかした処方、美と健康を保つことを理念に、肌へのやさしさにこだわり続けています。フェイスケアはもちろんのこと、髪や頭皮のケアなど、様々な商品をご用意しています。

ご注文、お問い合わせは www.sandersperry.com Toll Free 1-888-770-4222

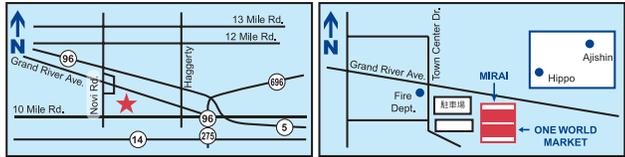
日本食料品店
野菜・鮮魚・刺身・寿司

One World MARKET

ミシガンでの
快適生活は、
ワンワールドマーケット
から始まります。

Tel: **248-374-0844**
42705-B Grand River Ave.
Novi, MI 48375

営業時間
月~土 : 9 am ~ 8 pm
日 : 10 am ~ 8 pm



oneworldmarketinc.com

写真家 水島伸敏の

バリ島紀行

その6 (最終回)

祈りから始まる日々

市場の中にも小さな寺院がある。ここには毎朝たくさんの女性がお祈りをしにやってくる。チャナンとお線香、お水を片手に持ち、女性たちが入れ替わり立ち替わり入ってくる。一度だけ中に入っただけの様子を見させてもらった。

サルンにスレンダーを巻いた女性たちが決められた場所にチャナンという花の小さな供物をお供えしていく。まず、火のついたお線香を手ヤナンの上に置く。指先で花びらをつまみ、軽く濡らし、その手を静かに振ると、水しぶきがたつた。花びらをつまんだまま、手のひらは弧

をえがくようにゆつくりと廻りながら天を仰ぐ。花びらをかざしのように髪や耳に掛けて、両手を合わせさせる。その動作が何度か繰り返された。

土はその土地で育った花を捧げ、火はお線香をたき、水をかけて、最後に手のひらで風を生む。寺院の中で流れている時間が外の時間よりもゆつくりと感じた。



市場の寺院でお祈りを捧げている女性

てもよかつたのだけど、なんとなく聞く気にはなれなかつた。きつと言葉として返ってくるその答えが、それぞれ祈りの想いよりも安っぽく感じてしまう気がしたからかもしれない。しばらく黙って見ていようと思った。

ウブドは伝統と芸術で色付いた信仰の街だ。東洋と西洋、伝統と現代、ヒンドゥーと仏教、様々なものが混ざり合っているこの街は今も進化しつづけているように思える。しかし、観光化は最近さらに急速に進んでいるという。世界中から集まってきた人たちはこの辺りの土

地を高値で買い、田んぼの真ん中にホテルや高級スパを建てる。そして農夫たちはそのお金で車やスクーターを買った。だから一見静かなこの街に騒音や排気ガスが溢れているという住人の声も聞いた。この街の未来を少しだけ憂いながら、私は安宿のベッドで眠りについた。

毎朝、お花を供え、祈りを捧げているバリの人たちを見ていると、世界中で、神や宗教の下に今も昔も

繰り返されている様々な行為が、こういった純粹な信仰心とは到底かけ離れたものだと思えてくる。私は基本的に無神論者に近いと自分では思っている。とはいえず、日本に帰れば実家にある仏壇にむかって手を合わせるし、法事や葬式の時にも坊さんが来たりもする。かといって自分がブッダを崇拝し仏教を信仰しているかといえはそうはいえないだろう。ただ先祖や亡くなってしまう人たちに想いを込めるように手を合わせているだけだ。

本当は、人が祈ることなんかはそんなに多くはなく、せいぜい家族のことや自分のこと、周りのことぐらいなものだという気がする。ときどき平和なことなども祈ったりして、そう考えると、神の姿や名前なんかはそもそもなんでもいような気がしてきた。

そして、この祈りの行為や祈っている時間そのものにこそ、人の心を癒し、穏やかにする力があるのではないかと旅を終えて思った。

バリの若者や家族を見てみると、完全にこの土地とこの文化に属しているのがわかる。家族や親戚、隣人とお寺に通う。若者たちは面倒くさそうにしているかと思えば、ほらでもない。女の子たちは、ほらに綺麗な伝統衣装を身にまとい、なんだか自信に満ちている。男の子たちは祭りのような感覚で、友人と顔を合わせているのが嬉しそうに思っている人がどのくらいいるのだろうか。はたして、自分は何に属しているのかと考へさせられる。私の場合、日本の煙たいという気持ちもあって、アメリカに住んでいる。かといってアメリカ人としてどっぷり生きていかるといえる。そんなことはない。結局、このどこにも属していない感じが心地良かったはずなのだが、ウブドの人たちを思い浮かべたら、なぜだか彼らが少し羨ましく思った。



祈りの前にチャナンをお供えする女性たち



(左) 昔ながらの雰囲気があるウブドの路地 (中) ウブドのストリート (右) ウブドのカリスマヒーラー、クトゥット・アルサナさん



(左下) 夜のウブドの街を歩く祭礼の行列 (右下) 子どもたちがバロンを羽織り村中をまわるバロンゲタック

みずしま・のぶとし
アメリカ先住民の取材をライフワークにするため、プエブロ族やナバホ族などが多く住み、ホビ族の居留地にも近いニューメキシコに数年前、ニューヨークから移住。現在はアラスカ最北の先住民やニューメキシコとフォーコーナーズを中心としたアメリカの原子力関連の写真プロジェクトも進行中。
ウェブサイト: www.nobutoshimizushima.com

本連載はこれで終了します。
ご愛読ありがとうございました。

世界最大の日英バイリンガル就職イベント



バイリンガルの就職活動は

CAREER FORUM 2015



詳細・登録は www.CareerForum.Net 

- * トラベルスカラシップ (交通費補填制度) あり。
- * 職務経験者向け・インターンシップのポジションも多数あり。
- * ロサンゼルスキャリアフォーラムではキャリアアップの為のスペシャルセミナーあり。

DISCO
International, Inc.

DISCO International, Inc.
15 West 44th Street, 5th Floor, New York, NY 10036
Phone: 1-212-403-6840 Email: cfn@careerforum.net

Event Qualifications:

- Japanese and English language ability AND
- pursuing or possessing a Bachelor's degree or higher (Master's, MBA, Ph.D.)